FIRST KAUFMANN MAHZOR Budapest, MTAK, A 388/I-II

location Budapest	library MTAK	shelfmark A 38	88/I-II index n <sup>.</sup>	IJA 1986/1	C O
ms. First Kaufmann Mah	nzor origine Germa	iny (South)	town date C.		D card 1:16

Mahzor of Ashkenazi Rite for the entire year preceded by different prayers and biblical readings.

Vol. I: Morning prayers (fol.1v) including the biblical readings for Peşah (fol.9), Second Day of Peşah (fol.15v), Last Day of Peşah (fol.22), Song of Songs (fol.24v), biblical readings for Shavu'ot (fol.27), Ruth (fol.30), 'Aqdamot millin (fol.32v, continued on fols 41-48r), 'Ata wedugma' (fol.42v), biblical readings for Rosh Hashanah (fol.43v), Second Day of Rosh Hashanah (fol.45v), Yom Kipur (fols 16v-48v, continued on fols 33-40v), Sukot (fol.34v), Qohelet (fols 37-40v, continued on fol.49), Shemini 'Azeret (fol.50v), Shabat in Sukot (fol.51v), Simhat Torah (fol.52v), Hatan Bereshit (fols 53v-55, fol.55v blank).

Mahzor: special Shabatot: Hanukah (fol.56), Sheqalim (fol.61v), Zakhor (fol.70v), Purim (fol.77), Parah (fol.83v), Hahodesh (fol.89v), Shabat hagadol (fol.98), Pesah (fol.107v), Eve of Second Day (fol.122); Shabat in Pesah (fol.133), Seventh Day (fol.139), Last Day (fol.150), Shavu'ot Eve (fol.163v), Eve of Second Day (fol.183), Second Day (fols 186-200, fol. 200v blank).

Vol. II: Rosh Hashanah (fol.1), Second Day (fol.28), Yom Kipur (fol.54), Muşaf (fol.111), Minhah (fol.144), Ne'ilah (fol.157), Sukot (fol.165), First Day (fol.174), Shabat in Sukot (fol.179), Eve of Eighth Day (fol.186v), Shemini 'Azeret (fol.188v), Simhat Torah (fol.198v), Hatan Torah (fol.202v). Fols 205-205v: repeat of the piyut " 'Upad me'az leshefet hayom" for the musaf of Rosh Hashanah (vol.II, fol.13).

Vellum, two volumes, I + 200 + I and I + 205 + I fols,  $487-492 \times 340-347 \text{ mm}$  (315-325 x 210-215 mm; except for II fol. 205, text space 300 x 230 mm). Written in square Ashkenazi script, mostly 28 lines in 1 or 2 columns per page. Ruling in plummet, 1 + 2 + 2 or 1 + 1 + 2 (3) vertical and 29 horizontal lines. Pricking noticeable in all four margins. 26 and 27 quires of 8 leaves each, except for vol.<sup>4</sup>, VII<sup>8-1</sup> (no text missing, fol. 55v blank),

location Budapest	library MTAK	shelfmark A	388/I-II	index n <sup>.</sup> IJA	1986/1	C O D
ms. First Kaufmann Mahz	or origine Germany	(South)	town	date c.	1270-1290	card 2

VIII6, XXVI<sup>3</sup> (single leaves); V<sup>8</sup> (fols 33-40v) and VI<sup>8</sup> (fols 41-48v) were reversed in the binding. Vol. II, XII<sup>8-2</sup> (the missing text is completed in smaller, contemporary script on fols 88v, 89, 90v, 91), XIV<sup>10</sup>, XXI<sup>4</sup>, XXVII<sup>1</sup> (single leaf from another mahzor). Most catchwords are written vertically in the lower left-hand corner, except for those in the first section of biblical readings (vol.I, fols 1-55). Binding: 19th century, leather-backed cardboard. Leather and bronze clasps on all three sides. Four bronze bosses on each of the outer covers. Remains of an ancient leather binding on vol.I, fol.1. Colophon : Vol.I, fol.55 (end of biblical readings): 'Eli'ezer bar Rabbi' Eliahu Halevi the scribe ( שׁׁבֹט הסופר ). No date or place are mentioned. Scribe's notes: Invocations for strength, written in the lower margins: vol. II, fol.38 "Inscribe (our name) for a happy life" כותביני לחיים טובים fol.99 "And wipe out all our sins". וכל עונותינו מחה History: Many corrections, additional customs and some piyutim were added in the margins by different contemporary 15th-16th century hands, twice mentioning rabbis from Cologne ( מקולוניה ): vol. II, fol.6: R. Joseph Katz of Cologne used to say... fol.7: R. Asher Halevi of Cologne expounded... fol.93: "List of selihot in this mahzor for yozer, musaf, minhah and ne'ilah", listing 32 piyutim in a 15th C. hand, and foliating the leaves from 93 to 164 with Hebrew characters from X to Jy (1-72).

location Budapest	library	MTAK	shelfmark A	388/I-II	index n. IJA 1986/1	C O
<b>ms.</b> First Kaufmann Ma	aḥzor	origin Germany	(South)	town	date c. 1270-1290	D card 3

vol. I, fol. 1: Some owners' inscriptions, now erased except for the name of Shlomoh bar David ha-Cohen (no date).

- Censor's erasures: E.g. vol. II, fols 19, 38v, 39v, 40v, 41, 46.

- D. Kaufmann's ex-libris on the inner side of both covers.

- 1905, donated to the Hungarian Academy of Sciences after D. Kaufmann's death by his mother.

location Budapest	library MTAF	shelfmark	388/I-II	index n <sup>.</sup> IJA 1986/1	D E
ms. First Kaufmann Mah	nzor o	igine Germany (South)	town	date c. 1270-1290	C card

The manuscript was decorated by two different, contemporary scribe-artists. The first decorated the prayers and biblical texts at the beginning of vol.I (fols 1-55), while the second decorated the rest of the manuscript.

2 fully 'arcaded pages (vol.I, fol.62; vol.II, fol.68v) illustrating the text. 9 tinted 'pen-drawn 'text illustrations in the margins and next to some 'initial words (vol.I, fols 42v, 77v, 90; vol.II, fols 5, 12v, 30, 54v, 113, 163v, the latter a later addition, related to an added text of the 14th century).

Most of the main initial words are written in ink in large letters and decorated with pen \*flourishes surrounding the letters, with additional red fillings (e.g. vol.I, fols 56v, 62, 71, 77v, 83v, 90, 98v, 107v, 125, 133v, 152v, 165, 186v; on the last 3 of these and on fol.62 the red fillings were not completed; vol.II, fols 3, 13, 28v, 54v, 56v, 68v, 113, 144v, 158, 167v, 174, 189, 198v, the red fillings on the last 5 not completed).

Two sets of pen-drawn 'medallions prepared for the signs of the °zodiac to illustrate Kaliri's piyut for dew (vol.I, fols 118-119v) and rain (vol.II, fols 193v-196). The signs were not executed.

In the second volume there are some 'rosettes (e.g. fols 2v, 13v), 'dragons (e.g. fols 31v, 68v, 120v) and some geometrical and 'floral decorations for the blowing of the shofar (e.g. fols 12v, 21v, 24v, 41v, 48). Marginal floral decorations for many piyutim in both volumes.

subject			index no.	IJA 198	86/1	
	<u> H</u> AZAN		fol. 42v	no illustr. 1	no. o	of card
technique DR	situation OM	reference 2, 4, 5, 6	a, 7a		<u> </u>	in place +

A bare-footed man, wearing a pointed 'hat and with a 'sword through his belt, is standing with his left foot on a three-legged 'stool, in front of a 'lectern with an open 'book on it, inscribed (from left to right) with the first two words of the piyut. אתא ודוגמא (Davidson I, p. 390, No. 8619). On the right of the 'initial word, decorated with foliage 'scrolls, 'rosettes and 'hybrids, is a winged 'dragon (possibly a 'devil), and above is a 'dove.

THE MEN CES 1

location Budapest	library MTAK		shelfmark A 388/I		MT 5075 A
<sup>type of ms.</sup> First Kau Maḥzor	Émann	origin Ge	ermany (South)	town	date c. 1270-1290

62		A	A CONTRACT		
			R		
	J	and the second	R		
	A A	באוב ראת ראש דא ואותה דרוש זאה על כל ראש	ש ביט	שא לבל לראש סירה מכאינה ביא לאהב לפרוש	
	R	אַמִיבראַס	עם וודו עבר פאסי וידי קרו	ה תשית למצור רז א במד מראש י	
		ר שיובר לכפר ציא הספר איז הספר ואסר אז כל ניספר אישר בב	באי בול וור	חפר חופר היום המיזה בספר היום שהיה בספר הנון לאבר חווה הפלידת כוה	
	₽ł;	ם יישת ביה הים דויה	AN 1 AM	ע ביקן אל ייבוא	₹ <b>{</b> }
<u> </u>		-			_

subject			index no.	IJA 1986	/1
	ARCH		fol. 62	no illustr. 1	no. of card 6
technique DR	situation FP	reference 1	I	1	in place +

The entire text page is framed by an arch decorated with 'floral and 'geometrical motifs. Opening page of the Maḥzor, starting with Shabat 'Sheqalim, with the piyut אל מתנשא "A soaring God" (Davidson I, p. 178, No. 3853).

location Budapest	library MTAK	shelfmark A 388/I			MT 5075 A
<sup>type of ms.</sup> First Kauf Maḥzor	mann	origin Germ	any (South)	town	date c. 1270-1290

subject			index no. Is	JA 1986/	1	photo
C	CAULDRO	N	<sup>fol.</sup> 77v	no illustr. 1	no. of card 7	
technique PD	situation IW	reference 1, 2, 3			in place +	
chain †initi (David Inscri	fixed Lal word Ison, I Lbed in	s hanging ove to the first d ויאהב of I, p. 186, Nc red: קרפלין im, when Hama	letter a piyu . 197). "°krej	(waw) of for Pu plin", t	the tim	SI ENICULIAR NALCHINE LARGALIER SI EXICULIAREN NERLI ARCA LICA ERAL IN SI ELERITRI NERLI ARCA LICA ERAL IN SI ELERITRI NERLI ARCA LICA ERAL IN SI ELERITRI SI ELER
В	Budapes	t MTA	K	A 38	1/88	MT 5075 A
	First Mahzor	Kaufmann	origin Gei	many (S	South)	date c. 1270-1290

bject	index no. IJ	JA 1986/	1	photo
MOON	fol. 90	no illustr. 1	no. of card 8	
chnique situation refere	ince		in place	
DR IW 2	2, 3a, b, 4		+	
This is the sig	rd of the piyuț gn of the month", h (Davidson, I, p.	a piyuț	for	NETICE
				1.

location Budapest	library MTA	K	shelfmark A 388/I		MT 5075 A
<sup>type of ms.</sup> First Kau: Maḥzor	fmann	origin Germa	any (South)	town	date c. 1270-1290

subject	CIRI		index no.	photo			
	SUN		fol. 5	no illustr. 1	no. c	of card	
technique PD	situation IW	reference 2, 3				in place +	
						L	

Flanking the 'initial word are two suns with faces, illustrating the first verse of the piyut: כבודו אהל כהיום "His majesty will be as bright as the day" (Davidson, II, p. 464, No. 61).

-			~
<b>O</b>	1	בבוז סביובים	ב וחן כל ע
1444	فسنا	בי באסיום . נובר נאנרי עליה בארבינ	ב יאת ושו ה וקוחתה ה ייצר יחר
1111	270	עליצה קשא בישר מבקר שישר מבקר שישר שישר שישי שישי	י ומידי לפור
1444		ם נוודיור וו שנ להודה וש שרשני נוויים שרשני נוויים	ב אתבול ה
1111	ביוזייבם	יות לביובל מישו בימיות מישו בימיות מישו בימיות מישו בימיות	ק סבקל
שבית שיפה אינית שיפה	ם ואסורה ביא מ עם צוין בעדמאנס ו ע ודמום, אילום ו	ישות השרים באסור השו משריב מש	ששה והאופה
	. subar	בעבוות יוש יליי	لي قيد

location Budapest	library MTAK		A 388/II			MT 5075 A
<sup>type of ms.</sup> First Kau Mahzor	fmann	origin Gern	nany (South)	town	date C.	1270-1290

subject			index no.	IJA 1986	5/1		
	SHOFAR	2		fol. 12v	no illustr. 1		of card
technique PD	situation OM/IM	reference 2a,	3a, c	:, 4	- <b>L</b>	L	in place +

In the outer margin a man, wearing a pointed \*hat, is standing with his right foot on a three-legged \*stool, blowing the shofar. Opposite him, in the inner margin of the text of the instructions for blowing the shofar, is a \*horned, \*winged and \*claw-footed °devil with his back to the shofar-blower. מיכה יבחיי דבל ביה ישר בעצלא יביבה קייב ואי יישב יינצעא הכייה ויוכעלה ויוכולל בשבייה המולצוא בייל האל לעילא יומי בייכאל ינטייראל אומיאיאיא איראיאיא איראיאין אומיאיא אומיאיא אומייר אמייר אומיי ישר סרב אלואוז הכביבייא ואסרין אבין ענותל עליוווז ובעומויי אלי as more advert and the second on sheet and and ר העילה אשר שיטה ברישוליי ישיני לעיבוע ביי שייר אתר אליצי בי כ יודעה Surgery. יזויעה החיצר -----ההישה 2000 -----היושה 202 200 יאמינה אין אמים איי why comes used

location library Budapest MTAK type of ms. First Kaufmann Maḥzor Germ		MTAK	shelfmark A 388/II	-	MT 5075 A
		any (South)	town	date c. 1270-1290	

subject			index no.	IJA 1986	/1	
	SUN		fol. 30	no illustr.		of card
technique PD	situation IW	reference 3	<b>!</b>		L	in place +

Flanking the 'initial word are two 'medallions, each containing a 'rosette, illustrating the first verse of the piyuț: כבודו אהל כהיום "His majesty will be as bright as the day" (Davidson, II, p. 464, No. 61).



FILSE Raufmann		ĸ	shelfmark A 388/II			MT 5075 A
		origin Gern	nany (South)	town	da	c. 1270-1290

subject			index no.	IJA 1986	/1	
	PRAYE	R	fol. 54v	no illustr. 1		f card 2
technique DR	situation TE	1b, e, 2		I	L	in place +

Next to the 'initial word, כל נדרי "Kol Nidrei", the opening prayer for the Day of "Atonement, a bearded, bare-footed man wrapped in a °talit with 'ziziyot, is bowing.

The were the יא ער נבטנא ב IN VIE בפרים היע יום כפרים המאיים LUNDI A State of the second s , הנסיחולבל עה בב שר הגרהת בזוכם כי לכי העם בשונה. אקינ ביד העיב שהוד ב ער הביהה

location	library MTA	v	shelfmark A 388/II			
Budapest	MIA	K	A 300/11		MT 5	075 A
<sup>type of ms.</sup> First Kau Maḥzor	ıfmann	ann <sup>origin</sup> Germany (South)		town	date c. 1270-1290	

subject			index no.			
			:			
	GATES	OF MERCY	fol. 68v	no illustr.		of card
			000	1		13
technique	situation	reference				in place
PD	FP	1, 2, 3,	4			+

Illustrating the text of the benediction: "Blessed art Thou... who openeth the gates of mercy to us,", is an °arch framing the entire text page, decorated with \*geometrical motifs and with its \*columns resting on two \*crowned \*lions. On top of the trefoil arch is a crowned heraldic spread \*eagle, and in the spandrels are \*grotesque \*hybrids.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 388/II	_	MT 5075 A
<sup>type of ms.</sup> First Kaufmann Maḥzor		<sup>origin</sup> Gerr	nany (South)	town	date c. 1270-1290

subject	index no. I	JA 198	86/1	photo
ROSE of the valley		no illustr.	no. of card	
	113	1	14	
technique situation reference PD IW 1, 2a, 4a			in place +	10. 10. 100 and
Two roses flank the finit for the שושן עמק Day of °Atonement (Davids	linhah pra	yer on	the	
765).				ב בבלי לה היה היה היה היה היה היה היה היה היה
location library		shelfmark		e e citrán númeri e da recon comunito a no nário cuên area Nuño area Nuño area númeri area númeri feren de area estera na area númeri feren de area de area de area de area na area no area de area de area de area de area de area de ar
Budapest MTA		A 38	8/11	MT 5075 A
<sup>type of ms.</sup> First Kaufmann Maḥzor	origin German	y (Sou	th)	date c. 1270-1290

subject			index no.	IJA 198	6/1
	SHOFAF	L	fol. 163v	no illustr. 1	no. of card 15
technique DR	situation OM	reference 2c, 3a, c			in place +

A man wearing a pointed 'hat, standing with his right foot on a three-legged 'stool and blowing the shofar, illustrates the custom of blowing the shofar at Ne'ilah of the Day of 'Atonement. This marginal drawing and a one-line prayer inserted between the lines of the original script were added by a later, 14th C. hand.



location Budapes	library MT	AK	shelfmark A 388/II			MT 5075 A
<sup>type of ms.</sup> First Ka Maḥzor	ufmann	origin Gern	nany (South)	town	date C.	1270-1290

location	library	shelfmark	388/I-II	index n <sup>.</sup>	'1 B
Budapest	MTAK	A		IJA 1986/	I
ms. First Kaufmann Maḥzor		gine outhern Germany	town	date 1270-129	00 B Card 16

- KAUFMANN, D., "Zur Geschichte der Jüdischen Handschriftenillustration", in MÜLLER. D.H.-SCHLOSSER, J. von *Die Haggada von Sarajevo*, Wien, 1888, pp. 269-270.
- WEISZ, M., Néhai Dr. Kaufmann Dàvid tanàr könyvtàrànak héber kéziratai és könyvei. Budapest, 1906, p. 129.
- SED-RAJNA, G., Le Mahzor enluminé. Les voies de formation d'un programme iconographique. Leiden, 1983, p. 20, fig.5.

## CODEX MAIMUNI (First Kaufmann Mishneh Torah) Budapest, MTAK, A 77/I-IV

location Budapest	library MTAF	shelfman	rk A 77/I-IV	index n. IJ	A 1986/2	C O
ms. First Kaufmann Mishneh T		igine France (N-	-E)	date 120	96 and 1413	D
			-/		oo unu 1115	card 1:45

Maimonides' *Mishneh Torah*, with the list of the 613 precepts (I, fols 4-9v), table of <sup>MI</sup> contents (I, fols 10-16) and the *Responsa* of Maimonides added to the end of vol. IV (fols 144-169) in 1413.

Vellum; IV volumes of I + 159 + I; I + 169 + I; I + 153 + I; I + 169 + I fols. 505 x 353-360mm (303-310 x 220-227mm). Written in square and round Ashkenazi script, 39-40 lines in 3 columns for the main text, up to 122 lines for the marginal commentaries, 69 to 73 lines in the *responsa*. Ruling in plummet, 2 + 2 + 2 + 2 vertical and 40-41 horizontal lines. Pricking noticeable in all margins. Running titles on all versos and sometimes on rectos and versos, 14 + 17 + 14 + 17 quires of 12 leaves each, except for vol. I, VII<sup>10</sup>, XIV<sup>5</sup> (five single leaves cut out from quire I of vol. II); vol. II, I<sup>12-5</sup> IV<sup>10</sup>, V<sup>6</sup>, IX<sup>6</sup>, XI<sup>8</sup>, XII<sup>8</sup>, XIII<sup>10</sup>, XVII<sup>6</sup>; vol. III, V<sup>8</sup>, VIII<sup>10</sup>, XIV<sup>3</sup> (three leaves cut out from quire I of vol.IV); vol.IV, 112-3, III8, IV10, VI10, XVI8, XVII8 (the last two were added in 1413). The composition of the quires shows that originally the manuscript was divided into 2 volumes. The present division into 4 volumes was made before 1592, when the manuscript was censored, as the censors signatures appear on the last pages of all four volumes. Catchwords decorated by pen-drawn grotesques and floral motifs.

MT 5075 B

location	library		shelfmark		index n <sup>.</sup>	С
Budapest		MTAK	A	77/I-IV	IJA 1986/2	0
ms. First		origine		town	date	D
<sup>ms.</sup> First Kaufmann Mishne	h Torah	Fran	ce (N-E)		1296 and 1413	card 2
						MT 5075 B

Binding : modern wooden boards with leather corners and spine by Kardos Ferenc.

Colophon : vol. IV, fol.143 : Nathan bar Simeon Halevi copied the manuscript between Thursday 9 'Iyar 5055 (26 April 1295) and 8 'Elul 5056 (8 August 1296) for his brother-in-law, Abraham ben Berakhiah. (The colophon is erroneous, 9 'Iyar 5056 was a Tuesday).

Vol.IV, fol.143v : scribe's signature.

Vol.IV, fol.169v : Ephraim b. Uri Halevi Gumprecht finished copying the *responsa*, and the marginal commentaries in Cologne, on Sunday 2 Nisan 5173 (5 March 1413).

Scribal notes : The scribe Nathan b. Simeon marked the name "Levi" with foliage decoration on several pages (e.g. I, fols 65, 65v; II, fols 59v, 114, 169v; III, fols 8v, 137; IV, fols 89, 102, 116, 142v), and the name "Nathan" once (II, fol.117v). Vol.II, fol.48 over the heads of a man and a woman : "Abraham (the patron of the manuscript) and Yentil" (his wife, the scribe's sister). Scribal invocations : אָרָנִי אָל "God give me strength !" at the end of each book.

location Budapest	library MI	AK	shelfmark A	77/I-IV	index n <sup>.</sup> IJA 1986/2	C O
<sup>ms.</sup> First Kaufmann Mishneh Tor	cah	origine Fran	ce (N-E)	town	date 1296 and 1413	D card 3

Vol. IV, fol.113v under the catchword next to laws carrying the death penalty : ווחרשת (?) נפשי מות ... cropped ...) וורשת (?) נפשי מות vol.IV, fol.143v (at the bottom, under the original scribe's signature) : "One should always sign one's name in one's book, lest another man come from the market and refute one and say, it is mine. I therefore signed ... ". The rest is erased. A new owner's name was erased as well, but is still legible under ultra violet light : "I signed my name in my book Naftali bar Yehudah Aldendorf, called Hirz Aldendorf (הירץ אלדנדורף בית נביא). Some plummet notes by the scribe concerning the composition of the guires. Mostly alphabetical arrangements, but also some names : vol.I, fols 13v-16 alphabetical; 73v-78 Nathan bar Shimon; 83v-84 Nathan Halevi; vol.II, fols 7-13 alphabetical; 48v-54 Menahem bar Abraham Hacohen; vol.III, fols 1v-6 alphabetical.

History : Vol.IV, fol.169v In Cologne, (see colophon of 1413) Vol.I, fol.1 : four sale contracts in round Italian Hebrew script of the 16th century.

Budapest	MTAK	shelfmark A 7	7/I-IV	index n <sup>.</sup> IJA 1986/2	C O
ms. First Kaufmann Mishneh Torah	origine Franc	e (N-E)	town	date 1296 and 1413	D card

- This "Sefer Maimoni" (מימוני) was sold by Menahem bar Naftali to Solomon bar Samuel in Ferrara on Sunday 21 of First 'Adar (5)242 (10 February, 1482). Witnessed by Gershom bar Samuel.

- This "sefer Maimoni" was sold by Solomon bar Samuel to Meir bar Sholem and to Samuel bar Yehudah of Norzi (מנורצי) on Sunday 10 August 248 (1488). Witnessed by Yekutiel bar Benjamin and Yosef bar Nehemiah.

- Sold by Meir bar Solomon to Matatiah bar Shabetai of Norzi on Friday 2 of April (אפריל) 261 (1501). Witnessed by Hayim bar Solomon.

- This "Sefer Rambam" sold by Jacob bar Nathanel of Didato (דידאטו) to Daniel bar Solomon on Wednesday 8 February (פריבארו) 280 (1520). Witnessed by Samuel bar Meir and Matatiah bar Yehiel.

- Fol.1 of all volumes : owner's inscription in a 16th century hand : Jacob Hayim Qazis (? 077).

- Censors' signatures in all four volumes (I, fol.159v; II, fol.169v; III, fol.153v; IV, fols 169, 169v) each by three censors : Alessandro Scipione, 1597; Domenico Carretto, 1612; Domenico Hirosolimitano, 1612.

location	library		shelfmark		index n	IJA 1986	12	c
Budapest	M	TAK	A	77/I-IV		1011 1900	/ 2	0
ms. First		origine		town	dat	te		D
Kaufmann Mishno	eh Torah	Franc	e (N-E)			1296 and	1413	card 5
								MT 5075 B

- Some censors' erasures (e.g. I, fols 22, 36, 37v, 39v)

- Vol. IV, fol. 143v Naftali Hirz Aldendorf (see scribal notes above).

- David Kaufmann's ex-libris on the inner side of the binding in all four volumes. 1905, after David Kaufmann's death, donated by his mother to the Hungarian Academy of Sciences.

location	library	shelfmark	index n <sup>.</sup>	D
Budapest	MTAK	A 77/I-IV	IJA 1986/2	E
<sup>ms.</sup> First Kaufmann Mishneh Tor	ah Franc	ce (N-E)	date 1296 and 1413	C card 6

- 15 full-page \*frontispieces composed of framing \*scrolls extending from large rectangular \*initial word and title \*panels. The panels are divided into two or three compartments with alternating blue, mauve and gold grounds, decorated with \*chequered or scroll patterns. The large ornamental \*letters, painted in the same colours on contrasting grounds, are decorated by \*floral and \*zoomorphic motifs, in grisaille or colour, within the body of the letters and their spaces. Extending from the four corners of the panels are scrolls ending in spirals bearing vine leaves, or bending to frame the marginal figures (I, fols 2, 16v, 46v, 83; II, fols 1, 48, 90, 118; III, fols 1, 57, 81; IV, fols 1, 32, 70, 108), some illustrative.
- 9 \*marginal painted text \*illustrations in the frontispieces (I, fols 2, 16v; II, fols 90, 118; III, fols 1, 81; IV, fols 1, 32, 70).
- 8 \*diagrams in red, blue or brown ink illustrating the text (I, fol.60v; III, fols 3, 3v (painted), 4v, 5v, 12v, 88; IV, fol.58).

\*Chapter titles written in red and blue ink, and once in gold (III, fol.49), some with pen flourishes (e.g. I, fols 23, 49, 65v, 71, 73, 75v, 89, 97v, 101, 129v; II, fols

location Budapest	library MT.	AK	shelfmark A 7	7/I-IV	index n <sup>.</sup> IJA 1986/2	D E
ms. First Kaufmann Mishneh Tor	ah	origine France	e (N-E)	town	date 1296 and 1413	C card 7

8-19v, 48v-59v; III, fol.69; IV, fol.137).

\*Catchwords decorated with red and blue pen drawn \*floral or \*zoomorphic motifs.

Final passages of the text and some parts of the commentary (e.g. II, fols 50v, 78, 117; III, fol.56v; IV, fols 89, 93, 102v, 120, 139) written in \*shaped script.

subject			index no.	JA 1986/2			
JUDAI	H THE M	ACCABEE	fol. 2	no illustr. 1	no. of card 8		
technique PN	situation LM	reference 2a, b, c, c	d, 3b, 4		in place +		

A fully 'armed 'knight, wearing 'chain-mail and a golden 'helmet and riding a 'caparisoned mount, is brandishing a disproportionately large 'sword. On his 'shield and on the caparison is a 'winged, 'horned and 'claw-footed 'dragon. Inscribed above the sword : "Judah the Maccabee". 'הודה מכבאי Possibly illustrating the defence of the purity of the Jewish religion against persecution by the Greeks, alluded to in the history of the halakhah expounded by Maimonides in his introduction.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 77/I		MT 5075 A
type of ms. First Kaufmann Mishne	eh Torah	origin Fr	ance (N-E)	town	date 1296 and 1413

subject			index no. I	JA 1986,	/2			
JOL	JSTING		<sup>fol</sup> 16v	no illustr. 1	no. o	f card 9		
technique PN	situation LM	reference 1a, b, d, 3	b, 4			in place —		

Two fully 'armed 'knights, on 'caparisoned mounts wearing 'chain-mail, pointed 'helmets, each holding a 'shield in his left hand and brandishing a 'sword in his right. The shield of the knight on the right and his horse's caparison bear a heraldic 'lion rampant.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 77/I		MT 5075 A
type of ms. First		origin		town	date
Kaufmann Mishne	eh Torah	F	rance (N-E)		1296 and 1413

subject			index no.	IJA 1986	6/2	photo
TEFILI	.N		<sup>fol.</sup> 60v	no illustr. 1:3	no. of card 10	אנשיו דירא אייניש
technique	situation	reference			in place	יון בעריד
DR	TE	3a, b			+	אואשריוא אשריוא אישריא אי אישריא אישריא
depict a) in how woo	the n the ce to pr oden ho	placed withi making of the entral column cepare the mo pusing for th poves (אריץ)	tefilin is a di uld for e head t	: agram s) making † efilin }	howing the by boring	ככינב רביעי שהויו אשוריא התימו נעמיץ כיי שיהיה הקוריו שאפעי כנער עע התעח ע חסרר כעו ה ועמיץ כיי שיהויו אחסרר כעו ה ועמין בער מיוך כספר וערה ע המאיז של ירכונבס מורכפת ה ועמן בער מיוך כספר וערה ע ועמן בער מיוך כספר וערה ע ועמן בער מיוך כספר וערה ע ועמן בער מיון כעון זה "
	-	s". At the bo				456414.64
res	emblir	ng the slot fo	or the s	trap.		אירכעה היושים כדי שיעשה אי אירכעה היושים כדי שיעשה אי הישר כן ל חריץ וחריץ והכים השר כן ל חריץ וחריק והכים השר כן ל חריץ וחריק והכים השר כן ל חריץ וחריק והכים השר כן שיש אה שישה היש אין עם יורכעה וכעלי ורחות שיי אין החביה וכעלי ורחות שיי אין החביה וכעלי ורחות שיי
			(see al		s 11, 12)	ארכעדורי שיושה הריציכ ארכעדורי טור וישייוין ארג השר כין פ ארג השר כין פ וייירין שיל השין פט יור השיון ארביח
location Budape	st	library MTA	К	shelfmark A	77/1	MT 5075
type of ms. Kaufma		shneh Torah	origin F	rance (1	N-E)	town date 1296 and 1413

subject	index no.			photo
TEFILIN	I	JA 1986/2		
	fol. 60v		of card 11	
technique situation refer	1b, c, d		in place +	אין אמריאה איין אמריאה איין אמריאה איין אמריאה איין אמריא איין איין אמריאה איין איין אמריאה איין איין אמריאה איין איין אמריאה אמריאה איין אמריאה איין אמריאה אויאראה אמריאה איין א מעריא אויארא אוין אמריאה איין אמריאה אי
shows the or head tefilin (בית) and t	hand column, the rder of the 4 °pa n. Each is in its inscribed with th rses in their cor	rashot in th own compart e beginnings	ne ment	כבית כביע שהוא לשתיא התעות נעליו כי שיהיה הקוריא שלשש כנער עני הייניה ש הייר כותכם בארכעתי ש ואם כתכן ש' ארבעה עריה ש ואם כתכן ש' ארבעה שיית הייל ואם כתכן ש' ארבעה שיית חור הייל
	(see also ca	ards 10, 12)		שומה הריצים כרי שיעשה א ארכעה יאשים קנו הר ארכעה יאשים קנו הרי אונה שיש ישר והריא רטוב הכיון אוקרון שר שעושין יון התר ל אובה שר כין ל חריץ וחרים אל אוכר משיה יהשיון יורים שיש היאשן היירון הרצה יורשלי וריווה שיש היירון הרצה ירשה יושין יורים השואון האצרה יושר ארבה אוב
location Budapest	library MTAK	shelfmark A 77/	/I	MT 5075 A
<sub>type of ms.</sub> First Kaufmann Mishne	eh Torah	France (N-E	E)	town date 1296 and 1413

subject			index no.			photo
TEFILIN	ſ		IJ	A 1986/2	2	
			fol. 60v	no illustr. 3:3	no. of card 12	
technique sit	tuation	reference			in place	HI Card JUN ACON DAN
DR	TE	2a, b			+	ליורכעה מורות לאיורכעה מורות לאיורכעה מורות לא אורכעה מורות לא אורות לא אורכעה מורות לא אורות לאורות לא אורות לאורות
show hand בית)	vs the l tefi l) and	ft hand colu order of th lin. Each is inscribed w verses in th	e 4 °par in its ith the	ashot in own comp beginnin	n the partment ng of	בביות רביעי שההיא ושייאי האימש העמיון כרי שיהדיה הקוריו שאימש ליגבו של ירכותככם בארכבעה ש איזם ההליאסהרור וה מסולות "ל שיים שיים בותכם בארכבעה ש הער של ירכותככם בארכבעה ש ואים בתכן של יורכעה שורות שוות החל
		(see	also ca	rds 10,	11)	ארכעה הריעים כרי שיעשה א ארכעה ייושים כנו את ארכעה ייושים כנו היי ארכעה ייושים בין היי אה המר כון ל הריק והרק ולי ארכה מר כון ל הריק והער ל וויכיון עד שעושין הן הער ל וויכיון עד שעושין הו הער ל הייהון שיש לה שישה רושין הייהון ההער הכעה ריושין האר השוון ההערה הכעה ריושין אות
location Budapes	st	library	AK	shelfmark A	77/1	MT 5075 A
type of ms. F: Kaufman		hneh Torah	origin	France	(N-E)	town date 1296 and 1413

subject		index no.				
DODUDATU		IJA 1986/2				
PORTRAIT		fol. 48	no illustr. 1	no. of 1		
technique situat PN IV	n reference 1c, 2, 3,	6			in place +	

At the top of the 'tendrils, above the title panel are the head of a 'man (on the left) inscribed "Abraham", the name of the patron of the manuscript, and that of 'woman (to the right) inscribed "Yentil" ('''''), probably his wife, the scribe's sister.

Within the foliage 'scrolls of the panel (Book Five, dealing with the laws of holiness, among which is a law forbidding sexual relations with a sister) are two further heads of a man and a woman. There are also 'animals, 'birds, 'fish, 'hybrids and 'grotesques in the panel and the tendrils.



location Budapest	library MTAK		shelfmark	A 77/II			MT 5075 A
<sup>type of ms.</sup> First Kaufmann Mishne	eh Torah	origin F	rance	(N-E)	town	date 1296 ar	nd 1413

subject	SAMSON		index no. I	JA 1986,	/2
	and the	e lion	fol. 90	no illustr. 1	no. of card 14
technique PN	situation LM	reference 2, 4, 5			in place +

Between the 'tendrils in the lower margin is Samson, with long hair and bare-foot wearing a 'tunic,riding the 'lion while rending its jaws. 'Birds and 'hybrids are in the panel and in the tendrils.

Illustrating the laws concerning the °Nazirites expounded in Book six".



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 77/II			MT 5075 A
<sup>type of ms.</sup> First Kaufmann Mish	neh Torah	origin F	rance (N-E)	town	date 1236 and	1413

subject DAVID and Goliath technique situation reference	index no. IJA 1986/2					
			fol. 118	no illustr. 1	no. o. 1	f card 5
technique PN	situation LM	reference 1, 2a, 8	1			in place + ?

Between the 'tendrils in the lower margin is a tiny, frail David, wearing a short 'tunic, and a large 'crown, confronting with his 'sling the giant °Goliath, who is wearing 'chain-mail, a golden 'helmet, and holds a'shield in his left hand and a 'sword in his right. A horned 'goat's head appears in grisaille on the shield. 'Animals, 'birds and 'hybrids are in the panel and the tendrils.

Illustrating "Book Seven", dealing inter alia with the laws of gleaning, and alluding to the gleaning of Ruth, David's ancestress, while Orpah was Goliath's mother according to the midrash.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 77/II			-	MT 5075 A
<sup>type of ms.</sup> First Kaufmann Mishn	eh Torah	origin F	rance (N-E)	town	date	1236 and	1413

subject D2	AVID		index no.	IJA 1986	/2	ph
	as mus	ician	fol. 1	no illustr. 1	no. of card 16	-
technique PN	situation LM	reference 5a, 6, 7	, 8		in place	

Above the <sup>†</sup>tendrils in the lower margin is David <sup>†</sup>crowned, and wearing a long sleeved magenta <sup>†</sup>tunic and a grey <sup>†</sup>mantle, sitting cross-legged on a <sup>†</sup>bench and playing the <sup>†</sup>harp. Illustrating "Book Eight", describing the instruments played in the Temple.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 77/III			MT 5075 A
type of ms. First Kaufmann Mishne	eh Torah	origin Fr	ance (N-E)	town	<sup>date</sup> 1236 a	nd 1413

aLTAR of Sacrifice				index no. IJA 1986/2				
				technique DR	situation TE	reference	1a, 2b 8a, b,	
A cro	oss-sec	tion o	f the A	ltar	of	Sacrifi	ce w	ith

its measurements, inscribed according to Maimonides. The structure is composed of three stages: the base('olc') , the circuit (olc') and a third stage. The base, resting on bulls' heads, is "32 'amot" wide and "5 tefahim" high, with an offset of "5 tefahim". The next stage, the "sovev", is "30 'amot and 2 tefahim" wide, "30 tefahim" high, and with an offset of "5 tafahim". The third stage of the altar is "18 tefahim" high, surmounted by "horns" 5 tefahim high and one 'amah wide. "'Amah" is inscribed twice on top of the altar, possibly alluding to the priest's standing place. Below the top "four and a tefah" is inscribed twice, possibly alluding to the 24 'amot and 4 tefahim square of the place of sacrifice. In the centre of the top is a hole to receive the ashes and blood.

12

location Budapest	library MTAK		shelfmark A	77/III				MT 5075 A
type of ms. First		origin			town	date		
Kaufmann Mishne	eh Torah		France	(N-E)			1296 and	1413

subject				index no. IJA 1986/2				
of Sacrifice				fol. 3	no illustr. 2:2		of card 18	
technique DR	situation TE	reference 3, 8b	, 14	1			in place +	

A bird's eye view of the Altar of Sacrifice showing the uncomplete base in the shape of the Greek letter Gamma. The band like base appears on the north (right) and west (top) sides and an additional small section on the south and east. The band ends in a bull's head on the south and an arrow on the east. The central square marks the place of sacrifice surrounded by the priest's standing place. All four corners of the Altar are inscribed diagonally with names of the half points of the compass, marking the direction of the horns.



location Budapest	library MTAK	1	shelfmark A 77/III		MT 5075 A				
<sup>type of ms.</sup> First Kaufmann Mishn	eh Torah	origin	France (N-E)	town	date 1296 and 1413				
subject			index no.						
-----------------	-----------	---------------------------------------	-----------------------	--------------------	-----	---------------	--	--	--
MENO	RAH		IJA 1986/2						
			no illustr. 1:2	no. of card 19					
technique PN	situation	reference 1a, 2a, b, 6, 7b, 8b,	c, e, 3a 9a, d, 10	, d, e, Db, 13c	5c,	in place +			

Seven branched Menorah in gold outlined in black Each branch has three 'bowls, an eliptical decorated \*knop and a \*flower with two leaves at the bottom of the branches. The shaft has an additional bowl, four knops and two flowers. It stands on a three legged base decorated with a 'rosette and two small dragons in the arches between the legs. Seven lighted 'candles stand in the sevenbowl shaped lamps, with red flames turning towards the central flame. Springing from the base are two trees flanking the Menorah with 'birds perched on them. (Alluding to Zechariah's Menorah ?). Background of grey, magenta and blue, studded with stars.

ו יווייתו איין יישבע מאי	ביות יינט אייתריים ליות ייים אייתריים איי יינג ייים אייתריים איינ לטוש יינג ייים אייתריים	באיי שיריבונע ייתבע? יינ	נישר ענות ה'רי לאיי יווויו אלו ווישי עלקט -יתר ויישיו	2010.0
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	ויה איכוני גנוינים ושני ט	אי אית בנשירי יכן קויות	שאנהומקף כשיי וחויז ש	ישויפטי
טעיה וערתיה וערפה של	ינינשוגרעים וישיקוים ל לים היה תולשה כצרים ל	בקבה שייטייה של ומשייה	שיון אישו שלוינויה של	au ania
מאמונים וב בסוו טורים	1.18			שייקי יוטי פויסהייט
מבים וחבל ויול וברים וחבל ויול				ובע (שויק
אידמים מענים				מובאנו אמולוגים נ
an in fathin and an			E	ועשיים ה את עשרים
ag Jose				איינעראיין איינעראיין עשינעראיין
יות שישורי עישין סונוגל		RE A		איב ייתכת
burband oceaning	S. > -		1000	אמות אונג ממציים אמוני ממציים אמוני
מיתטילמוים מיתטילמוים			5 6 M ( 10 M ( 1	anthur hai u 2000020
manan -	1 . A.			len Lan. Lan utan
בואה בנולה היאי והקלונות וומולונים מיו שע שנוני ניאי ווקלונות -	יר וין סנו <i>רטיה</i> וווגט		ריואנונטלי הטרק אים אי	מצרוקישת הצרוקישת
ששה קבן מענגעי זה זה שירי רייבי התנוצעים ותיאוןסיב תנילובי היהיריבוב שייעה ואיטירה	אין אין איזער אייזער ש	C. C	ערום הקריצה בתרפות ש נה הלכתי וה הנרונובל ב השכתים שלה מעבאר	manager ern
סיבים שיין כושות יולהגעריה של	עריעבי א	adman a diama	יא 1.5 ומראר מסול ו מרוד לרשי וולי מ-בו	IT THE PARTY OF
ה היל וווה היל ונישטושי ה הילים ייצרו שמני יצשה טי כן ייצר מצא שמני יצשה טי	מיעיהות שינה כשי ט	באינטעמנטאאיי ניט	צהיתעירים שון סטיף	Lunnand
חייערה המשחים היץ נוצותייו שבו	דרחה פישט ופיך בטו	שב קבנה ייצוין וווע יוור ווי		Teres HERRY TERS
	u Media Alledia			
•			-German	-0
. 1			1	2
				APR

location Budapest	library MTAK			77/III		MT 5075 A
<sup>type of ms.</sup> First Kaufmann Mishr	neh Torah	origin H	France (1	N-E)	town	date 1296 and 1413

subject KNIGHT	index no. IJA 1986/2 fol. no illustr. no. of card 3v 2:2 20	photo	ל השונה הולנהים מקילתני הלכרול הינהים הילכרול הינהים הילכרול הינהים הילכרול הינהים הילכרול היל היל היל היל הילול היל היל הילול היל הילול הילול הילול הילול הילול הילול הילול הילול הילול הילול הילול הילול הילול הילול הילול הילול הילים הילים הילול היל היליול הילול הילול הילים הילי ה היל היל הילי הילים הילים הילים הילים הי ה היל ה הי הי ה הי ה
	in place		וו היין ערית הייעיה שי שיו יייני ערים שור יייני משה אייני מייני משה אייני משה אייני משר משה אייני משה איי משר משה אייני משה איי
	, wearing <sup>†</sup> chain-mail and isoned horse, is tilting		
			מלה ולהנו
location Budapest library	MTAK shelfmark A 77/III		•
type of ms. First	origin	town	MT 5075 A
Kaufmann Mishneh Tor	ah France (N-E)		1296 and 1413

subject			index no. IJA 1986/2					
HEIK	HAL		fol. 4v	no illustr. 1:2	no. of card 21			
technique DR	situation TE	reference 1, 2a, b, c, 3, 4	d, e, f	, g, h,	i, +			

A rectangular ground plan of "the shape of the Heikhal according to its length and width". The "West" is at the top, "East" at the bottom, "South" on the left and "North" on the right. The Heikhal comprises three parts: the Hall, the Holy Place and the Holy of Holies. The "wall" of the "Hall" surrounds the Heikhal on three of its sides as drawn, it is inscribed on both sides of the lower part of the surrounding hall. ( האולם והוא כותל האולם והוא ( האולם והוא כותל האולם והוא כותל האולם והוא ( האולם והוא כותל האולם והוא כותל האולם והוא כותל האולם והוא כותל האולם והוא ( האולם והוא כותל האולם והוא כותל האולם והוא כותל האולם והוא ( האולם והוא כותל הוא כותל האולם והוא כותל הוא כותל הוא כותל האולם והוא כותל הוא כותל הוא כותל הוא כותל הותל הוא כותל ה סובב סובב ההיכל משלש רוחותיו כמו שציירנו . ( Its width is eleven 'amot. The "wall" continues to the right and left where its width is "five" (continued on card 22)

איש שינת ונין שול שני ישוישי ששימות וכן כוע שישי רביע שש - רולהן הורות של שני הסוא בן פר ארמים ימיד לנות של למניים ממנים אל מתרום של בעו מותראו בית וכו היות מונו כל הכווע שודי ה שנו השיני שש איזת היווילם יהות עשיה יוויה רחב כיוון היהולה היוים זין מעמע אדירום וישה איום ענג כות ששום חווש איות ווכוע משום ערכוע בירים פא אירה ומעיש אורישוו היארינות שניין כיו כאש היימון ועין אישב חוייש אוווה נבין ישו. ש כדישוא נכנו כו ירים ורעולב ועליד שיו י ר כן שני כופיד ער שייגיע אייזים שנ שולה חית בצה אירוביים שינה היאה שארים הריבה ששיניים לאווים לה התראטנה עריעו על השנה איזה ניוה ראיזו וכן יוות מואישאני עודעות על בכת חיז בע כל יוואה ויוואה ודי איי איי א ד איייד מויטים אייד מרבד א צערב ושרים אכיה y חורשהקש 3 72222 שער וה זה הוא שער אולכ נשרים אמהר אולב והוא סובב מורח

location Budapest			shelfmark A 77/III	МТ				
<sup>type of ms.</sup> First Kaufmann Mish	neh Torah	origin	France (N-E).	town	date 1296 and 1413			

subject HEIKHAL			index no. IJI	A 1986/2	2	photo	
			fol. 4v	no illustr. 1:2	no. of card 22	-	
technique situat DR TE		reference 1, 2a, b, c 3, 4	, d, e, :	f, g, h,	i, in place		ושל הכול המשבה משבה המשבה המנכו השנו המנכו המו המנכו המו הכול המו
(continue	ed f	from card 21)					ה. עם היו האמות עם משי השוע היו היו הכולון כרכונים ושיע לכו היו כאו מראש ליו היו היו היו היו היו היו היו היו ה שלה היו ההלה שעה היה שבי היו היו הלהו או הכלון רושה כרלו עם היו
'amot. 1	he	gap between	the two 1	oottom w	alls "is		רעביהם הכנה של הייש על הייש האיר שינות היישה שמשע המנות איר שירון ביא גרעורים אירוע בערוק שאמירים אירוע אירוע אירוע לעקע היא בער שירוע ביא שירוע ביא אירוע בערוק ביא גרעור אירוע בערוק אירוע בערוק בערוק שירוע בערוק אירוע ב אירוע בערוק אירוי הייצוע שירוע ביא אירוע ביא גרעור אירוע בערוק אירוע בערוק בערוק אירוע בערוק בערוק אירוע בערוק א
the gate	e of	the Hall, t	wenty 'ar	not wide	"		של הפלירים את היות היות ביצות הפלים שיטים איות בין של הצבה את ביציאות האפירו חיי עית אייריים רוז היא יצורית ההייבר לפי בידית אריבו וריהובין
		. ( רחב	שרים אמה	אולם עי	(זהו שער)		מערב
Above it	: is	the Hall (n	ot inscr:	ibed) ar	ea with		
an inscr	ript	ion related	to the la	arge gat	e of the		עשריס אמה קורש הידשים
Holy Pla	ace	: the "width	of this	gate is	ten		
('amot)'	' ( '	זב שער זה עשר	). On e	either s	ide of		רחב שער זה עשר
the cent	ral	Holy Place	are passa	ages and	walls,		ווה הוא טותל זה הוא שער אולם סובב ההיכל האולם והוא סובב עשרים אמיה רתב כמו שיצירנו
each wit	ch a	different i	nscriptio	on. From	right		מירח
to left	:						
1. א	נקר	ל ההיכל וזהו	האולם עי	ם שעודף	זה המקו		
				לפות	בית החל		

(continued on card 23)

location Budapest	library MTAK		shelfmark A	77/III			MT 5075 A
<sup>type of ms.</sup> First Kaufmann Mishr	neh Torah	origin	France	(N-E)	town	date 1296 and	1413

自己

subject HEIKHAL		index no. IJ.	A 1986/2	2		photo	
		fol. 4v	no illustr. 1:2	no. of 2	card 3		
DB THE	<sup>ence</sup> 2a, b, c, 4	d, e,	f, g, h,	i,	in place +	ביי מיש או שיניין בעור און אין אין אין אין אין אין אין אין אין אי	
(continued fro "This is where it is called B This inscripti 2. מסיבה . חמש	the Hall e eit Haḥali on is repe	fot." ated on	the ext			ארי אין אין אין אין אין אין אין אין אין אי	
"This place (which is) f 3. מסיבה . שלש "This place three ( <sup>9</sup> amot	ive ('amot מקום נקרא is called	wide) זה ה				אן האולבוהואסובל האולבוהואסובל עשרים אבה ררוב כמושיצירני כורח כורח	
4. את כל הבית This place"					h		
surrounds th 5. سه . سه "Six. Six ('							
location Budapest	library MTAK		shelfmark A	77/1	II	МТ	5075
<sup>type of ms.</sup> First Kaufmann Mishn	eh Torah	origin	France (	N-E)		town date 1296 and 1413	

subject HEIKF	INT		index no. IJ	A 1986/2	2		photo			
HEIKH			fol. 4v	no illustr. 1:2		of card 24				
technique DR	situation TE	reference 1, 2a, b, c, 3, 4	d, e,	f, g, h,	i,	in place +		ציבות היוברילת בען ובין מקוש אייוה זה עבויה שוזה רות בוצ' היהוב הרום יאיות, ויינות ואותב ען בוצ' מקוש כא	ל קונוי וסיינט האנו אינו מער מעום מעום מסור ני אלו מלול של המוע מינונו מינונט אלו א ל ל ל אינה מלול של אנו על ל מוע שליים עלות על מינה אינו על מוע שליים על הי	אואל בילגשיליבבי אינו ולב נכוא. בשייליביונת, פביל שב ובליים ואי
6. 50 "Th with 507 Heikh The w inscr 1. 50 "Th 2. 57	אל ההי nis is a gap cto לה nal). valls c ribed : nibed : nis is c הי c הב	זהו כו the wall of t א והוא סובב את	ן פשפע here o the He he Heik	inscribe ne enter ikhal ar hal". זה	rs th		-	בכנו שיניירובן שיניירובן בייין בכנו שיניירובן בייין בכנו שיניירובן	שיש ובן יביע לאשים שיש בכן אייראי איינג דירג הוא הבצעי עציים איינג בריינג איינג אייר ליצעי איינג איינג אייר בעצן איינג אייר ליצעי איינג איינג אייר בעצן איינג איינג ליגעי איינג איינג איינג איינג ליגעי איינג איינג ליגעי איינג אייג איי	
		the Ta' (cell ouse (Heikhal)		surroun	ids t	che				
		(co	ntinued	on card	25)					
location Budap	est	library MTAK		shelfmark A 7	7/11	I				MT 5075 /
type of ms.	First		origin				town			date

Kaufmann Mishneh Torah

France (N-E)

1296 and 1413

subject HEIKHA	T		index no. IJ	A 1986/2	2		photo
петкня			fol. 4v	no illustr. 1:2	no. of	card 25	
	TE 1,	2a, b, c	, d, e,	f, g, h,	, i,	in place +	היה או היה היה היה היה היה היה היה היה היה הי
3. התא	וא כותל	om card 24) זה ה wall of t		(cell)			We can set it in the set of hear and the set o
		תל בית אמת is called				se	וזו היא צורת ההיכל לפי מירת ארכוורהבו ; מערב
		chanel. ז מל ואינו ש			זה		בן ביידירישרים אביר יידירישרים אביר יידירישרים אביר
	s place hing els	is called se".	the wal	l and is	s not	like	רהב שער זה עשר ווה הוא סותל זה הוא שער אולם סובב ההיכל
6. בית	א הנקרא	ההיכל והו	זמקום על	שעודף ו		זה ר החלי	האולנוהואסונג עשריב אמהרחב במושיצירני מזרח
		place in					
the 1	Heikhal	and it's o	called B			t".	
location Budapes	st	library MTP	ĸ	shelfmark A	77/1	TT	MT 5

 Budapest
 MTAK
 A 77/III
 MT 5075 A

 type of ms. First
 origin
 town
 date

 Kaufmann Mishneh Torah
 France (N-E)
 1296 and 1413

ubject						index no.						
HEIKHAL							IJA 1986/2					
						fol. 4	no illustr. 1:2			no. of card 26		
s	ituation	refere										in place
	TE		2a, 4	b,	C	. d,	e,	f,	g,	h,	, i,	+
	TE			,a	C	, d,	e,	İ,	g,	h,		i,

(continued from card 25)

In the centre is the entrance to the °Holy Place (קודש) with a gap called בין שערים (between gates). The °Holy of Holies above it is "twenty 'amah" wide, is divided from the Holy Place by two curtains with an area called בין שני הפרכות (between the two °parokhot).

מישים היים ייים יייות ובין שהי שני ישי שיש ייים ליישי בין בול בול שלישי וי בייל שים - ויא אן המיות שי שני הבחו יום האייזים הכול שני הכהלים ויוד זרים היורשים עשיים יויהונון שני העיכות היעראות נע וכן היודש אייי אואל שלום שברכם מנים ולוה ערוול שאור שהר שהר בת ומול בת ומוולם וומול הביול הביול לשים שיום ניול כול שמולם שנים All Calls and Allow Miles Server Same and the Sile and th אימר נכום בין רשישים מעים זו העבורייו ובצית היישה היאהות מניין מנין בין הוא חיצו גבן חשב היים שהת ובן שבי ושויש. מוש ועומנכן שויש, ייביל מיוש וכן יביל ושישי שי ג'ו וכן וייים איש אומי אינו אלווי של אובר של אברב איש איני זה ואינינים אילי עד השכנוני ויאת הניה איניום יושיים הייאיות איה ז הבשיפט והוא השיני הדע ישני פשיעשין העלידים ייניי השיני הנוש שנייינע אחר בנשן ואחד נייזט אי נכנס נו אדם יינוים ושיו השי רשייה תנום הוך החים ש שיב הנרא ישיונה 🚽 השיני הנוא חיה יחבי צשר אייות אוכה צשרים אית רל ויהיכע יהעות היהא שהיכ ייבונים ישהים יכחוץ החינוניה בצירות לפוך העפת לכמות שנו שי כוע התבוייהו נפתחות ל מון הבתרקטות מוצרי הרחבת שי שהיו של אים היה נצוה יהיבצים וויזה ניצר ציויים וויזה שיב ים האים שיב ים המציית שו רייאו מיו עלוצי שמת איייעה התיאומו עיינת ע העתו יויה רות ויהיה הן יוחת איוי שוע ערמת עית ישן מענה מיום ישים איינה אייה פייצי פייציות שליום שיים שייה מייה מרכב אי אבב מית בץ לי שיאת ושואן ודו ביו שיית 10-10-100 1. 3. N. N. M. D. D. J. M. L. M. N. S. 1. 1 מערב IJ הורש החרשים 10 7110 12 5700 שער זה עשר זה הוא שער אולכ C 2213 ווה הוא בותל עשריב אמהרה האולכוחואסובב CALL M

location Budapest	library MTAK		shelfmark A	77/III	м	
type of ms. First Kaufmann Mishneh Torah		origin	France	(N-E)	town	date 1296 and 1413

subject			index no.	index no.			
HALL			I	IJA 1986/2			
	gate		fol. 4v	no illustr. no. of card 2:2 27			
technique DR	situation OM	reference 1a, b, c	, e		in place +		

A cross section of the lintels of the gateway to the Hall which was 20 "amah" wide, and 40 high. It had five hanging lintels לא אמלתראת של one on top of the other over the "gate of the Hall" שער האולם, each inscribed "almatr'a" אמלתרא, each one "amah" wider each side than the one beneath. The top one is decorated with foliage scrolls.



library		shelfmark				
MTAK		A	77/III	MT 5075		
	origin			town	date	
Kaufmann Mishneh Torah		rance	(N-E)		1296 and	1413
	MTAK	MTAK	MTAK A	MTAK A 77/III	MTAK A 77/III	MTAK A 77/III

subject "			index no.					
TEMP	LE		IJA 1986/2					
			<sup>fol.</sup> 5v	no illustr. 1	no. o. 2	f card 28		
technique DR	situation TE	reference 6a,b,c, 7a,b,c, 8, 10b,c, in pla f.g,h,i, 9b,d,e,f, 11a,c, 15b,c 16a,b,c, 17,18,19,22a,b,c,d,e,f g,23b,c,24,25						

A rectangular ground plan of the entire Temple with "West" at the top, "East" at the bottom, "South" on the left and "North" on the right. The Temple comprises three main sections : the Heikhal with its three parts : the Hall, the Holy Place and the Holy of Holies; the 'Azarah containing the Court of the Israelites and the Court of the Priests; and to the east of the Temple, the Court of the Women. The entire top structure of the Heikhal is an abbreviated version of the detailed plan on

fol.4v (see cards 21 to 26). The arched "Gate of the Hall" (שער האולם ) leads to the "Hall"

(continued on card 29)



location Budapest	library MTAK		shelfmark A	77/III	• MT		
type of ms. First Kaufmann Mishr	neh Torah	origin France (N-E		(N-E)	town	date 1296 and 1413	

subject		index no.			photo			
TEMPLE		IJ	A 1986/2	2				
		fol. 5v	no illustr. 1	no. of card	TO MOUNT CALL TO THE STATES			
			1		EL COLLE CALE AND COLLET O CALLE DE CALL			
DR TE C, 2	rence 6a,b,c,7 ,c,f,g,h,i, 7,18,19,22a 24,25	/a,b,c,8 ,11a,c,1 a,b,c,d,	8,9b,d,e 15b,c,16 ,e,f,g,2	e,f, in pla ba,b + 23b, +				
(continued fro	om card 28)							
(אולם above	which is th	ne "Laro	ge Gate'					
(שער הגדול),	leading int	to the"H	Holy Pla	ace" ( קדש				
which is devid	led from the	e "Holy	of Holi	les"				
( קדש הקדשים)	by a zig-za	ag band.	. The wi	dth of	A A A A A A A A A A A A A A A A A A A			
the Heikhal is	"100 'amot	x 100	'amot".	On the	C. C			
south (left),	three gates	are sh	nown, in	scribed	C. C			
(from top to b	ottom) : th	ne "Gate	e of Fue	el"	THE			
(שער הדלק), t	he "Gate of	Sacrif	fice" (	וער הקרבן				
instead of the	"Gate of t	he Firs	stlings"					
שער הבכורות)	) and the	"Gate o	of Flame	"				
( שער הנצוץ ) i	nstead of t	he "Wat						
0 ( שער המים). 0	n the north	(from	לאיי איין איין איין איין איין איין איין					
	(cont	inued o	ינפין					
location	library		shelfmark					
Budapest	MTAK		A	77/III	MT 5075 A			

Budapest	MTAK		Z	A 77/III			MT 5075 A
<sub>type of ms.</sub> First Kaufmann Mishne	h Torah	origin E	France	(N-E) ·	town	date 1296	and 1413

subject			index no.						
TEMP	LE		IJA 1986/2						
		a 1	fol. 5v	no illustr. 1		f card 30			
technique DR	situation TE	reference 6a,b,c 10b,c,f,g,h b,c,17,18,11 23b,c,24,25	,7a,b,c, i,11a,c 9,22a,b,	8,9b,d,e ,15b,c,f c,d,e,f		in place +			
(con	ntinued	from card 29	)	-					
are	the "Ga	ate of Flame"	, the "G	ate of S	Sacri	lfice"			
and	the "Ga	ate of the Ho	use of H	earth"	( ז'ת)	שער ב			
ווקד	ד . המ	ne House of tl	he Heartl	h is dep	picte	ed			
left	of the	e gate as an e	elongate	d struct	cure	with			
a ga	te open	ning into the	Heikhal	and two	rec	ctan-			
gles	inside	e. It is not :	inscribe	d and th	nere	is			
no i	ndicat	ion of the for	ur rooms	in it.					
"The	width d	of the entire	'Azarah	is 135	'amo	ot"			
as i	nscribe	ed at the both	tom of th	he plan.	The	2			
inscription on the extreme right states that									
the	length	"of the 'Azar	rah is 18	87 'amot	.".				
Belo	Below the Heikhal is the "Court of the Priests"								
		y). It is "11							

(continued on card 31)



location	library		shelfmark			
Budapest	MTAK		A 77/III	MT 5075 A		
<sub>type of ms.</sub> First Kaufman <sub>n</sub> Mishr	neh Torah	origin	France (N-E)	town	date 1296 and 1413	

subject		index no.			photo	
TEMPLE		IJ	A 1986/2	2		
		<sup>fol.</sup> 5v	no illustr. 1	no. of card 31	ק שתוני באווארווי נהברה אבוני ל וחבה אבונין	
technique situation refer 10b DR TE 23b	rence 6a,b,c, ,c,f,g,h,i ,17,18,19, ,c,24,25	,11a.c.	8,9b,d,e 15b,c,16 ,d,e,f,9	Sa,	C GNU NGUL	- All
(continued fro 'amot wide. Th are inscribed	e sections		2			the unstant mutured
('amot) to the which is "12 a The Tables (れ	nd a half"	('amot	).		CULUI CULUI	AC
of the Rings"	ים הטבעות)	2" ( מקו	4 'amah'	"; to its	PACE DE TEDE	D
left are furth Sacrifice is						The second
inscribed on a						
right : "the A ז לפנים מרובע)				5		
30" ('amot, D'	; ( כבש שלשי	on its	left is	לאש אם לאייים מרובען לאייים מרובען לאייים אייים איייים אייים br>אייים אייים איי	(S. )	
"laver" (כיור)		-	jar wit on card		110- 110- 110-	
location Budapest	library MTAK		shelfmark	77/III		
	FILAN		А	, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	1	MT 5075
<sup>type of ms.</sup> First Kaufmann Mishn	eh Torah	origin	France (	(N-E)	town date 1296 and 1	413

	subject	e Carlos de Carlos			index no.		photo		
	TEMP	or F			IJ	A 1986/2	2		
	1 EMP				<sup>fol.</sup> 5v	no illustr. 1		f card 32	11 S S S S
	technique DR	situation TE	refer 10b 0,1 23b	reference 6a,b,c,7a,b,c,8,9b,d,e,f, in place 10b,c,f,g,h,i,11a,c,15b,c,16a,b, + c,17,18, 19, 22a,b,c,d,e,f,g, + 23b,c,24,25					
	(con	tinued	fro	om card 31	)				
	hand	lle star	ndin	g on thre	e legs.				
	To t	he ext	reme	left is	the gabl	ed "Uppe	er Ch	namber	
(Attic) of Beit Avținaș" (עליית בית אבטינס).									
	The	"Court	of	the Israe	lites" (	ת ישראל	( עזר	,	
	belo	w the (	Cour	t of the	Priests	is "135'	' ('a	amot	
	wide	) and	"11	'amot" (1	ong). Th	ere are	thre	ee	
	room	ns on ea	ach	side of t	he Court	of the	Isra	aeli-	
	tes.	On the	e so	uth (left	) from t	op to bo	otton	n	
	are	the "Cl	namb	er of Rin	sing" (	המדיחי	לשכת	);	-
	the	"Chambe	er o	f Fur" (7	שכת הפרו	); the	e "Ch	namber	
of Salt" (לשכת המלח). On the north (right) from									******
top to bottom are the "Chamber of Ball" (לשכת)									
הגולה ); the "Chamber of Hewn Stone"(לשכת הגזית)									15.2%
				(	continue	d on car	d 33	3)	
	location			library		shelfmark			



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 77/III	MT 5075 A		
<sup>type of ms.</sup> First Kaufmann Mishneh Torah		origin	France (N-E)	town	date 1296 and 1413	

index no.

IJA 1986/2

photo

TEMPLE.

subject .

	fol.	no illustr.	no. o	6
		no muser.	10. 0	r card
	5v	1	1	33
echnique situation reference 6a,b,c DR TE 10b,c,f,g,h b,c,17,18,1 23b,c,24,25	,7a,b,c, ,i,11a,c 9,22a,b,	8,9b,d,e ,15b,c,f	16a,	in place +

(continued from card 32)

The "Chamber of Wood" or "of the High Priest" (לשכת העץ או לשכת כייג) is missing from the plan. All six chambers are on the opposite sides according to Mishnah, Midot, 5:3-4. The "Court of the Women" (עזרת נשים, which is the bottom section) is 135 x 135 (inscribed twice). In it is the "Niganor Gate" shaped like an arch (not where it should be, between the Court of the Women and the Court of the Israelites). In the four corner the Women are chambers : Nazirite" (לשכת הנזירים) corner; the "Chamber of I

(continue	ed on card	34)	
library	shelfmark		
MTAK	A	77/III	

France (N-E)

origin	n	town	date	
	shelfmark A 77/III		MT 5075 A	
ntinue	ed on card 34)		TIDY TO THE	
Woods	shed" ( לשכת דיר	and i	Contraction of the second	
) in	the south-east	חבה לפנים מרוכע בילאלי	(S.)	
the	"Chamber of the	too the		
ners d	of the Court of	the term		

1296 and 1413

Kaufmann Mishneh Torah

location

Budapest

type of ms. First



subject			index no.	LJA 1986	12		
EPHOD				fol. 12v	no illustr. 1:2	no. of 35	
technique DR	situation TE	reference 4b,	с	1			in place +

At the bottom of the first text column, a <sup>†</sup>diagram showing the onyx stones of the ephod. The twelve <sup>†</sup>medallions, set in two rows of six, are inscribed with the names of the 12 °tribes of °Israel in the following order (from top to bottom, and right to left) : Reuben, Levi, Issachar, Naphtali, Gad, Yehosef (**qD1***h*<sup>\*</sup>) Simeon, Judah, Zebulun, Dan, Asher, Benjamin. This arrangement is in contradiction to the text of Maimonides and the Bible, which states that the names were engraved on two stones only.

ות ע ווווע יעל יעצורי 1070 B 1310 10 300 5 500 יינענות היישי ער ערשים מחישו ------ישתי חיטי תמועיייונטיז תאין NA 19837 377 היההו המנת עתווויוניוני. Actual 102.30 Alfan Lat. 4.34 IN IN THE TO BE MADE I יציישה כעי שעישור עבשות י המייצות ער שתי טבעות מעות יוור אויפוו נייש שכנגור היושי התומונות שוני אייציה יוודר הורשה המכה השיר רוך 2 22 11 10 10 10 10 10 10 22 11 3270 החשבוסיע שתי עבותית וווב אייצא שאייצר טלי מע או כשובי שבעות שוייצורו ווע ווי כמוצע וות אום בקילים שישרא THE WE SHOW THE LOW TO 1010 אייעא שע מי -----ערת היוש טיע ומישפטו : סרי ובישת מנמיים וונש איינט יייז שני ענויי שעה מינער יות היוכנשיים שיייקן נייוע מו שליוויק טבורו ויווי ייווביו ויווי יכידי לטקו ווייט ויטער ייש דים וייונאריד ער איגליט וייש כעד מיצלי יריו ואין ערדיו ישב האפר חשו האפר IN SHEET SHIT THE YOU סד עד שמוור רקושר על מיו כדיים. ישים ולמה שווקר ל משרש בקשה לא יוארו בא 220000000 נויקרט שוודיכבן וכך קוב ע מדייה וההמים לה יים מעום עומי עומי מיו 3000 110 וויכן ויננים קצוג ויצנווניון לחארכן וריוען אוו שי חשר בטבנוות שי חשוה ד טושכ וויוער על ווייער שפשת היושרי אינטיס שכ ל מישי חעים מרא העי הי שתיי התמת שנש מווקרד מאשכוריתור ויאוייכןי י<u>ר</u>: ד רשישהו על יהנו זו המונו משאני מכמבית שלירעליד ווואיפר הערעות אייניאר היציע איי WINE WY THICKNEY ANY D 111101000 000 101111000 ריעהיק ואיענטע ושער איד יים יוות נאובן אי ואייש רעים אנוגעות כעונת הייטי עי ל מיתה עד עיד אייצמער ישה אייה מתוא משימה המקיימות כה. מן: חכח הצליך כנן יציין אריכנונת. דעת שנה לפות כורה ל 10'01 IN 2011 IN 1997 THE REAL PROPERTY. א אוויזת הסיון שטי טע שע יש ווישיק הסין ויך איףא וינטיין בנויי קרשינו יאוג נכר א CT THUT'S גרא ששויש כשיותיישייבה A wat the summer street the כנרים של ארמע וודייוס ששא באווז היינפר היורכורים נועוב שורת ווירבעה טרים אלי א היוער צעור על לצ מתת החושי: נטרל היאסר כנדים הצוד ושור ממצנחיום צ'שור ממדו מסוויון וחייב ויימון בירי שי יסופי ינכוסל של הזוב יויר ראו ייניש ישוני ענאנג של זהב זיידיה ריטי ----

location Budapest	library MTAK		shelfmark A 77/III			MT 5075 A
<sup>type of ms.</sup> First Kaufmann Mishne	eh Torah	origin F	rance (N-E)	town	date 1296 and	1413

subject EPHOD		index no. IJI	A 1986/2	2	photo	
		fol. 12v	no illustr. 2:2	no. of card 36	br.	
technique situation refere DR TE	ence 1, 2, 3,	6,7		in pla	+	
In the middle <sup>•</sup> diagram of th cloth (inscrib ), t חשב האפד ), the cha	e ephod wit ed אפוד ), he shoulder	th its n the gim r pieces	nain rec rdle (ir s (inscr	ctangula nscribed cibed	ed	
location Budapest	library MTAK		shelfmark A 7	7/111	ДБЭ <b>ДСКА З ~ 4 Л</b> МТ 5075	A
<sup>type of ms.</sup> First Kaufmann Mishne	eh Torah	origin H	France (	N-E)	town date 1296 and 1413	

subject			index no.				
ISAA	с,		IJ	IJA 1986/2			
	sacrif	ice of	fol. 81	no illustr. 1	no. o 3	f card 7	
technique PN	situation LM	reference 6b, c, 13, 14	7, gb, 9a	, 10b, :	i,	in place —	

At the bottom of the page between two bushes <sup>°</sup>Abraham, wearing a long sleeved <sup>\*</sup>tunic with an ermine <sup>\*</sup>cape, is holding Isaac by the hair, and is lifting a <sup>\*</sup>sword in his left hand. Isaac is sitting on the <sup>\*</sup>altar with joined <sup>\*</sup>hands, looking at Abraham. Abraham's sword is caught by a nimbed <sup>°</sup>angel whose bust appears above. The angel points with his left hand to the <sup>°</sup>ram, standing at the base of the altar with its horn caught in a little <sup>\*</sup>tree. Behind the altar is a bundle of wood.

Possibly alluding to the text in the preceding Book Nine, which ends with the laws of "Temurah".



location	library		shelfmark				
Budapest	MTA	к	A	77/III	МТ		
type of ms. First		origin			town	date	
Kaufmann Mishne	eh Torah		France (M	N-E)		1296 a.	nd 1413

subject	אדייצ		index no. IJA 1986/2					
	of the	dead	fol. 88	no illustr. 1		f card 38		
technique DR	situation OM	reference 1a, b				in place +		

A 'diagram showing the section of a round column which transmits impurity of the dead, on the "ground under its (quadrant) surface". Such transmission can happen only when the "diameter of the column is eight tefahim", its radius "four tefahim". Under the column to the left is a section of a circle, representing the area "under the quadrant", which has a facet of "one tefah and a bit", and a diagonal of "one tefah and three fifths" (probably a mistake for Maimonides' "one and 2/5").



location library			shelfmark		
Budapest	MTAI	c	A 77/III		
type of ms. First		origin		town	date
Kaufmann Mishneh Torah			France (N-E)		1296 and 1413

subject			index no.				
BEAST			IJA 1986/2				
			fol.	no illustr.	no. of card	1	
			1	1	39		
technique	situation	reference			in place	1	
PN	UM	1			+		

On top of the 'initial word panel of "Book Eleven" is a beast watching a hole in the grass. It may illustrate the laws concerning the damage caused by animals.



location	library	shelfmark					
Budapest	MTA	к		77/IV			MT 5075 A
type of ms. First Kaufmann Mishne	eh Torah	origin	France	(N-E)	town	<sup>date</sup> 1296	and 1413

subject			index no.			
TORAL	Ι,		IJA 1986/2			
	Moses ( the	delivering	fol. 32	no illustr. 1	no. of	f card 10
technique PN	situation LM	reference 8, 9, 10				in place +

At the bottom of the page between two bands, the 'horned Moses, wearing a long 'tunic and a large 'cape, is holding the two round topped 'tables of the Law, showing them to the 'Israelites wearing pointed 'hats who appear in a round opening within 'Mount Sinai.



location Budapest	library MTA	K	shelfmark A	77/IV			MT 5075 A
<sup>type of ms.</sup> First Kaufmann Mishne	eh Torah	origin	France	(N-E)	town	<sup>date</sup> 1296	and 1413

subject FIEL	Ρ.		index no. IJA 1986/2				
	divisi	on of	fol. 58	no illustr. 1	no. of card 41		
technique DR	situation IM	reference 1a, b, 2	1	1	in place		

Two 'diagrams made by the scribe of the commentary in 1413 showing two ways of dividing a field between brothers or former partners called here "Reuben" and "Shimon". The field is bordered by a "river" (נהרא) on two contiguous sides and a "road" (נהרא) on the other two. 1) Possibility one "according to Rabenu Hanan'el and the 'Arukh", based on the Talmud, and also mentioned in Maimonides : a diagonal line divides the field so that each has a part along the river and along the road.



 location
 library
 shelfmark

 Budapest
 MTAK
 A 77/IV

 type of ms. First
 origin

 Kaufmann Mishneh Torah
 France (N-E)

photo

(continued on card 42)

subject FIELD, division of					index no. IJA 1986/2			
					fol. no illustr. 58 1		of card 2	
situation IM	reference	1a, 1	), 2			·	in place +	
	divis:	division of	division of	IELD, division of fol.	IELD, division of situation reference	TIELD, division of situation reference IJA 1986, fol. 58 1	TIELD, division of situation reference	

(continued from card 41)

2) But Rashi interpreted it like this : the "river" is on two opposite sides and the "road" on the two other. The field is therefore divided into 8 sections created by a cross and two diagonal lines. "Reuben" and "Shimon" are inscribed in alternate sections.



location	library		shelfmark		
Budapest	MTAK	¢.	A 77/IV		MT 5075 A
type of ms. First		origin		town	date
Kaufmann Mis	hneh Torah	F	rance (N)E)		1296 and 1413

subject			index no.				
ADAM	and EV	Е,		IJA 1986/2			
	tempt	ation	fol. 70	no illustr. 1	no. of card 43		
technique PN	situation LM	reference	4a, b, 5a	, 6a, 7	in place +		

Adam and °Eve are standing naked, on either side of the °Tree of Knowledge, hiding their nakedness with large fig leaves. Adam is holding an 'apple, Eve is accepting one from the 'serpentine 'dragon with a 'woman's head coiled around the 'tree. On the top of the 'tendrils flanking the middle text column, are a 'cock on the left and a 'squirrel on the right. Other 'grotesques and 'birds are in the 'initial word panel and above it.

Possibly related to the text of Book Thirteen dealing with laws concerning deposits from which their keepers should take no profit. Adam and Eve have used the fruit of the Tree of Life, hence their fault.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 77/IV		MT 5075 A
type of ms. First		origin		town	date
Kaufmann Mishne	eh Torah		France (N-E)		1296 and 1413

location	library		shelfmark		index n.	В
Budapest	M	TAK	A	77/I-IV	IJA 1986/2	I
ms. First Kaufmann Mishnel	h Torah	origine Frar	nce (N-E)	town	date 1296 and 1413	L card 44

MT 5075 B

- KAUFMANN, D., "Zur Geschichte der Jüdischen Handschriftenillustration", in MULLER, D.H.-SCHLOSSER, J. von, *Die Haggada von Sarajevo*, Wien, 1888, pp. 283-284.
- WEISZ, M., Néhai Dr. Kaufmann David tanàr könyvtàrànak héber kéziratai és könyvei. Budapest, 1906, p. 17-19.
- MOSES, E., "Über eine Kölner Handschrift der Mischneh Torah des Maimonides", Zeitschrift für bildende Kunst, 60, 1926-27, pp. 71-76.
- MOSES, E., "Jüdische Kult und Kunstdenkmäler in den Rheinlanden", in Aus der Geschichte der Juden im Rheinland. Jüdische Kunst und Kunstdenkmäler. Zeitschrift des Rheinischen Vereins für Denkmalpflege und Heimatschutz, 24, Heft.1, Düsseldorf 1931, pp. 192-196.
- WISCHNITZER, R., "Les manuscrits à miniatures de Maimonide", Gazette des Beaux Arts, 1935, pp. 47-52.

GUTMANN, J., "The Haggadic Motif in Jewish Iconography". Eretz Israel, 6, 1960, p. 22.

MONUMENTA JUDAICA, Exhibition Catalogue, Köln, 1963, nº D73.

NARKISS, B., Hebrew Illuminated Manuscripts. Jerusalem, 1969, p. 100.

GUTMANN, J., Hebrew Manuscript Painting, New York, 1978.

SED-RAJNA, G., "The Illustrations of the Kaufmann Mishneh Torah", Journal of Jewish Art, 6, 1979, pp. 64-77.

location Budapest	library M	ТАК	shelfmark A	77/I-IV	index n <sup>.</sup> IJA 1986/2	BIB
ms.		origine		town	date	г
First Kaufmann Mishno	eh Torah	Franc	ce (N-E)		1296 and 141	13 card 45
						MT 5075 B

Maimoni Codex. Ed. facsimile of the manuscript A 77/I-IV of the Hungarian Academy of Sciences. Introduction A. Scheiber (text), G. Sed-Rajna (paintings). Budapest, 1980.

NARKISS, B., כתבי יד עבריים מצויירים . Jerusalem, 1984, p. 127.

Codex Maimuni. Maimonides' Code of Law. Introduction of A. Scheiber, I. Twersky; J. Blau, G. Sed-Rajna, S. Pines, Budapest, 1984.

## SECOND KAUFMANN MISHNEH TORAH

Budapest, MTAK, A 78/I-II

location Budapest	library MI	AK	shelfmark A	78/I-II	index n <sup>.</sup>	IJA 1986/3	C O
ms. Second Kaufmann Mishneh Torah		origine Germ (South-W	-	town	dat	re 1310	D 1-29

Maimonides' Mishneh Torah, with the list of 613 precepts (fols. 1-4), table of contents (fols. 4v-8) and Maimonides' responsa in the margins.

Vellum; II volumes of I + 360 (2+358) + I and I + 274 + I folios; 543-548 x 356-367 mm. (310-340 x 217 mm for the main text, 412-490 x 270-305 mm with the commentaries). Written in round Ashkenazi script, with titles, chapter headings and running titles in square script and rubricated. 42 lines in 3 columns for the main text, and up to 120 lines for the marginal commentaries. Vol. I, fols 253-258 and vol. II, fols 1-30 are completions by different hands on different vellum with different lay-outs (46 lines per column in vol. II), part probably written by the 14th c. scribe who also copied the commentaries. Ruling in plummet, 2 + 2 + 2 + 1 vertical and 43 horizontal lines in the original manuscript, 4 (5) + 3 + 3 + 3 vertical and 42-47 horizontal lines in the complementary parts. Pricking noticeable in all margins. Running titles on all recto and verso sides, book titles in red and chapter titles in brown ink. 47 + 35 quires of 8 leaves each, except for vol. I: I<sup>6-1</sup>,  $v^2$ ,  $xvI^{8+I}$ , xxv6, xxxIv6,  $xLII^6$ ,  $xLv^6$ ; vol. II:  $Iv^{8-2}$  (end of the complementary leaves),  $xxxv^4$ .

Binding : 19th C. light brown morocco binding on wooden boards, blind-tooled geometrical fillet decoration, metal clasps.

Colophon : Vol. II, fol. 274v: Abraham b. Isaac completed copying on the 18th Tevet (5)071 (10th December 1310). Vol. II, fol. 274: Scribe's signature.

Scribal notes : The scribe's name, Abraham, is marked with punctuated decoration in vol. I, fols 65, 243v, 268v; vol. II, fol. 252. Jacob, the scribe of the complementary leaves, marked his name in the same way in vol. II, fols 12, 21v.

location Budapest	library MTAI	ĸ	shelfmark A	78/I-II	index n <sup>.</sup> I	JA 1986/3	C O
<sup>ms.</sup> Second Kaufmann Mishneh Torah		origine Germ	any	town	date	1310	D card 2

MT 5075 B

History : Vol. I, fol. Iv: David Kaufmann noted that he acquired the manuscript, along with 10 cases of other manuscripts, after 19 years of negociation from the Trieste family in Padua. The manuscript reached his library on 28th February 1895. Ex-libris of D. Kaufmann on the inner side of the binding in both volumes. Donated to the Hungarian Academy of Sciences after D. Kaufmann's death by his mother, in 1905.

location Budapest	library MTA	ľK	shelfmark A 7	78/I-II	index r	IJA 1986/3	D E
ms. Second Kaufmann Mishneh Torah		origine	many	town	da	ate 1310	C
		Ger		<u> </u>		1510	MT 5075 B

13 Painted rectangular 'initial word panels to the opening of the 14 Books (the lost beginning of Book Seven on I, fol. 256 was completed by the text only, without the initial word panel). The panels have blue or blue and red (I, fol. 192; II, fol. 55) grounds enclosing the golden letters of the book title, decorated by 'animals, 'birds, 'grotesques, 'hybrids , 'hunting scenes, some of which are illustrative. The panels are framed by floral (I, fols 66v, 144v, 192; II, fols 55, 164, 242) or geometrical (I, fols 53, 231v, 306) borders, with two fighting grotesques (fol. 192) or a 'stag and a 'lion (II, fol. 55) perched on short columns placed on top of the panels. On I, fol. 8v and II, fols 131v, 202 the panels are in the shape of gates with trefoil tympani, flanked by turrets resting on dragons. Two of them are topped by animals (II, fol. 131v) or 'soldiers (II, fol. 202v). On I, fol. 8v the gate is surmounted by a 'dome. On II, fol. 242 the book title is written in 'zoomorphic letters.

4 \*Illustrations included in the initial word panels (I, fols 8v (3), 35)

At the end of the books some of the text is written in 'shaped script (e.g. I, fols 29, 358, 358v; II, fols 241v, 274).

subject			index no.	IJA 198	36/3	
AU	THOR	R fol. no illustr. no. of 8v 1:3 4				f card 1
technique PN	situation IP	reference 2, 3b, 12	b		L	in place +

In the trefoil <sup>î</sup>arch at the top of the panel is a bearded man (possibly <sup>o</sup>Maimonides) wearing a long sleeved <sup>î</sup>robe, a purple <sup>î</sup>mantle and a pointed <sup>†</sup>hat, sitting holding a long flying <sup>†</sup>scroll across his knees. His right <sup>†</sup>hand points at the scroll, and his left is raised.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 78/1		MT 5075 A
<sup>type of ms.</sup> Second Kan Mishneh T		origin	Germany	town	date 1310

subject			index no.	IJA 198	36/3	
HU	INT		fol. 8v	no illustr. 2:3		f card 5
technique PN	situation IP	reference 2a, 3a	1		L	in place —

The title panel is flanked by two <sup>î</sup>turrets and surmounted by a <sup>î</sup>dome with a seated <sup>î</sup>lion on top. The panel is divided horizontally into two rectangular compartments beneath a trefoil <sup>î</sup>arch.

In the upper compartment four <sup>†</sup>dogs are hunting a <sup>†</sup>stag, watched by a seated <sup>†</sup>rabbit.

In the lower compartment are (from right to left): a man about to hit a quadruped with an <sup>î</sup>axe, a <sup>î</sup>stork, <sup>o</sup>Samson and the lion (see card 6), and an <sup>î</sup>owl watching a <sup>†</sup>bear lick honey from a jar. In the arch is a seated man (see card 5).



location	library		shelfmark					
Budapest	MTAI	K	A	78/I				MT 5075 A
type of ms. Second Kaufmann Mishneh Torah		origin G	ermany		town	date	1310	

subject			index no.					
SA	MSON		IJA 1986/3					
	and t	the lion	fol. 8v	no illustr. 3:3	no. of card 6			
technique PN	situation IP	reference 2, 4			in plac			

In the lower compartment of the panel, Samson, with a beard and long hair and dressed in a long-sleeved <sup>î</sup>tunic, bestrides the <sup>†</sup>lion as he rends its jaws.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 78/I	_	MT 5075 A
type of ms. Segond Kaufmann Origin Mishneh Torah Germany		Germany	town	date 1310	

subject		index no.	IJA 19	986/3	3	photo				
HUNT		fol. 35r	no illustr. 1	no. o	f card 7	1	1		1	1
echnique situation PN IP	reference 2a, 3a	1	1	I	in place —	E.	ינובע אישר פאר פאר אישריע בעלי אינג על על אינג אינגע אינגע אינגע אינגע אינגע על על אינגע אינגע אינגע אינגע אינגע איזע גער אינגע אינגע אינגע אינגע ער אינגע אינגע אינגע אינגע אינגע		שי הקר כשייר שייר האש ביישיו בייד שייר שייר שייר לע נשי נישין כי כי כי שייר ני לע נשי מיין בייד בייד שייר ני	
In the lower Book Two (Lo by three <sup>î</sup> do In the upper terminate be	ve of God), a gs. compartment	a'stag i are <sup>î</sup> drad	s being gons, ar	purs n ind	sued le-			$D_{11}$ and $D_{12}$ and $D_{$		
location Budapest	library MTAI	K	shelfmark A 7	78/I						MT 5
<sup>ype of ms</sup> Second K Mishneh T	aufmann Torah	origin	ermany			town		date	1310	

1310

subject	*	index no.			photo	
TEFILI	N		IJA 1986	5/3		
		fol. 48	no illustr. 1:3	no. of card 8	1	in a start of the
showing h a) In the how to pr housing f "grooves"	3a, c ms placed within now tefilin are central column repare the woode or the head tef ( γιηπ, 3 ac by 5 "heads" ( xt).	n the te made: is a di n mould ilin by cording	xt colum agram sh for maki boring 4 to the t , 4 acco	in p in p in p in p in p in p in p in p	r	על זרכו שיהיה כרהבו וחופי ה על ארכו שיהיה כרהבו וחופי ה גו שלשה חריעים כרי שיעש לן ארכעה ריושים כטן זה ואיקחין ערופי גוים לעריעים גערים וחריעים גערים בין כל חריץ ותרעיר ות הערר החיז רטוב פיכיון ומכיו עד ש אוהויז רטוב פיכיון ומכיו עד ש שלשה ריושין נייניין המכיח ת הלין ודמות שין שיש היורכע ייושין נישמייו המיניח ומיוין אות העור על העון עד שיבש ויו ויחור כך חולין הער מיע גבי היו היומים של עון ונייניו הער מינו איווי אות העור על העו עד שיבש ויו היומים של עון ונייניו הער מיני איווי אות העור על העו עד שיבש ויו
location Buda	pest MT	AK	shelfmark A 78	8/I		
type of ms. Co.	and Kaufman	origin	L		town	MT 50
	ond Kaufmann hneh Torah		Germany			1310
subject			index no.	IJA 198	6/3	photo
-------------------	----------------------------------	---	--------------------------------	----------------------------------	------------------------	---
TEFII	LIN					
			fol. 42	no illustr. 2:3	no. of card 9	
technique	situation	reference		1	in place	
DR	TE	1b, d			+	שהראן לשניין שלירוש כין משהראן לשניין כישה היה היה ליום כי היה היה היה ליום כי היה ליום כין היה ליום ליום כין היה לי היה ליום כין היה ליו
sh he	nows the ead tef. ביח), a:	eft hand colu e order of the ilin, each in nd inscribed our verses in	e 4 pa: its own with the	rashot i n compar e beginn	n the tment ings	כנית רכיע שהה הגינניח תכליז כר הקוריז שלפניו כן הקוריז שלפניו כן הקוריז שלפניו כן ריבין כער יוחר א תנירות על כרורו כן ויזים עריך לרכק עויות והכניכו כל של
		(See a	also car	rds 8 and	d 10)	ל הום יו סוות נינוע אין אין לא הום יו סוות נינוע אין אין ככן כלוב יוין ניקבירין איזיו לא יוכן שישי שרייב כרהבו וחובי לא יוכן שישי לה שיש אות נינין הוויעיב כרי שישי אות נינין אין עריני אין אין אין געריב געון הד. א יוכענה ריושיב כעון הה א יוכענה ריושיב כעון הה געריב אימערין יווע גערי א יונה אינערן יווע גערין אינער כין כל חריץ וחריץ ויניכיון ער שי הוויז נטוב ניכיון ויניכיון ער ש שלשה ריושין ניעיין הינערו ת
location Budar	pest	library MTA	ĸ	shelfmark A 7	8/T	
			origin		-, -	MT 5075 town date
	Second neh Tora	Kaufmann ah	origin	Germany		1310

subject			index no.			photo
TEFI	LIN			IJA 198	6/3	
			fol. 48	no illustr. 3:3	no. of card 10	मर्मते विषय रिमेरेगरत न
technique	situation	reference			in plac	
DR	TE	2a, b			+ 1	BUCKER COLUMN
sl ha	hows th and tef בית), a	eft hand colu e order of th ilin, each in nd inscribed our verses in	ne 4 par its owr with the	ashot i compar beginn	n a tment ings	כנית רכיעי שההוץ ל הרגיניח תכליז כרי ש הרגיניח שליבניו כנוי הקוריז שליבניו על אתכע ויזים עריך לובקן ויזים עריך לובקן הפרשיות כין שליר
		(Se	e also c	ards 8-	9)	ל התם או פחות ממע אין אין אין מיקבירין איין אין מאירכו שיהיה כרחבו וחופי מישעש מיקביר מישיב כון הה. מיקבירין איין מרוני אין אין מרוני או איקדוין מרוני אין אין מריי מעשין העני ארען ומריני אינאין מריי מעשין העני גיאו משעשין העני ומריע ומרינין המעניו העניח גע שלשה ניז אין גיעין איניא אין אין מעני אין אין מעני אין אין אין מעני אין אין איניא אין אין מעני אין אין אין אין אין אין איניא אין אין אין אין אין אין איני אין אין אין אין אין אין אין אין אין אי
location Budar	pest	library MTA	ĸ	shelfmark A	78/1	
type of ms.	Secon	d Kaufmann	origin			town date
Mishr	neh Tor	ah		Germany		1310

subject			index no.		
	ISRAEL			IJA 19	86/3
		d of	fol.	no illustr.	no. of card
	Iun		269	1	11
technique	situation	reference			in place
DR	TE	1a, b, c, d	, e, f, (	g, h	+

The map is a rectangle orientated with "South" at the top, "North" at the bottom, and "East" on the left. In the east is "Reqem", in the southwest corner is "Turei 'Amnon" within a rectangle, from which extends a curved line inscribed "nahal Mizraim" (the river of Egypt) round "Hayam Hagadol" (the Great Sea) with its islands ("Nes", inscribed 7 times). Within the rectangle is a bay ("Leshon yam"), Acre ("Ako") and "Kziv". The north-east corner is inscribed "Rezu'ah Erez He'amim" (a strap in the land of the Gentiles). In the centre is the inscription "Kol zeh 'Erez Isra'el" (All this is the land of Israel).

עיהכניטורי סניטכ ער נחי ני: יערים נון החוט ולפנים יורץ י׳	
שרש מין החוט ולחוץ חועה לא	
ארץ ודו היא ערוט	I
	ton and
	T
CT and the states	1
Ancy coulor arcone	שר
מהיכן החריקו עלי כבלמכריבול	10

location Budapest	library MTAK	shelfmark A 78/I		1
type of ms. Second Ka Mishneh To	ufmann <sub>.</sub> origin	Germany	town	MT 5075 A date 1310

c	C		-	JA 1986/	3		
	of Sacrif	ice	fol. 308	no illustr. 1:2	no. of card 12	Ser	
technique DR	TE 1a	erence , 2b, 3, 4k , 13	o, 5, 6b	, 7, 8a,	b, <sup>in place</sup> +		ער אינט אינט אינט אינט אינט אינט אינט אינט
		n of the Al					
Maimor	nides. The	e structure	e is comj	posed of	three		•             •
		se ( יסוד ) stage. The					
		d "five tef hteen tefal					ைய பிருந்து குறைய br>குறைய குறை குறை குறை குறை குறை குறை குறை குறை
		The third s					ម្មាយអ្នកស្រុងស្រុង អ្នកស្រុងស្រុង អ្នកស្រុងស្រុង អ្នកស្រុងស្រុង អ្នកស្រុង អ្នកស្រុង អ្នកស្រុង អ្នកស្រុង អ្នកស ស្រុងស្រុងស្រុងស្រុង អ្នកស្រុង អ្នកស្រុងស្រុង អ្នកស្រុងស្រុងស្រុង អ្នកស្រុងស្រុងស្រុង អ្នកស ស្រុងស្រុងស្រុងស្រុង អ្នកស្រុង អ្នកសេវា ស្រុងស្រុង អ្នកស្រុងស្រុងស្រុង អ្នកស ស្រុងស្រុងស្រុងស្រុងស្រុង អ្នកស្រុងស្រុងស្រុង អ្នកស ស្រុងស្រុងស្រុងស្រុងស្រុង អ្នកស ស្រុងស្រុងស្រុងស្រុងស្រុង អ្នកស ស្រុងស្រុងស្រុងស្រុងស្រុងស្រុង អ្នកស ស្រុងស្រុងស្រុងស្រុងស្រុងស ស្រុងស្រុងស្រុងស្រុងស្រុងស ស្រុងស្រុងស្រុងស ស្រុងស្រុងស្រុងស ស្រុងស្រុងស្រុងស ស្រុងស្រុងស ស្រុងស្រុងស ស្រុងស្រុងស ស្រុងស្រុងស ស ស្រុងស ស ស្រុងស ស ស ស ស ស ស ស ស ស ស ស ស ស
		igh, and is . On top of					איישטאטיינעינער איישטאטייע אייעראע א ערעיאעאעערע אייעראע אייער ערעיאעאעערע אייעראע אי
		wice, allud					
place.	. Between	these inso	riptions	s is a h	nole to		
receiv	ve ashes a	and blood,	twenty-	four tef	ahim		
across	5.						

 
 type of ms.
 Second Kaufmann Mishneh Torah
 origin Germany
 town
 date

 1310

subject			index no. IJA 1986/3				
AL	TAR						
	of sa	acrifice	fol.	no illustr.	no. o	of card	
			308	2:2	:	13	
technique DR	situation TE	reference 1a, 3, 8a	, 14			in place +	

A bird's-eye view of the Altar of Sacrifice, showing a square frame with a central rectangle. The four winds are inscribed in the rectangle: "west" on top, "north" on the right, "east" at the bottom and "south" on the left. The halfpoints of the compass are inscribed diagonally at the four corners.



location Budapest	library MTAF	c	shelfmark A 78/I			MT 5075 A
<sup>type of ms.</sup> Second Kaufmann Mishneh Torah		origin G	ermany	town	date 1310	and the second

subject			index no.	IJA 1986	5/3	
M	ENORAH		fol. no illustr. no. of card 308v 1 14			
technique PN	situation TE	reference 1a, 2a, b, c e, 5c, 6a, 7a	, d, e, : a, 8b, 9	f, 3a, d a, 10b	1,	in place +

A seven-branched menorah in gold outlined in black, with three 'bowls, a'knop and a'flower on each branch, as well as three additional flowers under each cup. The 'shaft has an additional bowl, four knops and four flowers. It stands on a foliated three-legged 'base. The white 'flames of the six bowl-shaped 'lamps at the top of the branches turn towards the central flame. Flanking the lower part of the menorah are two confronting rampant 'lions with foliated tails. Framed by foliage 'scrolls on a blue ground.



					ווים כפתורושה קרב ידרון הנע יווו יווי ווי שלין ע ואיווי
location Budapest	library MTAK		shelfmark A 78/I		MT 5075
<sup>type of ms.</sup> Second Kaufmann Mishneh Torah		origin	ermany	town	date 1310

photo

subject	HEIKH	AL	index no. IJA 1986/3				
			fol. 309v	no illustr. 1:2	no. of card 15		
technique DR	situation TE	reference 1, 2a, c, d	l, i, 3	I	in place +		

An inverted, rectangular ground-plan of the Heikhal. "North" is on the left, but no other directions are inscribed. The Heikhal comprises three parts, the <sup>†</sup>Hall, the <sup>°</sup>Holy Place and the <sup>°</sup>Holy of Holies. The wall of the Hall surrounds "the Heikhal on three of its sides"

( זה כותל האולם והוא סובב ). Its width is "five 'amot" and its lenght is "100 'amah". The gap at the top of the plan is "ten 'amot and six wide, this 'gate is the gate of the hall" ( אמות '

האולם . The hall on the left is not inscribed. On either side of the central Holy Place are passages and walls. Those on the left (north) are much longer than those on the right. Each is differently inscribed (from right to left): 1. זה המקום שעודף האולם על והוא נקרא בית חליפות

This is the place where the hall exceeds the [Heikhal] and is called Beit Halifot. (Continued on card 16)

השער הזה כער הזה איז שמחואיו כיוכי א לארי שרט כיו כווי היה כוו ושרעונגם יודכימשי העייר פשרש עירי יח ורקה בתעוח לקורש כשנייאל ווכנכ לתוד ההיכל ער שער הצרא וכוחשו השער בעובון בוכנסין וכה לך כין שני העלים ער עשרים אניות גד רלועת היא שרעי כי בעכונים ושרכים כי בחזץ החדישנות נסטחות ועד השעח לכסות עוביו שלי אות אנ עס לה עד הייניעלה תחומה שרעים על הסשו אינה ביור היוכר כיור לי אותר ומחה עשרים ותפיש אינול אינוי העו על בשמו היליעלה תחומה שרעים על הסשו אינה ביור ויזכרי כיור לאחת כיור המישוע עוד ערשיות שלי לאראת על בשמו היליעלה תחומה שרעים על הסשו אינה ביור ויזכרי כיורה ולאחת כיור המישוע עוד ערשיות שלי לאותר כיור היה שלי מה גדונה ניוה עריונים שליות ליור ער ביור שינה ביור היוכרים לאחת ליות אינה עד שינות אינויות אותריות

All and a set of the s

יווה חרש וכית אחת רוחב כל כן איוו וניקרש נריציו שו תיוז עוצר ג ושני בעי אחד לתיו רו היניין שנדיוטי היורי עצרת לתיו שיש בו כי פשפש יוחד לחיכו היניין הירי היניי שנדיוטי היורי עצר תיא ריחורים כריז יורי ריציעים היוני זבין לכת שוריכיב היון לכתל הנו היריכה היציעים היועות הימו חרב על שנה שיע החשותי שני שרייעו שוש ורוברעו לגה שבע התעלימה שבע שלה יציע התחומים בייניה ריחב עו כן היואם כולוטית עו לעולה כז היו יויהיה חיף ורוברעיונו ככל למתי היואם כולוטית עו לעולה כז היו יויהיה חיף ורוברעיונו כל מעלה ונגיציות הרוברן מיחבן לכולים דרוביו היניה מילי ורגי לו אור הוצי יוחה והביר מילוא הייווסר ביוניות היוניוניה היוניה מורמי כולו הער

הכתלים הו הבדידין תייו ערציו תייון הכיידים היו היו מעווים היו בריוים וגביו היניעים או חוותי עובי ריוטיו בריום העלגביה הרעיגריהן וכו ביעסו טו תיידים ושוווה היו בריונים גביהן בדידים אחת הכולה תיויב



location Budapest	library MTAK	library shelfmark MTAK A 78/I			MT 507		
<sup>type of ms.</sup> Second Ka Mishneh T		origin	Germany	town	date 1310		





photo

השער הזה כגור יהיה ליו ישנחו לאו יכיזכי אלהי ישרט כין גו והיה מוז ושרעצון בו נכנסין ימה לי כין שני חכולים ער י רקיזה העמוד איזה שרשנייאו ונכני לתי החיכל ער שער הגרוז ושומזו עשרים אנרות דר להתוד היז לשתר ניכפנים ושורים בינרחי החישעה נשמחות לסך השסה לכיחת עשר שלו חשע עשרים אנרות דר התוד היז לשתר עשרים אוני הריוניה ביני אחורי הדלשת על גבי ששה מילינעלה החומטה עריםת על השטו זיוניה ניהה ויאמה ניהה וליוחה נשרים החומש ערים אל מינוי א מה גיוניה ניהה נריציות השלוויה ליוניה וסיבר של זיובניה היה בין ליוחה מתוד וחות בשרים החומש להתוד שלי מימי אי

wanter

and germany

יורה חניש לכית יחתר רותך כל כל יויוי לניקרש צריציון טו תריז צלעי געשר על יותר לתיור זה נירין שנדיוטי זה יורי עציות לתיו שיש בו צ' פשפש יותר לתיכל הרי ליי הירי בי שנדיוטי זה יורי עציות לתיו שיש בו צ' מישחרים בריין זורי רי צעיב היורי דבין לבית טוריביבית חוק לבתו הנו המכיבה היצעי התחמנט חמים וירבי לעבה שו הריצע הווריוני שו ברג על הבה שבע התיליוטי שבע שלה יצע החחותים ביורה חתם ען בכב למלי היוולה כולוטות ער לומוה כדה יו יוניה חלק הובג אונו על לעלה הוור בר מליו איהי חותר איוניה בובר איניה שכוי ברצ היוניה וורבר העליוא היה וחותר איונית ביציות שכויה שבע שלה ברצ לומות הורבר העליוא היה וחותר איוניה בובר איניה שניים שני

הספריב הון הבזריוין תייון נריניו תייוק והנייזיבץ. הגיו העשווה בקורדיו היגיון הטיפייינגאי אואי על גר ריוטיו כרוה ה פוגריה ה עוגריה וכו כעפון טו תייזיה ושוווה היו ברועיב גריהן כדיוטיא אחת הבלא תי

טויכביולליות ויותר מ התיוים ויתה יתיו נתחשו איוזר ותיוטעלעדו גדויונ נפונית בתיוחיות המוים אתיר כיו היכי איות באפומ ייותה לתכובה ייותה להייום craven mr hrt The area traces כדרחית עפונית ליזה עפוני ישרביות שבעו היו שליו לאס ...... הדיוים שיה נריביטו יכני 10-15 רעות היד יותכי עב הישב שהדיו ויגיע יועות העד ער והיך יותכי פני הייעוכערי Marina A.C. יטיט לרחב הרע לייום הט 000.0.40 מורחוהיה מהיך כרוכפו שות שו יזה שכהו פיז שה מתחה שוסליה שמתחה של פלייה היתה פונות ורתכוכפונהה שופלייה היו שתי כו מייה וריושי משפשיו היו מברייון כעייה כיוגוגריוויש אוג החשהקדשים שכהן משושליו יות היוויכן מרסתסי חש עיניהו היבית יוורשה יושיכ ועעב יוחת כשוםי ניפתו לפנו נילכון יות החיכל

subject			index no.			
HALL				IJA 1986	5/3	
	gate	9	fol.	no illustr.	no. c	of card
			309v	2:2	1	18
technique	situation	reference				in place
DR	TE	1b				+

The <sup>î</sup>gate and its five <sup>†</sup>lintels are depicted as an inverted pyramid. The lowest rectangle is "the gate" (of the 'amot אמות instead of שער האולם ). On its left it is inscribed "height 20" and height 100 'amah". Each of the lintels, a narrow rectangle, is inscribed 'Amaltra' ( אמלתרא ), and the additional width of each successive lintel is inscribed "'amah".

location Budapest	library MTAK	:	shelfmark A 78/I	_	MT 5075 A
<sup>type of ms.</sup> Second Ka Mishneh T		origin Ge	ermany	town	date 1310

subject			index no.		
				IJA 198	36/3
Т	EMPLE		fol.	no illustr.	no. of card
			310r	1	19
technique	situation	reference 6a, b,	c, 7a,	c, 8, 10	)C, in place
DR	TE	<sup>reference</sup> 6a, b, 12b, c, d, 1 22b, c, d, e	5a, b, c , f, q, 3	, 16b, c 23, 24,	26, <sup>17</sup> , <sup>+</sup>
		36, 37b, c.			

A rectangular ground plan of the entire Temple, with "west" at the top, "east" at the bottom, "south" on the left and "north" on the right.

The Temple consists of three main sections; the Heikhal with two of its parts, the Hall and the Holy of Holies (see cards Nos. 15-17); the 'Azarah containing the Court of the Priests and the Court of the Israelites; and to the east of the Temple, the Court of the Women.

The "Hall" and the "Gate of the Hall" (שער האולם) are in a gap below the Heikhal. The "Great gate" (שער הגרול) leads to the "Holy of Holies" ( קדש הקדשים ), all surrounded by seven walls. At the north-west corner is the "Gate of Flame" ( שער הניצוץ ) leading to the House of the Hearth, which has four chambers, inscribed: "the chamber of the Shewbread Maker" ( לחם הפנים לשכת עושה ); "the chamber of the Kids of Goats" ( לשכת הטלאים ); the place where the "stones



	(continu	ied on a	card 20)			
location	library	shelfmark				
Budapest	MTAK		A 78/I			MT 5075 A
type of ms. Second Kaufmann Mishneh Torah		origin	Germany	town	<sup>date</sup> 1310	





אור זיה פו מהבקוה ודישטת היו כר ניז עשתה שיני יוניה איז היו היוואצר ית מווחית שכתחצייים ששה מכשייב ית שלייהן ותוחיז שייד

Budapest	library MTAK		shelfmark A 78/I		MT 5075 A
type of ms. Second Ka Mishneh		origin	Germany	town	date 1310



"Chamber where water is drawn" ( לשכת בית השואב); "Chamber of Salt" ( לשכת המלח); "Chamber of Fur" (לשכת הפרוה); and "Chamber of Rinsing" (לשכת מדוח).

משרב ויהוד כין בכי מהר כין הי עבות השריים התרום והתכלום שר יונינות גנוכודפו 7789 7789 878 1 cm יולב מער הינולה פריה היהוו כומו ה AS TRONS TODAPT פרכ מו הכות החי גוכווו ייומיות ומליין : הזיז יותיר כדיפת ריז ריק עמרה איז restariances na חומת פורה לפנים מו החילהעויה וכלהעוי ציית כורכס דייזטה יאירו זער פי י שרב למינה למינה של יות זלה וו שפריבה היוה שלשה היהינטו ------10-4 pt 7078 כריכן ליערב ושאשו 21123 808 צרת יטרט מו הריזה פרוכין לוע -2129270 334 ליטיב וימחת מדידר ל יכוה כפר זרשי ביה angen ere sogen הורטים ביארעט in income כי שער ניהכהיה 201223 20203 inco ecere לותכו פופר יאינזא עוול כיוניה אויי בולב מיעו the of statese order when a many secure ר עפת ההכחוזמש ישער מזרוז שוריה ש שימושת רומה לוחב שערוה הויו הניזריו ועזרה לא הייתה ניכחשת כיתיעם הי הכית יוליו רחויזה נק הזרחה אתו ניכל מראהו עשעי העלייון וויהו שער כיזנוי ולפנים הסויריד כש וכיות עמון יותר מורהה שביפה וכין הריעוב וביפה וכין הרידיון יותר מניהה שביטה וכין הישהון מחות הייתה פורה נטיב והייה הייתה יוור זיה על החב זיה וו שכות היו כד נין נפורה של ני יוניה וליוהיו ניקורות ירה הז נישרישות ריוניית ניויחית ישכת הצייים ששב ניכשייך יות שלני הן וניגוחין יורינ

יפב

B 78-78 20-78 78-788 וטיוורכ מוטיו

יטהופרדין ארית

location	library		shelfmark		
Budapest	MTAK		A 78/I		MT 5075 A
<sup>type of ms.</sup> Second Kau Mishneh To		origin	Germany	town	date 1310

subject				index no.			
					IJA 1986	5/3	
E	PHOD			fol.	no illustr.	no. o	f card
				317	1:3		22
technique	situation	reference					in place
DR	TE	4a,	С				+

In the right-hand text column the names of the twelve °tribes are listed, in two rectangular frames, in the order in which they were inscribed on the two onyx <sup>î</sup>stones which should have been placed on the <sup>î</sup>shoulder pieces of the ephod. From top to bottom and from right to left: Reuben, Levi, Issachar, Naphtali, Gad, Yehoseph ( יהוסף), Simeon, Judah, Zebulun, Dan, Asher, Benjamin.

The 'diagrammatic rectangles are connected to the ephod on the left by a line, which may indicate their correct place.

A DESCRIPTION OF THE PARTY OF T

(See also cards 23, 24)

location Budapest	library MTAK		shelfmark A 78/I		4 MT 5075 A
<sup>type of ms.</sup> Second Ka Mishneh T		origin	Germany	town	date 1310

subject	index no.	IJA 198	6/3	photo
EPHOD	fol. 317	no illustr. 2:3	no. of card 23	
technique situation reference	317	2:3	in place	קיינים קיינים אינגער
DR TE 1, 3			+	אר היאשר שישר שישר שישר שישר שישר שישר שישר
In the left-hand to	ext column is	a <sup>î</sup> diagi	ram,	1 2.11. 53.0
inscribed at the b				
the "girdle" ( זשב)			nnected	
by a single chain t	to the °hoshen			והיתן שכושב כה ריוובן על כתם העינות ההיובן שכוש השיר שמעות השרה לעל נתם העינות היורן של משר עשמעו שאר מישה מלו מעור היור מאר בישה התה לעלו היו החשב מון או או אישי מיור ביי עישה היור של היון היור מעור בין עיץ ליישפת נישר היע ליי ויור ביו בין לייש ליישפת נישר היור לעלוה לו הרישעפת ושב הייע ליי ויור ביו בין לייש ליישפת נישר היור לעלוה לו הייב מישה היור של היון משות בער בין איל לישעפת נישר היור לעלוה לו הייב מישה בתוע שור היור לעלוה לו הייב מישה כור ששוש היוור הביריו (הורב ביר ביו עלו ששור ביו הייש היור היור היוור שור לו הייב מישה ביו היוור אייל איי או בהן היוור שור לו היוור ביו ביו אייל לייון ליינו היור שור ליינו הייב מישה ביו היוור היוור אייל אייל לייון איינו היוור מעור ליינו הייב מישה ביו הייב מישום ביוור שור אייל ליינו הייב מישר אייל היוור היוור אייל ליינו היים ביוור אייל ליינו הייב מישה ליינו היים ביוור היוור היים מנות היים מישונים היים היוור אייל ליינו היים מישונים ביוור היים מינו היים מישונים היים מינו מעני היים מישוני היים מינו מעור היים מינו מעני ליוור ביוור מינו הייב מישה ביוור היים היים מינו מענים ביוור היים מינו מינו הייו היים מינו מינו הייו היים מינו מינו היים מינו מינו מינו היים מינו מינו מינו היים מינו מינו מינו מינו מינו מינו מינו מינו
(2	See also cards	22, 24)		אינבר ערכוב שאר הענותור במניו שירען אישר במניי שירען אישר במניי שירע בעניעור במניי ביום אישר בעניעור ביום אישר בעניער ביום אישר ביום אישר בעניער ביום אישר ביום אישר בעניער ביום אישר בעניער ביום אישר בעניער ביום אישר בעניער ביום אישר br>אישר ביום אישר ביום איש
location libra Budapest	ry MTAK	shelfmark 78/1		МТ 5
type of ms. Second Kaufm				town date
Mishneh Torah	G	ermany	CONTRACTOR NO	1310

subject	index no.	JA 1986	/3	photo
<b>HOSHEN</b>	fol.	no illustr.	no. of card	
technique situation reference	317	3:3	24 in place	על מתפ עיט הכרע גייט הכרע גייט הכרע גיין גייט גיין גיין גיין גיין גיין גיין
DR TE 1, 2, In the left-hand to the hoshen connect °ephod. The square the twelve 'stones 4 lines. The last written ouside the cating its correct	ed by a single frame contain of the hosher stone on the f square and ha	e chain ns the na n, arrand first lin	to the ames of ged in ne is	שור בליכתיה הייזבן על מהם היינית הרייבן שכרכ כה שיישו על מהם היינית הרייבן של מהם היינית הרייבן שכרכ כה שיישו על מהם היינית הרייבן שכרכ כה שיישו על מהם היינית הרייבן של מהם היינית הרייבן של מהם מעות הרייבן אליי אות הייבן ששיש שבי שייד לעימה הככתו ששיש שני כמיי שלי אליי הייד אות לעימה הככתו ששיש שני כמיי שלי אליי הייד אות לעימה הככתו ששיש שני כמיי שלי אליי הייד אות לעימה הככתו ששיש שני כמיים שני מבי שלי אליי הייד אות לעימה הככתו ששיש שני כמיים שני מבי שלי אליי הייד אות לעימה הככתו ששיש שני כמיים בי שלי אליי הייד אות הייד אליי שלי אליים שייד מעות הכרים שיישו עליים ששיש שני כמיים בי אלי או הריית ששיש במות הייד שני עליים שמיש מעות בריים אלי או הריית ששיש שני כמיים שני אליים שייד לעימה הככתו ששיש שני כמיים הייד אליים אליים הייד שייד מעות הכרים שיישו שני מהש שני שליים הייד אליים הייד או הייד אליים הייד שייד מעות מרוש הייד אליים הייד שני מעות הייד מעות הכרים שיישו שני מהש
location libr Budapest	(See also ary MTAK	cards 22 shelfmark A 78		אירכן מכריכר קישור העצוועות רעוע אייריק אייע אייע אייע אייע אייע אייע אייע אי
type of ms. Second Kaufm	ann <sup>origin</sup>	I		town date
Mishneh Tora	h	Germany		1310

subject			index no. IJA 1986/3				
	IMPURIT	Υ.	fol. 62	no illustr. 1		of card 25	
technique DR	situation TE	reference 1a, b	I		L	in place +	

In the left-hand text column is a <sup>†</sup>diagram showing a section of a round column which transmits the impurity of the dead on the "ground under its (quadrant) surface". Such transmission can only occur when "this column has a circumference of 24 tefahim, since its diameter is 8 tefahim" (inscribed 3 times). Under the column, to the left, is a section of a circle representing the area "under the quadrant" (ארע תחת) ), which has a length of one "tefah and a bit" and a diagonal of one "tefah and threefifths" (probably a mistake for Maimonides "one and two-fifths").



location Budapest	library MTZ	ľK	shelfmark A 78/II		MT 5075 A
<sup>type of ms.</sup> Second Ka Mishneh Te		origin (	Germany	town	date 1310

subject	DEACH		index no. IJA 1986/3				
	BEAST		fol. 131v	no illustr. 1		f card 26	
technique	situation	reference	<b>I</b>		L	in place	
PN	IP	1				+	

The 'turrets flanking the title panel of I Eleven ( נזיקין Damages) each rest on bea and have a striped animal standing on top. Within the panel are further beasts, 'hybr and <sup>î</sup>dragons.

library

MTAK

origin

shelfmark

Germany

location

Budapest

type of ms. Second Kaufmann

Mishneh Torah

1986/	/3						
) illustr. 1	no. of card 26	T		e ho	-		
	in place +				ייים מדיבול איין איין איין איין איין איין איין איי		
	E Book Deasts				טיריז לי היות פריים של איים איים איים איים איים איים איים איי		
on to s, <sup>*</sup> hy	p. vbrids		Salar Salar		יער מאין בר אין אראירה יובשע סל פבן איש עמאי אואין מי שראיים שנ ברן אראינד יובשע שראים שני איש האראיינד יו שראיים שראפו על אידור אר רודירים שניאות אודור אר האריך א בעצראי רו שנאר במדיקה בעבוציא פי שנאר במדיקה בעבוציא פי שנאר	-	
			ער שיייטער איינער א ערערא געראן געראעערעראערעראן געראן געעראן געראן געראן געראן געראן געראען געראן געראן גערעערען געערעעע געראן געראן געראען געעעעעעעעעעעעעעעעעעעעעעעעעעעעעעעעעעע	אין	של השיבות של אישר br>אישר של אישר של איש אישר של אישר של איש אישר של אישר אישר אישר אישר אישר אישר אישר אישר		
					·		
elfmark A 78/	/11					м	T 5075 A
		town			date		

1310

		index no.	JA 1986	/3	
divis	sion of				
		191	1:2	2'	7
situation	reference				in place
LM	1a, b, 2				+
	situation	division of	FIELD, division of situation reference	FIELD, division of situation reference IJA 1986, fol. no illustr. 191 1:2	FIELD, division of situation reference IJA 1986/3 fol. no illustr. no. o 191 1:2 2

Two 'diagrams drawn by the copyist of the commentary showing two ways of dividing a field between two brothers or former partners, called here Reuben and Simeon. The field is bordered by a 'river ( נהרא) on two sides, and a 'road ( מגרא) on the other two. The first possibility, according to Rabbenu Hananel and the 'Arukh, based on the Talmud and

also mentioned in Maimonides, is a diagonal line dividing the field so that each has a part bordering the river and the road. However, the inscriptions are incorrect, as only one side is inscribed נהרא, and the three others are inscribed מגרא.

The second possibility, following Rashi, is that the river is on two opposite sides, and the road on the two others. The field is therefore divided into 8 sections by an upright cross and two diagonals, "Reuben" and "Simeon" being inscribed in alternate sections.

library

location



Budapesc	MIAK		A 70/11			MT
type of ms. Second Ka	ufmann	origin		town	date	
Mishneh T	orah		Germany		1310	

A 70/TT

shelfmark

subject						index no. IJA 1986/3					
S	OLDIER					fol.	2v	no	illustr. 1	no. 0	of card 8
technique PN	situation IP	reference 1a,	b,	с,	d	, h,	i,	j,	2	-L	in place —

Six soldiers are standing on the crenallated <sup>†</sup>turrets flanking the title panel of Book Twelve (1<sup>,,1</sup>)<sup>7</sup> Property), three on each. All are wearing <sup>†</sup>armour and <sup>†</sup>helmets, and are carrying <sup>†</sup>shields with unidentified <sup>°</sup>coats-of-arms. Three are throwing <sup>†</sup>stones and one a <sup>†</sup>spear, another is drawing a <sup>†</sup>bow, and the last is brandishing a <sup>†</sup>sword.



Budapest	library MTAK		shelfmark A 78/II			MT 5075
<sup>type of ms.</sup> Second Ka Mishneh Te		origin	Germany	town	date 1310	

location Budapest	library MI	AK	shelfmark A 78,	/I-II	index n <sup>.</sup> IJA 198	B B B B
ms.		origine		town	date	Ľ
Second Kaufmann Mishn	eh Torah	Germa	any		1310	) <b>card</b> 29

MT 5075 B

KAUFMANN, D., "Zur Geschichte der Jüdischen Handschriftenillustration", in MÜLLER, D.H.-SCHLOSSER, J. von *Die Haggadah von Sarajevo*, Wien, 1888, pp. 284-285.

WEISZ, M., Néhai Dr. Kaufmann Dàvid tanàr könyvtàrànak héber kéziratai és könyvei. Budapest, 1906, p. 19-21.

## TRIPARTITE MAHZOR

Budapest, MTAK, A 384

location Budapest	library M	TAK	shelfmark P	384	index	n IJA	1986/4	C O
ms.		origine		town		date		D
Tripartite Maḥzor,	vol.I	South	Germany	(Lake Constance ?	,	c	2. 1320	card 1:41

MT 5075 B

Mahzor of Ashkenazi Rite for daily prayers (fol.1v), Shabat (fol.6v), Wedding (fol.10), Shabat of Wedding and Circumcision et alia (fol.15); Special Shabatot : Hanukah (fol.18), Sheqalim (fol.34); Zakhor (fol.49); Purim (fol.63); Parah (fol.73); Hahodesh (fol.85v); Shabat Hagadol (fol. 103v) Passover : Eve (fol.108), First day (fol.120), Second day (fol. 159), Shabat in Passover (fol. 173), Song of Songs (fols 183v-188v); Seventh day (fol.197), Eve of Eighth day (fol.224v), Last day (fol.228). All the piyutim are accompanied by extensive commentary in the margins. Commentary to Song of Songs by Abraham ibn Ezra.

Vellum; I + 252  $(1-212 + 212^{bis}, 213-251) + 1$  fols (fols 1-3 are 15th century additions restoring the missing text). 318-321 x 220-221mm. (main text space 193-202 x 85-150 mm, 245-290 x 150-160mm with the commentary). Main text written in square Ashkenazi script, 26 lines in 1-3 columns per page; commentaries in round script, 55-66 lines in the outer margins. Ruling in plummet, 1 + 2 + 1 or 1 + 2 + 2 + 1 vertical and 4 + 27 + 5 horizontal lines. Pricking noticeable in the inner margins. 32 quires of 8 folios each, except for  $I^{2+1}$ ,  $II^{6}$  (six single leaves),  $III^{6+1}$ ,  $Ix^{12}$ . Binding : 19th century light brown Morocco binding with a gold tooled spine inscribed

" Ashkenazi Mahzor part one "

location	library		shelfmark		inde	ex n'		c
Budapest	M	ITAK		A 384		IJA 1	986/4	0
ms.		origine		town		date		D
Tripartite Mahzor,	vol.I	South	Germany	(Lake Constance	?)	c.	1320	card 2
								MT 5075 B

Colophon : -

Scribal notes : fol. 100, before the piyut מאופל (this piyut was composed) "by my late teacher Rabbi Meir" (ben Barukh of Rothenburg, ob. 1293). The name Hayim is mentioned as the scribe's name in vol. II of the Maḥzor, London, British Library, Add. 22413, fol. 80v, which in fact is the end of this manuscript.

History : fol. 1 : 15th century owner's inscription : Jacob bar Abraham Ulmo ( אולמו )

- Many erasures by censors (e.g. fols 54, 56-57v, 99v, 109, 131, 234v, 244v-245).
- Fol. 184v Correction by "Moise Soane Venezia" made in "Berlino nella vigilia della Pasque del 1878".
- The same hand added the names of the authors of many piyutim in the margins, as given in the 'Amudei ha'avodah.
- Fol. 1 inscription of David Kaufmann who acquired the manuscript from
   R.N. Rabinovitz in Budapest 14.11.1883. Kaufmann's ex-libris on the inner side of the cover. Donated to the Hungarian Academy of Sciences in 1905.

location Budapest	library M	TAK	shelfmark A	384	index n <sup>.</sup> IJA 1986/4	D E
ms. Tripartite Mahzor,	vol.I	origine South	Germany	town (Lake Constance ?	date c. 1320	C card 3

MT 5075 B

13 painted \*initial word panels at the beginning of the main sections with \*floral and \*geometric ornaments, \*birds, \*hybrids and fighting \*grotesques (fols 18, 34, 49, 63, 73, 85v, 103v, 120, 154, 173, 183v, 197, 228).

9 of the panels include text \*illustrations (fols 18, 49, 73, 85v, 103v, 154, 183v, 197, 228).

Signs of the \*zodiac and \*labours of the months in twin interlaced \*medallions (diameter 38mm) framed by a gold band (fols 142v-145v). The sign of Aries and the corresponding labour on fol.142 have been cut out.

Commentary written in geometric and floral \*shaped script (e.g. fols 56v-58, 76v-78, 81, 89-93, 99-100, 161v-163, 165-166v, 202-210v, 233-235, 236v-244).

'Floral ornaments within the text (fols 17v and 33v).

\*Pen drawing around the initial word on fol. 1v by a 15th century Italian hand : a man facing a \*lion, a \*dog and a \*hare. The human figure was covered with black ink.

subject				index no.			
HUNT			IJA 1986/4				
				fol. 18	no illustr. 1	no. o 4	f card
technique PN	situation IP	reference 1a, c	c, 2a,	d, 3a,	4		in place +

A 'hunter wearing a yellow 'tunic holds a 'dog on a leash while blowing his 'horn. He is hunting a 'stag pursued by two 'greyhounds. Illustrating the piyut for Hanukah אודך כי

אנפת (Davidson, I, p. 75, no.1624), which describes the persecution of °Kneset Isra'el.



location	library		shelfmark		
Budapest	MTAK		A 384		MT 5075 A
type of ms. Tripartite Mah:	type of ms. Tripartite Mahzor, vol.I		th Germany	(Lake Constance ?)	date c. 1320

subject			index no.	IJA 1986	5/4		photo					
AMALI	ΣK		fol. 49	no illustr. 1	no. of				~		h	
(Davi °Zakł withi left *shie Possi	dson, or is n loze and ri eld.	reference 1, 2, 5 1 word of the II, p. 212, M framed above nges. Those is ght are fight luding to the ites.	No.112) and bel in the l ting wit	for Shab ow by *g ozenges ch *sword	את א pat rotes to to and	ques p		וווי וויין איז	ציקר בכעיסה תשא ביקז צרה הריסה תישה הרליל מלו בטסום קליט	אשר עשה די האשר עשה די האשר עשה די ישה א חיטאי אל ישה א חיטאי אל ישה א חיטאי אל בנד לאשה בנד בנד לאשה בנד בנד לאשה בנד שני עקה בנד ווווי בנד ייד עקה בנד ייד עקה בנד וווי בנד ייד עקה בנד וווי בנד ווי בנד וווי בנד ווי בנד ווי בנד וווי בנד וווי בנד וווי בנד וווי בנד וווי בנד ווי בנד וווי בנד וווי בנד וווי בנד וווי בנד ווי בנד וווי בנד בנד בנד בנד בנד וווי בנד וויי br>וויי בנד וויי וויי וויי וויי וויי וויי וויי וו	ANN ZUNE FE	
	Budape	st library M	/TAK	shelfmark A 3	84		T COWD	он (1999) 	פביריוניי: דלהארך -	כבידינז בידין וארד עבון בטוג date	•	MT 5075 A

Tripartite Mahzor,origintowndatevol. ISouth Germany(Lake Constance ?)c. 1320

subject	EIFER		index no.	IJA 198	6/4		photo						
RED H	LIFER		fol. 73	no illustr. 1		f card G			灾	7		-	
technique	situation	reference				in place	1	10 50		3	1000		
PN	IP	1, 2, 3b				+	125		and the second s	-210			
in fu lette רבוקה *arch- ivy s	ll blo rs, in (D shaped	r and a grey om. Across th gold, of the avidson, I, p frame is dec ng from the m	e branch *initial .84, No. orated w	word 7 1830). with tra two <sup>†</sup> h	the שר ב The ils o	אום א of		ירי ניתה בשביתוק	הפינת זילהפית	ביקו להצי		N N N N N N N N N N N N N N N N N N N	
location Bu	dapest	library MTA	K	shelfmark A 3	84	· .						MT 5	
type of ms.			origin				town			date		MI 5	1

			MT 50
type of ms.	origin	town	date
Tripartite Mahzor, vol. I	South Germany	(Lake Constance ?)	c. 1320

subject		index no.			
MOON		1	LJA 1986,	/4	
		<sup>fol.</sup> 85v	no illustr. 1	no. of 7	card
technique situation PN IP	reference 2, 3b, c				in place +

The °sun, the moon with a face and <sup>î</sup>stars fill the spandrels of two trefoil <sup>†</sup>arches framing a <sup>†</sup>vine tree bearing leaves and <sup>†</sup>grapes, which a <sup>†</sup>bird is pecking. Across the vine are the golden letters of the <sup>†</sup>initial word of the piyut for Shabat °Hahodesh אות זה החדש (Davidson, I, p. 95, No.2051). ההחרש אינה בכל להרש

location Budapest	library MTAK		shelfmark A 384						MT 5075
type of ms. Tripartite Mahzo	or, vol. I	origin	South Germany	town	(Lake Constance)	date	с.	1320	

subject					index no.	IJA 1986	5/4	
JC	USTING				fol. 103v	no illustr. 1	no. c	of card 8
technique PN	situation IP	reference 1a,	b, (	с,	d, 3b, 4			in place —

In the upper part of the 'panel, above the 'initial word אחי מלכנון כלה (Davidson, I, p. 403, No. 8891), in gold, are two fully 'armed oknights, on 'caparisoned mounts, fighting with 'swords. The knight on the left has a 'crown on his 'helmet. On the caparison on the left are the oarms of oAustria, on that on the right, the arms of oBavaria. According to Müller (Sarajevo, pp. 114 ff.), this refers to the battle in Mühldorf between Frederick the Fair of Austria and Louis of Bavaria on 28th September 1322.

Above the panel is a naked <sup>†</sup>grotesque flanked by two <sup>†</sup>squirrels; in the lower part of the panel are two interlaced <sup>†</sup>dragons.



panel are two	Interlaced	dragon	s.				
location Budapest	library MTAK		shelfmark A 384				
I							MT 5075 A
type of ms.		origin		town	date		
Tripartite Mahz	or, vol. I	So	uth Germany	(Lake Constance ?)	с.	1320	

phor

subject			index no.				
Z	ODIAC,		IJA 1986/4				
	signs	of	<sup>fol.</sup> 142v- 145v	no illustr.	no. o	f card 9	
technique PN	situation TE	reference 1a	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			in place +	

The zodiac signs and the °labours of the months are depicted within pairs of interlaced medallions set within the commentary column in the outer margins, next to the verses of the piyut

Davidson, I, p.236, No. (Davidson, I, p.236, No. 5126). The zodiac sign is in the medallion nearer to the text of the piyut, and the labour of the month is in the outer margin.

Continued on cards 10-32.

אין אייען ישית מישים ואישית נמטון יושית ש' שחקר ויניק וישיונים בשה ושיישים וים נשטון: של שפויע של מין אשר אלול מאני געלל מאן נומורים הלום וה ובה. ההלהה קוול ההלום ום אל מצוח קר לו אלו אולו אולו ההו להחות אלא אירות שנר ברסה שלבניון שנם אנייוי ייוייייי ישנין לבטת ציאל יוהליפון ישק לנוח הין שויה כי למיני שנ של עותר רישוני הין שנין של שין and and bear were aver and שיישת בפגריו שסו כעב שי לפיז ביום הום שעת ושיב לש שרים -NOT ----most assess they then a form ON OU the man has not more in some par שועה בנד שרייין יע ישייבי רע marger al are hard are a פיק דינון היי על בית הייירים של ora respects owneds - faith file o rear he was high house ליוי בדי אלדי היה עבודי מש ביייונה לילה - בשינת יישית יחין עלי הנדיות: עי הנוצו היייט כירופה ומ מסת בריד רומה 8-15- 72 יציא ועריות למשך לה להלומית שלשל עב לש יוצו אן זיין מעב ניצור, על נשבת על יוצר מינון אן לו שלשל שופר עי לאנוי משרשר קרומה שלב על הרונה ווג של ממר למיות למיות למיות למי יומן טי שינשא בי של או איר אלוויי יוב

location library Budapest MTAK			shelfmark A 384					MT 5075 A
type of ms. Tripartite Mahzor, vol. I Sout		uth Germany	town (Lake Constance		date C.	1320		

subject LABOU	JRS OF	THE MONTHS	index no. IJA 1986/4					
			fol. 142v- 145v	no illustr.		of card 10		
technique PN	situation TE	reference 1a			L	in place +		

The labours of the months and the °zodiac signs are depicted within pairs of intercaled \*medallions placed within the commentary column in the outer margins next to the verses of the piyut אלים ביום מחוסן (Davidson, I, p.236, No.5126). The labour of the month is in the medallion in the outer margin and the zodiac sign in that nearer to the text of the piyut.

ע יושר על ור ידטות שהשלדי כוש שעיים וי על יווגע ידעה הילעה מנאור כויש שלשוולים אורי ידי אמיים ויינורי שומטו הנרהו ייהיש יורי 🎢 רדיו הטוב שיבו תובי השכה של שור ה לשו ויידן ליהב כשיעי יניי ser the unner court error a series source and and and a series after the trees party and has seen been press to an are are de to ש תיליםיהווי החניטים כי CTTUER ת שריש אביישינה הפרידו בכול שרשונה אהיה בעל לישר יפרח כשושנה ויד שרשיו כלכנוז וריבי ראדר אבורבי and a second and a s יהני ברכה ברייצד הברגוותירושבהפר הכיב עייר בה הות-צר הה שנה ביצטרת ם ריהארין לגאון גרהמא כי יר כסיפה ניתרת ש יבהבירר עטרהי ופת על ארין ברוכה ני ניגר שניים שבעיני ברפי האיר ניתוד חשיבה נה אחריך בישופה

Continued on cards 11-32

location Budapest	library MTAK		shelfmark A 384				MT 5075 A
type of ms. Tripartite Mahzor, vol. I South		h Germany	(Lake Constance ?)	date	c. 1320		

subject		index no.			photo
BULL		IJ	A 1986/	4	
	Γ	<sup>fol.</sup> 142v	no illustr. 1:2	no. of card 11	א העמיב על השויי די נוקע של קב מהות וימורי קרי א מיבי של אי אין אי אין אי אין אי אין אי אין אין
technique situation ref PN TE	ference 1, 2a		I	in place +	שנים ואו ביו בי מיש על וייו בעי וייו בי איש על וייו בי אי שולוב על גייר בי עי שי איבי אי בבי איר בי איר אין אי
A bull, the <sup>o</sup> grafting, as	°zodiac sign the °labour See also	of the	month.		<ul> <li>באלים בוגאים בואשים שאישושים אישר באים בואשים אישר שאים בואשים אישר שאים אישר אישר אישר אישר אישר אישר אישר אישר</li></ul>
location Budapest	library MTAK		shelfmark A	384	MT 5075 A
type of ms. Tripartite Mah:	zor, vol.I	origin Sout	h Germa	ny	(Lake Constance ?) date c. 1320

subject	GRAFTIN	C	index no. IJA 1986/4					
(	SKAL L IN	9		<sup>fol.</sup> 142v	no illustr. 2:2		of card 2	
technique PN	situation TE	reference 1, 2a,	3a	1	L		in place +	

A man with a 'saw attached to his belt stands between two 'trees, grafting the one on the left. Both trees are bound with cords. Some cut branches lie at his feet. Illustrating the °labour of °'Iyar, next to the °zodiac sign of the °Bull.

See also cards 9-11, 13-32.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 384				м
type of ms. Tripartite Mahz	or, vol. I	<sup>origin</sup> Sou	th Germany	(Lake Constance ?)	date	с.	1320

subject	TWINS		index no. fol. 143	IJA 198	no. o	of card 3	International sectors as a loss of the los
°labo Two ' other	our of zoocepl , hold:	<sup>reference</sup> 1b, c, <sup>9</sup> zodiac sign <sup>9</sup> hawking or t halic human f ing up a <sup>î</sup> flo n the head of	for °Ṣiw he °flow igures f wer betw	ver bear Eacing ea veen the	er. ach m. T	he	אזית לאזסות התרוצים ז התר להביצים הדר להביצים הרישה אלהכן גתר שאלבים הרישה אלהכן גתר שאלבים גתר ביציים גתר שאלבים גתר היכם גתר היב גתר היב גתר היב גתר היבם גתר היב גתר היב
		at they are m			ΤŢ	ure	ז הרוצלים בכבוינים ריק ביחספם בכבוינים ריק ביחספם הימשראלים ביע הימשראלים ביע הימשרים ביע הימשראלים בישראלים ביע הימשראלים בישראלים בישראלים בישראלים בישראלים בישראלים בישראל
		See	also car	ds 9-12	, 14	-32.	
location BU	ldapest	library MTA	K	shelfmark A	384		MT 5075 A
type of ms. Tripa	artite M	Maḥzor, vol.	I origin SOU	ith Germa	any		(Lake Constance ?) date c. 1320

subject		index no.	IJA 1986	/4	bhoto		
			fol. 143	no illustr. 2:4	no. of card 14		
technique PN	situation TE	reference 1b, 2a, c,	d, e		in place +		ם כתחותים יהכי השלכו כיורש א כתיווניים יויוו הניחוכרין יתר להיא
A toro	owned m	an sitting wi	th legs	crossed	on the	- 23	להיוחות לש חיבור ותפירה וכן נייוחו יות הקרע: וכיון רניז ויזל תיווונים:
flower	ring br	anches of a <sup>1</sup>	tree, w	ith a <sup>°</sup> h	awk		Conservation of the second
perche	ed on h	is left hand.				0.5	A CONTRACT
An ill	lustrat	ion for the o	labour o	of °Siwa	n,	1	A CLAR
either	hawki	ng or the flo	ower-beau	cer, nex	t to the	A	TO TO
°zodia	ac sign	of the °Twir	ns.				
						Carlos (	A
							ך רד עם יי להכן כאוי ביורים שליהול שלכו ויהודה עור רד עם יי שקפין תודילה דירר לים בשומו של הק להם ט
						,	וטריזין יויז שעעייש איין שיווין וויק ט
		Se	e also d	ards 9-	13, 15-32		
location	Budapes	t library MTA	ĸ	shelfmark A 38	4		

 
 Budapest
 MTAK
 A 384

 type of ms.
 Tripartite Mahzor, vol. I
 origin South Germany

 town (Lake Constance ?)
 date c. 1320
subject FLOW	ER BEARER	index no. fol. 143	IJA 1986	no. of card	photo
technique situat PN T		d, e	I	in place +	ט כתידותים יהכי השל ט ביורש א מתיוויים יוילו הניהוברין יתד להיר להיוחות לש חיבור ותפירה וט וייוחה
the flow perched An illus	ed man sitting w ering branches of on his left hand tration for the he flower-beared	of a <sup>°</sup> tre d. °labour c or haw	ee, with of °Ṣiw king.	a îhawk	את הקרע וניון רניז ויזל תיוותים. אות הקרע וניון רניז ויזל תיוותים עולם על אין
location Buda	library		shalfmark	, 16-32. . 384	 MT 5075 A
type of ms. Triparti	te Maḥzor, vol.	origin I SOU	uth Germ	any	(Lake Constance ?) date c. 1320

subject			index no.			
CRAB			IJ	IJA 1986/ 4		
			fol. 1 <u>4</u> 3	no illustr. 3:4		f card 16
technique PN	situation TE	reference 1, 2c, 3	a			in place +

A 'hybrid animal composed of a 'wolf's body and head, a griffon's paws and a fish for a tail. The °zodiac sign for °Tamuz, next to the °labour of °digging.



(see also cards 9-15, 17-32)

location	library		shelfmark			
Budapest	MTAK		A 384			MT 5075 A
type of ms. Tripartite Mahz	or, vol.I	origin South	n Germany	town (Lake Constance ?)	date C	. 1320

DICOTIO		] ]	JA 1986	/6		photo
DIGGING		fol. no illustr. no. of 143 4:4 17		of card 7		
	reference 1, 2 ng with a <sup>î</sup> ma <sup>o</sup> Tamuz, next		zodiac	sign	of	אותם כך איה המתכם יאתל אכלו: אותם כך איה המתכם יאתל אכלו: אין רעכון שנים חישט אורנען שא ישטע סיורעכן שנים חישט אורנען שא ישטע שיורעכן אתכט בינה אעתנים שינים אעולם איז ישה מיווינים טא יישנים איני
location Budapest type of ms.	library MT2 Mahzor, vol.1	origin	shelfmark A 31			town (Lake Constance ?) date c. 1320

subject LION	index no. IJ	a 1986/4	1	photo
	fol. 143v	no illustr. 1:2	no. of card 18	ייני מול המשל המשנה המשל המנוי מי המי המי המי המי מי המשל המשל המשל המשל המשל המשל המשל המשל
technique situation reference PN TE 1,2a			in place +	של שר שר שול שול של
A standing lion as to next to the °labour of				
location library Budapest	MTAK	shelfmark A	384	MT 5075 A
type of ms. Tripartite Mahzor, vo	l.I Sout	ch Germa	ny	(Lake Constance ?) c. 1320

subject	C			index no. IJA 1986/4				
MOWING				fol. no illust 143v 2:2		no. of card		
technique PN	situation TE	reference 1c,	2a, b	1			in place +	

A man wearing a peasant's 'hat, is mowing with a large 'scythe; a 'whetstone hangs from his belt Illustrating the 'labour of 'Av, next to the 'zodiac sign of the 'Lion.

(see also cards 9-18, 20-32)



location	library		shelfmark			
Budapest	MTAK		A 384			MT 5075 A
type of ms.		origin		town	date	
Tripartite Maha	zor, vol.I	Sou	th Germany	(Lake Constance ?)	c.	1320

subject	TROIN		index no. I	JA 1986	/4	photo
	VIRGIN		fol. 144	no illustr. 1:4	no. of card 20	and have been a many operation of the state
technique PN	situation TE	reference 1, 2b, 3a			in place +	אמשלי איז איז איז איז איז איז איז איז איז אי
wear form °lab	ing a r s the °	ded woman wit ed <sup>†</sup> tunic and zodiac sign f °reaping. See	holding	ds 9-19	ur-de-lys	
type of ms Tripa		iahzor, vol.I	origin SO	uth Gern	many	town (Lake Constance ?) date c. 132

c. 1320

MT 5075 A

subject			index no.	index no.					
REAPI	NG		IJA 1986/4						
			fol. 144	no illustr. 2:4	no. of card 21				
technique PN	situation TE	reference 1b, 2, 3	, 4, 5		in place				

On the right a woman wearing a blue \*tunic and a \*hat is cutting \*ears of corn with a \*sickle; on the left a man wearing a short tunic and a peasant's hat, is binding the \*sheaves. Illustrating the °labour of °\*Elul, next to the °zodiac sign of the °Virgin.



	(see also c	ards 9	-20, 22-32)			
location Budapest	library MTAK		shelfmark A 384			MT 5075 A
<sup>type of ms.</sup> Tripartite Mahz	or, vol.I	origin Sou	th Germany	town (Lake Constance ?)	date c. 1320	

photo

subject				index no. I	JA 1986,	/4	photo	
2	SCALES		ſ	fol. 144	no illustr. 3:4	no. of card 22		
technique	situation	reference				in place	In the second	
PN	TE	1, 2a	, 3a			+		ריקוחי טי מרוקחת ו לשבט יוטרי וייוטר נ
		held by					י יערף מיטר ו	
			See	also c	ards 9-2	21, 23-32.		
location		library			shelfmark			
	Budapest		MTAK			A 384		MT 5075 A
type of ms. Tripa		Mahzor,	vol.I	origin SO	uth Gern	nany	town (Lake Constance ?)	date c. 1320

subject			index no.	index no. IJA 1986/4					
	THRESHING		fol. 144	no illustr. 4:4	no. c	of card 3			
technique PN	situation TE	reference 1, 2		I	L	in place +			

Two <sup>î</sup>bare-headed men clad in short <sup>î</sup>tunics are threshing with <sup>†</sup>flails.

Illustrating the °labour of °Tishri, next to the °zodiac sign of the °Scales.

כני ניריהות כשונים כיון מיה ושנט יושרי וייושר שורינה לחמו: טל ישילאת הלקוחיי שיוני שוייו כדיכי א חיכי יערף מיטר ו ושייותעני ושיילרני איק עשירי לך עינים לצוקתם ש ול העשיים לך עינהם י

See also cards 9-22, 24-32.

location Budapest	library MTAK		shelfmark A 384	-			MT 5075 A
type of ms. Tripartite Maḥz	or, vol.I	<sup>origin</sup> So	uth Germany	(Lake Constance ?)	date C.	1320	

SCORPION		IIIdex no.	A 1986/4	4		pnoto			
SCORPION		fol. 144v	no illustr. 1:2		f card 24	Sector generation of the sector of the secto	ר באילי בגלו מקובן (שנים ביום שנים) הפלו הינו הן ההרגון עבוב הצעי האושא אי הפנו מעני אול ההרגון קישר הצעי אושא	inget a mine	או איר
technique situation PN TE	reference 1, 2a, 3a				in place +	50	חוי אוון לישבן נטח לחושיבו עירים לחשבן	U	a digen of the second s
	shown from ab rḥeshwan, next					סלי סליד פיליד ניזן	אין זהר שבים לחטליבים בעלישלים בעלישלים גולשבים ותטלם מיני נרוע חשים הצו חדש לעניך תידב לישיבים לישיבים לישיבים לישיבים ביחל במיקדם ביחלי השליח שלים ביזור בעלים ביחלי בינין ביחלי בינין ביחלי בינין ביחלי בינין בילין בינים בילין בינים שלים בינים בילין בינים בילין בינים בילין בינים בילין בינים בילין בינים בילין בינים בילין בינים בילים בינים בילין בינים בילים בינים בילים בינים בילין בינים בילין בינים בילין בינים בילים בינים בילין בינים בילים בינים בילים בינים בילין בינים בילים בינים בילים בינים בילין בינים בילים בילים בינים בילים בינים בינים בילים בינים ב		
location	(see also c	ards 9-	23, 25-3 shelfmark	32)					
Budapest	MTAK			384					MT 5075
type of ms. Tripartite	Maḥzor, vol.I	origin South	n German	y		town (Lake Co	onstance ?)		c. 1320

subject			index no.			
VINTA	GE		IJ	A 1986/4	4	
			fol. 144v	no illustr. 2:2	no. of	card 5
technique PN	situation TE	reference 1c, 2a,	с, е			in place +

Two men, wearing short 'tunics, are standing back to back; the one on the right is cutting the 'grapes with a 'knife, the one on the left is crushing them with a long stick in a 'tub. Illustrating the 'labour of 'Marheshwan, next to the 'zodiac sign of the 'Scorpion.



	(bee arbo	curus	5 24, 20 52)			
location	library		shelfmark			
Budapest	MTAK		A 384			MT 5075 A
type of ms. Tripartite Mahz	or, vol.I	origin SO	uth Germany	(Lake Constance ?)	date C	2. 1320

(see also cards 9-24, 26-32)

DOH		I	JA 1986/	4	
BOW		fol. 145	no illustr. 1:5	no. of card 26	
technique situation	reference			in place	e
PN TE	1, 3a			+	1
				1 îbow	

Part of a man, his right hand holding a 'bow and his left an <sup>†</sup>arrow ready to shoot. The <sup>°</sup>zodiac sign for <sup>°</sup>Kislew, next to the <sup>°</sup>labour of <sup>°</sup>slaughtering oxen.

See also cards 9-25, 27-32

	שיין מערכים שרצע לא שיש לא מצרים שלא שיין משמעים שלק משקע איש לא יש שיין מיינסיון שלק משקע שייי שיש איש לא יש מיין מיינסיון שלק משקע מיינסיון איש שלא יינסיון איש מער אישעין ער עבר מיינר בערביבת הדייות	2. Zw Za	
Samp of your states and the state of the states of the states of the states of the states of the states of the states of the states of the states of the states of the states of the states of the st	פאון הום צחרים מלישה אתריבם אחרים ליחה אתריבהרים מכלרים ההריק ואפרים מכל מהאפשה לאפרים מהות	*	
כי הידוע לעצו בשלה היכור ועציי. שי ל כי רכוב שלה אירוי ועציי. שי ל כי רכוב שלה אירוי ועציי. שי לעצו ביינוב שלה אירוי ועציי. שי לעצו ביינום אירוי שלה שי שי שי שי שי הידוע שי שי אירוי אירוי אירוי אירוי שי שי שי שי שי שי שי שי אירוי שינוי שי שי שי שי שינוי שינו ביינוב שי שינוי שינוי שינו ביינוב שינוי שינוי שינוי שינו ביינוב שינו ביינוב שינוי שינו ביינוב שינו ביינוב שינו ביינוב שינו ביינוב שינו ביינוב שינו שינו ביינוב שינוב שינו ביינוב שינו ביינוב שינוב שינוב שינו ביינוב שינו ביינוב שינו ביינוב שינוב שינוב שינוב שינוב שינו ביינוב שינוב שי	יביי געשי קראידוביאלבט טל האידובט אירעני טבת ושבט האיד לטוב האיד לטוב האיד לטוב	5 7	
An and a stand of the stand of	בתובה דרקוב לשבועבות דרקוב משמחת שפושר עין יעקב משעבר בדר בייגלם החדילי טל סיסבובר לחורל ל גרר בבי דלי	, ,	
	שתנצוצה באוי הדק ש בגלצלביון שיב להיק טל התער זו בציק ושהיהם העפיטלויולו צרק	, <u>,</u>	
and the submetty of 15 the second	אל אל קרס, עם על אין	man has	

location Budapest	library MTAK		shelfmark A 384			MT 5075 A
<sup>type of ms.</sup> Tripartite Maḥ	zor, vol.I	origin So	outh Germany	(Lake Constance ?)	date c. 1320	

		index no.					
		IJA 1986/4					
GHTERIN	G OXEN	fol.	no illustr.	no. o	f card		
		145	2:5	2	7		
situation	reference				in place		
TE	1b, 2a, c,	d			+		
	situation		GHTERING OXEN fol. 145 situation reference	GHTERING OXEN situation reference	GHTERING OXEN situation reference		

A man, clad in a short <sup>î</sup>tunic and a peasant's <sup>\*</sup>hat, is stabbing a <sup>î</sup>knife into the throat of an <sup>î</sup>ox held by another man, who is only partly shown.

Illustrating the °labour of °Kislew, next to the °zodiac sign of the °Bow.

שהחווה שורפת יות הפירות ווייפי איייכשן לישריף עדנים יוחוריים לפל ישחיר וישרוף הפירות שישונו



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 384			MT 5075 A
type of ms.		origin		town	date	
Tripartite Mah	zor, vol.I	Sout	h Germany	(Lake Constance ?)	c. 1320	

See also cards 9-26, 28-32

subject	and BU	OVED		index no. IJA 1986/4				pho
KID	and bu	CKET		fol. 145	no illustr. 3:5	no. o 28	of card	
technique PN	situation TE	reference 1a,	b, 2a	, b, 3a,	b, 4a	L	in place +	

A draw- $\hat{}$  well with a °bucket from which a kid is drinking.

The combined °zodiac sign for °Tevet and °Shevat, next to the °labours of °sowing and °warming oneself. עזיעת ישל לייר נידלי שנהן אים כויר וידלי:

See also cards 9-27, 29-32.

location Budapest	library MTAK		A 384			MT 5075 A
type of ms.		origin		town	date	
Tripartite Mar	zor, vol.I	South	Germany	(Lake Constance ?)	c.	1320

subject			index no.			1
	OUTNO			IJA 1986	5/4	
5	SOWING		fol. 145	no illustr. 4:5		f card 29
technique PN	situation TE	reference 1c, d, 2b,	d	1	L	in place +

In the <sup>î</sup>medallion on the left, a <sup>î</sup>peasant carrying a large <sup>î</sup>pouch of seed, which he is sowing.

Illustrating the °labour of °Tevet or °Shevat, next to the combined °zodiac signs of the °Kid and the °Bucket.



See also cards 9-28, 30-32.

			-				
location Budapest	library MTAK		shelfmark A 384				MT 5075 A
type of ms. Tripartite Mahz	or, vol. I	origin SO	uth Germany	(Lake Constance ?)	date C.	1320	

subject				index no.			
WARM	IING				IJA 1980	5/4	
				fol. 145	no illustr. 5 <b>:</b> 5		f card 30
technique PN	situation TE	reference 1b,	c, 21	o, c, d,	e,g	L	in place +

In the lower 'medallion, a bearded man wearing a red 'robe, a green 'coat and a peasant's 'hat is holding up a 'boot while warming his bare foot by the 'fire, above which hangs a 'cauldron.

Illustrating the °labour of °Tevet or °Shevat, next to the combined °zodiac signs of the °Kid and the °Bucket.



	See al	lso car	ds 9-29, 31-32.			
location Budapest	library MTAI	ĸ	shelfmark A 384	-		MT 5075 A
<sup>type of ms.</sup> Tripartite M	lahzor, vol.I	<sup>origin</sup> So	uth Germany	(Lake Constance ?)	date c. 1320	

subject			index no.	IJA 1986	5/4		ph
F	TISH		<sup>fol.</sup> 145v	no illustr. 1:2	no. of	f card 31	
technique PN	situation TE	reference 1, 2a,	c, 3a			in place +	

Two fish, head to tail, the °zodiac sign for °'Adar, next to the °labour of °cutting wood.



See also cards 9-30, 32.

location Budapest	library MTAK	shelfn	mark 384				MT 5075 A
type of ms. Tripartite Mahz	or, vol.I	origin South Ge	rmany	(Lake Constance ?)	date C.	1320	

subject	OLIMINAL				index no. IJA 1986/4					
	CUTTIN	3 WOOD			<sup>fol.</sup> 145v	no illustr. 2:2		of card 32		
technique PN	situation TE	reference 1b,	2a,	3	I		L	in place +		

A <sup>†</sup>peasant is chopping wood from one of two bare <sup>†</sup>trees with an <sup>î</sup>axe.

Illustrating the °labour of °'Adar, next to the °zodiac sign of the °Fish.

See also cards 9-31.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 384			MT 5075 A
type of ms. Tripartite Mahz	or, vol. I	<sup>origin</sup> Sou	th Germany	(Lake Constance ?)	date c. 1320	

subject MUSICIAN	index no.	IJA 1986/4		photo
	. fol. 154	no illustr. 1	no. of card 33	
	rence , 3, 4, 5, 7a, b	, c, d, e,	f in place	
procession of left to right)	ving branches of musician 'hybrid : a 'horn, a 'ha m, a 'trumpet an	s playing rp, a <sup>†</sup> flu	(from te, a	A antereate and critatione quark france introduction of the second introduction of the second introduc
location Budapest	library MTAK	shelfmark	384	 
type of ms. Tripartite Mah	zor, vol.I	South Germ	any	(Lake Constance ?) date c. 1320

location Budapest	libra	ry MTAK	shelfm	A 384	fol.	183v	Index n' IJA	1986/2
type Tripartite Mahzor,	vol.I	origin South German	ny	town (Lake Constance ?)		date C.	1320	card 34
ee cards איז אד אדיר איז אדיר איז אדיר איז אדיר איז איז איז איז אדיר איז	השנה שהיה מתואני כמה מו'טר סוד מעויף עובר ועדיע של פון יעווע ביי שיישי שהיה שהיה שיישי ביכול מורח אישיע וישיע ה שמר שהואר היכועו מרגר היותר איר שרוור ועדיעו בי מעראה להשנייני בעבוריות בירוק בישר שיישי בירוע ביוון עבור שמר שווער הואר איד בו והסועני בירוע מרביו שמר שייע קרמונין עבור איד בירוע ביוון בירוע מרביו אישיע וישיע וישיע ה אמר אישיט איד בירוע מרבי בירוע הייד ביוון בירוע מרביו אור אישיע ווישי ביוון שבי אישיע בירוע מרביו אישיע אישיע ו	שנה כימות והתכר שהל שהוא שנה אין ההתכישהו אני הניון לה שר מש מושר היום שהיא וההתכישהו אני היום קר מיש מושר מרכים שור שהיא היום שהיה היום קר מרכים ווקרות היום שהיש היום שר מרכים שור מרכים היום לה מרכים היום היום היום שר מרכים שר מרכים היום לה מרכים היום היום היום שר מרכים היום מרכים היום לה מרכים היום היום היום שר מרכים היום מרכים היום לה מרכים היום היום היום היום היום היום היום הי	אות השרובט והשרול שיש השרובט שיש השרובט ביינים בעינה ועני שמדרים שיש השרובט המשרו שיש השרובט ביינים שיש הערבירים ביינים בעינה השרובט הקוא לקטי הפרי שיש שיש השרובט ביינים שיש הערבירים ביינים בעיני השרובט הקוא לקטי הפרי שיש שיש השרובט ביינים ביינים	שיר המידם שי משומת המשמה של היד איז או השיר השיר של איז או האיז השיר השיר של איז איז או השיר השיר של איז או האיז השיר השיר של איז או האיז השיר השיר של איז או האיז השיר השיר השיר השיר השיר השיר השיר השיר	New Source States			HT

.

subject	fol. 183v	IJA 1986/4 no illustr. no. of car 1:3 35	μης.		
technique situation referen PN IP f,	<sup>nce</sup> 1, 2, 5a, 6a, g, 7, 8a, b, c	b, c, d, e, <sup>in</sup>	place		
a purple <sup>†</sup> mantl holding a <sup>†</sup> swor on his throne with his left h A <sup>†</sup> bird is flyi composed of six and covered by each of the six animals (from b a <sup>†</sup> lion and a <sup>†</sup> sheep; an <sup>†</sup> eagl	crowned and wear e (flaked off) a d in his right h with his legs cr and to the scene ng near his crow steps, is flank a gabled 'roof. steps is a pair ottom to top, fr bull; two 'sheep e and a 'dove; a birds. The turre (continued o	and <sup>†</sup> gloves, is hand. He is sea cossed, pointin e at upper left m. The throne, ted by two <sup>†</sup> turr On either side to f confrontin com right to le b; a lion and a a <sup>†</sup> squirrel and ets, with gothi	a		
type of ms. Tripartite Mahzo	or, vol.I Sou	th Germany	town (Lake Con	nstance ?)	date c. 1320

SOLOMON's th	rone	index no. I fol. 183v	IJA 1986 no illustr. 1:3	/4 no. of card 36	pho	1000				<i>\</i> .
	<sup>rence</sup> 1, 2, 5 , g, 7, 8a,		b, c, d	, e, <sup>in place</sup>					2	j.
pinnacles, have °light (°ner ta scroll wrapped gabled roof is and eagles. Abo right and a <sup>†</sup> cr star on the lef fill the space enthroned king	e niches con amid) on the in a °mant decorated ove the gab rescent °mo ft. Six <sup>†</sup> st on the righ	ntainin e right le on t with al le is t on with ars, or ht. Beh	ng the e , and a the left ternation the °sun h a face he above hind the	°Torah . The ng lions on the within a the other	אקאונון אווינן אוויאלא איז אוויגן בארייא איז איז איז איז איז איז איז איז איז	ANT OCTOR				
location Budapest	library MTA	K	shelfmark A	384					1	MT 5075 A
type of ms. Tripartite Mahz	zor, vol.I	<sup>origin</sup> Sout	h Germa	ny	town (Lake (	Constance	?)	date C.	1320	

subject SOLOMON		index no.	IJA 1986	5/4	F	photo			
and the Queer Sheba	n of .	<sup>fol.</sup> 183v	no illustr. 2:3	no. of card 37			1		
	rence a, b, c, d,	, 2 <b>,</b> 3a	, b	in p +		ביה זיניו	-		
Left compartment headed women as 'hybrid îacrobe and a îtambours walking towards The woman on the and has a red s which is arrand towards the kin	re preceded at-°musicia ine and rir s King Solo he right we ribbon floa ged as a <sup>°</sup> o	d by the ans play nging a omon (Se ears a p ating fo	ree huma ying a î 'bell, ee cards purple î rom her	n-heade pipe all 35-36) mantle hair,	d	איש אין דינהומים ויש כב קים כוב שיו היוש אישר לשולא אייר אישר לשולא אייר אישר אישר לשולא אייר אישר אישר אישר אישר אישר אישר איש			
location Budapest	library MTA	ΔK	shelfmark A 38	4					MT 507
type of ms. Tripartite Mahz	zor, vol.I	origin Sout	ch Germa	ny	t	own (Lake	Constance ?	) date c. 13	20

subject			index no.				
SOLO	MON'S		IJA 1986/4				
JI	udgemen	t	fol. 183v	no illustr. 3:3	no. o 3	f card 8	
technique PN	situation IP	reference 1, 3		L		in place —	

Left compartment, lower register: two <sup>î</sup>zoocephalic women, dressed in long <sup>î</sup>tunics and <sup>î</sup>mantles, are gesticulating towards King Solomon on his <sup>o</sup>throne (see cards 35-36). They are preceded by a bicephal <sup>\*</sup>hybrid.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 384			MT 5075 A
		origin Sout	h Germany	(Lake Constance ?)	date c. 1320	

photo

RED	SEA,		IJA 1986/4				
C	rossing	of	fol. 197	no illustr. 1	llustr. no. of card 1 39		
technique PN	situation IP	<sup>reference</sup> 1, 4b, 10, 1 15a, b, c, d	1a, 12a, 1, 16a, b	b, 13a , 17a,	, 14, b	in place +	

The panel is divided into two registers by a smaller 'initial word panel in the centre. In the upper register the °Israelites are crossing the sea with °Aaron, wearing a <sup>†</sup>mitre, at their head. The Israelite men are wearing pointed <sup>†</sup>hats, carry <sup>†</sup>sacks on their shoulders and walk with raised <sup>î</sup>hands. Behind them, on the right, are <sup>î</sup>zoocephalic Israelite women, led by °Miriam playing a <sup>î</sup>tambourine and a <sup>î</sup>flute. At the left, in front of the group, is °Moses wearing a pointed hat and lifting his "rod to cleave the waters of the sea. In the lower register are the pursuing °Egyptians, led by <sup>o</sup>Pharaoh, <sup>f</sup>crowned and on horseback. Behind him are the Egyptian 'soldiers, some riding into the sea in <sup>f</sup>chariots and on horseback, armed with 'lances, 'halberds, 'shields, 'bows and 'arrows, and carrying 'banners. One shield and one banner bear coats-of-arms.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 384	-		MT 5075 A
type of ms. Tripartite Mah	zor, vol.I	<sup>origin</sup> Sout	ch Germany	(Lake Constance ?)	date c. 1320	

subject			index no. IJA 1986/4					
ISRAELITES leaving Egypt			fol. 228	no illustr. 1	/2 no. o 4			
technique PN	situation IP	reference 1, 8a, b,	11, 12, 1	.3, 14		in place +		

The Israelite men, carrying 'sacks and a 'trough, are walking in procession, accompanied by 'donkeys, towards a purple 'column of fire. The leading man holds up a 'palm branch, others raise their 'hands and point to the column. Illustrating the piyut אתה הארת יומס ולילה for the First Day of Passover (Davidson, I, p.396, No.8745).



location Budapest	library MTAK	shelfmark A 384		MT 5075 <b>A</b>
type of ms.	zor, vol.I	origin	town	date
Tripartite Mah		South Germany	(Lake Constance ?)	c. 1320

photo

location Budapest	library MTF	ĸ	shelfmark A	384	index n <sup>.</sup> IJA	1986/4	BI
ms. Tripartite Maḥzor, vo	ol.I	origine South	Germany	town (Lake Constance 2	?) date C	. 1320	L card 41

MULLER, D.H. - SCHLOSSER, J. von, Die Haggada von Sarajevo, Wien, 1898, pp. 114-120.

- WEISZ, M., Néhai Dr. Kaufmann David tanar könyvtaranak héber kéziratai és könyvei. Budapest, 1906, pp. 124-127.
- NARKISS, B., "A tripartite Illuminated Mahzor from a South German School of Hebrew Illuminated Manuscripts around 1300". Proceedings of the Fourth World Congress of Jewish Studies. Jerusalem, 1968, pp. 129-133.
- NARKISS, B., Hebrew Illuminated Manuscripts. Jerusalem, 1969, p. 106.

SED-RAJNA, G., L'Art juif. Paris, 1975, p. 187.

- NARKISS, B., "On the Zoocephalic Phenomenon in mediaeval Ashkenazi Manuscripts". Essays in Honour of Moshe Barash. Jerusalem, 1983, pp. 49-62.
- SED-RAJNA, G., Le Manzor enluminé. Leiden, 1983, nº7.
- NARKISS, B., "Pharaoh is dead and living at the Gates of Hell". Journal of Jewish Art 10, 1984, pp. 6-13.
- NARKISS, B., כתבי יד עבריים מצויירים , Jerusalem, 1984, p. 133.
- SED-RAJNA, G., Ancient Jewish Art. New Jersey, 1985, pp. 185-187.
- SED-RAJNA, G., The Hebrew Bible. New-York, Fribourg, Paris, Frankfurt, Berlin, 1987.

## HEILBRONN MAHZOR

Budapest, MTAK, A 387

location Budapest	library MTA	K	shelfmark A	387	inde	IJA 1986/5	C O
ms. The Heilbronn Mahzor		Geri	many	town (Heilbronn	?)	date 1370-1400	D card 1:40

Mahzor of Ashkenazi rite for New Year, First Day (fol.1v), musaf (fol.73v), Second Day (fol.120r), musaf (fol.172r); Day of Atonement (fol.211v); musaf (fol.309r); Ne'ilah (fol.376r) Sukot (fol.432r); Hosha'not (fol.439r); Simhat Torah (fol.509r); musaf (fol.537r). Vellum; I + 568 (1 to 361 + 1 + 362 to 567) + I fols; 328-330 x 230mm (170-218 x 134-146mm). Written in square Ashkenazi script by three hands: the first fols 1v-201v, 309-316v; the second fols 202-308, 317-508; and the third fols 512-567. Fols 508-511v formed a lacuna which was supplemented by two hands at later dates. Mostly in 14 - 18 lines per page. Ruling in plummet, mostly 2 + 2 + 3 vertical and 18 horizontal lines. Pricking noticeable in all four margins. 77 quires of 8 leaves each, except for II<sup>8+1</sup> (fol.13 added), XII<sup>8+1</sup> (fol.89 added), XVI<sup>1+2</sup> (fols 115-117), XXIV<sup>6</sup>, XXVII<sup>6</sup>, XXIX<sup>1+4</sup> (fols 210-214), XXX<sup>6</sup>, LXX<sup>4</sup> (fols 508-511). Catchwords at the end of most quires, written both horizontally and vertically, some with added pen decoration; between fols 519 and 567 the catchwords are written vertically. Fols 1, 211, 308v, 511 are blank. Some censors' erasures (e.g. fols 89, 175, 191v, 198v-299, 303v-304, 342v).

Binding : 19th century cardboard with leather spine.

Colophon : -

location Budapest	library MI	AK	shelfmark A	387	index n	IJA 1986/5	C O
ms. The Heilbronn Mahzor		origine Ger	many	town (Heilbronn	?)	te 1370-1400	D card
				1			2

Scribal notes : The name Isaac is sometimes decorated as a text illustration (e.g. fols 61, 62, 101, 103v, 105, 169v, 177, 309, 315v).

Fol. 195v : Acrostic והיע אל עא אמל ( אימתי ) אין מזל לישראל ( אין מזל לישראל ) "God be merciful, if not now, when ? Israel is not governed by the stars".

Fol. 379 (bottom of page of Jonah drowning) : השם יצילני מכל

"God save me from all"

History : fol.1v : Legacy inscriptions to 1) Moses bar Abraham Heilbronn (היילפרון) 2) Moses bar Joseph Heilbronn

fol.1 : Owner's inscription: "On Monday, Fast of Gedaliah (5)246 (9. 12. 1485)
I checked the manuscript, and I found that nothing is missing".

(שלא יש בו חסרון)

fol.1:Sale inscription : Acquired by R. Jacob bar Petahiah the physician, on Sunday, 8 Elul (5)288 (August 23 1528) in Mantua, from Abraham bar Elhanan of Heilbronn. Witnessed by R. Isakhar bar Mordekhai and R. Shimshon bar Ephraim.

Pudapest	MTAK	A 387	index n <sup>.</sup>	LJA 1986/5	0
ms. The Heilbronn Mahzor	origine Germ	nany (Heilbronn	?) date	1370-1400	D card 3

- fol.1: Owner's inscription : "On Sunday, Fast of Gedaliah (5) 294 (21.9.1533) I checked the manuscript". I Shaul Camerino (קמרינו)
- fol.2: Sale inscription : Acquired this mahzor from Abraham bar Samuel Hayim Basakh (כסאך) on Wednesday, 17 Adar 5421 (16. 2. 1661).
- fol.Iv: Sale inscription : Wednesday, 3rd of Hanukah (5) 654 ( 6.12, 1893) in Budapest, David bar Yehudah called Leib Kaufmann (קויפמאן) acquired this mahzor together with an illuminated Purim Scroll and its benedictions, and an illuminated Ketubah of (5) 424 (1664) for 700 florins (חפשים) from the widow of R. Isaac Pardo (פארדו), head of the community of Verona who died the 4 Tevet (5) 653 ( 23. 12.1892), through the help of his friend / R. Joseph Yare (ארדו) of Ferrara.
  - David Kaufmann's ex-libris on the inner side of the cover.
  - Donated by his mother to the Hungarian Academy of Sciences in 1905, after D. Kaufmann's death.

location	Budapest	library	MTAK	shelfmark	a 387	index	<sup>k n'</sup> IJA 1986/5	D E
ms. The	e Heilbronn Maḥz	or	origine Ge:	rmany	town (Heilbronn		date 1370-1400	c card 4

The manuscript is decorated by the first two contemporary scribe-artists, their contributions corresponding mostly to the quires which they copied. The first, called Isaac (fols 1v-201v, 309-316v), is rather crude, sketchy in his draughtsmanship, and uses brown and red stringy floral designs. The second (fols 202-308, 317-567) uses soft, sophisticated, delicately undulating \*scrolls with hatching for shading. The second scribe-artist did some drawings in the first's section (e.g. fols 10v, 316, 318, 321v, 323v, 326, 328, 332). Some pen drawings by the second scribe-artist were partly painted, possibly by a third hand (e.g. fols 343v, 350v, 417, 417v, 418).

1 full-page tinted \*drawing (fol.417).

20 \*marginal pen-drawn text \*illustrations (fols 63, 66v, 101, 103v, 177, 311, 315v, 316, 316v, 343v, 350v, 361v, 377v, 379v, 417v, 418, 418v, 497v, 499v, 500v).

Many 'initial words in large pen-drawn letters decorated with foliage scrolls, 'human figures, 'animals and 'grotesques, one painted (fol.344v). Many initial words were left incomplete (e.g. fols 3v, 32, 33, 89v, 120, 211v, 245v, 247, 247v, 316, 334v, 389v, 506). Some initial words and margins have additional pen-drawn decoration of 'birds (e.g. fols 1v, 2, 7v, 97, 176v, 191v), 'dragons (e.g. fols 1v, 47, 191v, 314), 'deer (e.g. fols 1v, 4), 'dogs (e.g. fols 7v, 192), a 'monkey (fol. 193v), 'grotesques (e.g. fols 191v, 198v) playing a 'psaltery and blowing a 'horn (fol.192), and one naked baby (fol. 205v).

location Budapest	library MTAK	shelfmark A 387	<sup>index n'</sup> IJA 1986/5	D E
ms. The Heilbronn Ma	hzor origine Ge	ermany town (Heilbro	onn ?) date 1370-1400	C card 5

Most of the \*catchwords are decorated with pen drawings within flying bands, some with animals (e.g. fols 49v text illustration, 65v, 81v, 98v, 179v, 195v, 214v), grotesques (e.g. fols 41v, 141v, 173v, 187v, 201v), a \*crown (e.g. fol. 73v text illustration), a \*vase (e.g. fol. 57v), some with humans illustrating the text (e.g. fols 157v, 209v, 332v, 363v, 387v, 403v, 419v).

Many initial words and verses are written in red ink.

subject			index no. IJA 1986/5				
			fol. 4 9v	no illustr. 1	no. of 6		
technique DR	situation CW	reference 1a		1		in place +	

The catchword איל is written within the drawing of a ram, alluding to the sacrifice of °Isaac, mentioned in the piyut for the First Day of °New Year מלך אמון מאמרך (Davidson III, p. 140, No.1543).

23	
in at	7-12
	The

location library		shelfmark			
Budapest	MTAK		A 387		MT 5075 A
type of ms.		origin		town	date
The Heilbronn Mahzor			Germany	(Heilbronn ?)	1370-1400

subject HAND			index no.	<b>JA</b> 1986	/5	photo
HAND			fol. 63	no illustr. 1	no. of card 7	63
technique	situation	reference			in place	
DR	OM	1			+	אילי אבקרשה הדלירה ברקרעיור א מלוחו בגבורוינתי הלאהו ביוב גילי
the t	ext	a long poi ילך הנביאים ur servants	יעל ידי עבד	and "and		גאניים כהישר ייצא וייבר כמא. ג ווין אריים יראי ייצא רייבר כמא. גאנים וכימות הושר ימחנת ושא ישר ומתות היראי והדמות ושא ישר החובר אייז כממוארם ישר ישר מגים כמוב האנים ודמושר י ישר ייצא כמותר מוקר יישר ישר מגים למנה ישראי מקים מנהגים למנה ישראי מקים מהגר מנהגים למנה ישראי מקים מהגר מנהגים למנה ישראי מקים מהגר ישר יישר יישר ישראי מקים

location Budapest	library MTA		shelfmark A 387				MT 5075
type of ms. The Heilbronn Mahzor		<sup>origin</sup> Germ	any	town	(Heilbronn ?)	date	1370-1400

subject			index no.	index no. IJA 1986/5				
SHOF	AR			IUA 1980/5				
			fol.	no illustr.	no. of ca	ard		
			66v	1	8			
technique DR	situation OM	reference 1, 2a,	b, 5a			n place +		

A right hand holding up a shofar next to the word קרן (horn), in the piyut for musaf of the First Day of °New Year אפד מאז לשפט היום (Davison I, p. 323, No.7106).

library

location



Budapest MTAK		A 387		MT 5075			
type of ms.		origin		town	date		
The Heilbronn Mahzor		Germany		(Heilbronn ?)	1370-1400		

shelfmark
subject		index no. I	JA 1986,	/5	photo		
CROWN		<sup>fol.</sup> 73v	no illustr. 1	no. of card 9			·
technique situation re DR CW	eference 3			in place +		היראו יערי שייהים ראוי עריר בארים	X ==1
Above the <sup>*</sup> ca ting a piyuț °New Year <b>D1</b> (Davidson III	for mușaf oi ן אל דר במר	the Fi מלך עליו	rst Day		ים ישישה בשופר בשופר מי ביוור י	זה יעשו יבשים בהזי ה כי איז איש התגיע בער בני איש יעה א ולא איש ית השנה י לרבות ה השנה י לרבות בהר ראש העונה בהר השיח כי לי בנירום אריר די ידוערום י לעי	רשום.
Budapest	MTZ	K		387			MT 507
type of ms. The Heilbronn	Mahzor	origin	Germany		town (Heilbror		1370-1400

subject			index no.				photo					
RAM			I	JA 1986,	/5							
			fol. 101	no illustr. 1	no. o 1 (	of card	101					
ווריה Moria Day c	<b>עקידת מ</b> ah", in of °New	reference 1b ibed "Isaac" 'In me the piyut for Year I, p. 214, No	emory of or muşaf אעש.	the Bin	ding Firs	t		יבוי ופיר זפיר י	אבור לגעלם יית בישות בוטות	שלילו יצרה בער קירת מוריה בער קירת מוריה פ ערי ערם ועריה מרו לראייה אם ם סיר וארבע וע לם סיר וארבע וע לם סיר וארבע וע לם סיר וארבע עלם ירי הארבע עלם ירי הארבע עלם סיר הארבע עלם סיר הארבע עלם מו הדר המרטות עלים ירי הסיר שורים מו בעיים יישור		-
location Budar	pest	library MT	AK	shelfmark A	387							MT 5075
type of ms. The H		nn Mahzor	origin	Germany			town	(Heilbron	2)	date 13	70-14	

subject				index no.					
RAM				IJA 1986/5					
				<sup>fol.</sup> 103v	no illustr.		f card 11		
technique	situation	reference					in place		
DR	ОМ	1b					+		

A jumping ram, alluding to the sacrifice of °Isaac, illustrating the verse "I remembered ... my covenant with Isaac" in the piyut for musaf of the First Day of "New Year זכר תחלת כל מעש (Davidson II, p. 214, No.149).

	י אאזים אית ב		g.	
ישרים העודם ישרים ישרים שרים שרים	בשבייר ואר אליים לפיש אלייני לפיש ער פייצר יאסר גריק פער לאר אלי פייני איסר גריק לאר איס גריק לאר איס גריק לאר איסר גריק לאר איסר איסר איסר איסר איסר איסר איסר איסר איין	רא וזכרתי את פריתי י אבריהם אח עבירי קרק עביה לבפי עביה לבפי לביה לבפי לביה לבפי לביה לבפי לביה לבפי לביה לבפי לביה לבפי לביה לביה לביה לביה לביה לביה לביה לביה	A CAL	à
נכא הרייך קיסי -	יונג אווצע בי ז'ירו קא עוצע בי ג'ינו קשנה אבי ג'יניאנד יריפֿי ג'יניאנד יריפֿי	בכיניםר כא אמיפע פריי אמיפע פריייג וי	1	

location	library		shelfmark		
Budapest	MTAK		A 387		MT 5075 A
type of ms.		origin		town	date
The Heilbronn M	Mahzor		Germany	(Heilbronn ?)	1370-1400

subject	subject				index no.					
CROW	J			IJA 1986/5						
				fol. 149v	no illustr. 1		f card 12			
technique	situation	reference					in place			
DR	CW	4a					-			

An orange crown above the 'catchword וותיק הנעלה באחד ההרים , in the verse וותיק alluding to Abraham's covenant with God, in a piyut for the Second Day of °New Year שבתי וראה (Davidson III, p. 419, No.348).

	87			
Ĩ.				
	ם הקרבוצי בפים אהים נבוא א	C197		
	בערך גבי			
	שה השר שבצילמו ביקר לי לי י	2		
	המתהפסת "			
	והיד ברד טובים להועילי מת ביבורה העיי עלט באמלי י שה	2	07/07	
	- Liter inter			
	ל בסועי בבעיווי בשיינה ומך י	7		
	ארבע מאות שמיישי	1		
	ורר בייצים והתאששי לתאורי. בקשר צרק בקשר שוה אולי יש	ע		
	ובקורה			
	·			
Y's				
لللتط				1

location Budapest	library MTAI	к	shelfmark A 387		MT 5075 A
type of ms. The Heilbronn M	Maḥzor	origin	Germany	town (Heilbronn ?)	<sup>date</sup> 1370–1400

subject			index no. IJA 1986/5				
ABRAI	MAH			fol. 157v	no illustr. 1	по. о 1	f card 3
technique	situation	reference					in place
DR	LM	3b					+

An 'infant (Abraham) is sitting half-naked at the bottom of the page under the 'catchword

ובית (in the house). According to the midrash, Abraham was the subject of 10 miracles ... "the first when he was born. The wise men consulted and wanted to kill him ... and he was hidden for 13 years".

רוז כל העידי לביעיטי עניים PLT FIFE נה עבו החרטובים Law hits and a ward

location Budapest	library MTAK	S	helfmark A 387				MT 50	075 A
<sup>type of m</sup> *The Heilbro	onn Maḥzor	<sup>origin</sup> Ger	rmany	town	(Heilbronn ?)	date	1370-1400	

subject			IJA 1986/5					
CROWI	N		fol. no illustr. no. of a 177 1 14					
technique DR	situation OM	reference 4b				in place —		

A crown between two 'flourishes, with a 'greyhound below, next to the words " I remembered ... my covenant with Isaac" (also the name of the scribe), alluding to the covenant of the Patriarchs with God in the piyut for musaf of the Second Day of 'New Year אתה זוכר מעשה (Davidson I, p. 398, No.8795).



location Budapest	library MTAI	ĸ	shelfmark A 387				MT 5075 .
type of ms. The Heilbronn M	Mahzor	origin	Germany	town (1	Heilbronn ?)	date	1370-1400

subject MUSICIAN			index no.	photo											
MODIC	,1111		fol. 192	no illustr. 1		of card 15	192				. 2				
technique DR	situation TE	reference 7a, h	-			in place —		Z	2			) Ver		2	
and a the c left	a <sup>†</sup> grotes one on a <sup>†</sup> psa	e 'initial wo sque playing ' the right a ' altery. At t 'dog biting a	musical horn, th he botto	instrum e one on	ents n th	: e			בק ה ק ק ק ק א אישים א	שלביני ה היום ה ישביים ה ישרי היום ה ישרי השר שרי השר שרי השר שרי השר שרי השר שרי השר שרי השר שרי השר שרי השר שרי היום היום היום היום היום היום היום היום היום היום היום היום היום היום היום השרי היום היום היום היום היום היום שרי היום היום היום היום היום היום היום היו	אברת מי אברת אי הארים ב היארים ליירשת השרא השרא השרא היברשו היאר הכלם ה	שבר בה הישרים בה מהיידע בה מהיידע בה מהיידע בה מהיידע בה ייברים בה ייברים בה ייברים בה ייברים בה ייברים בה ייברים בה ייברים בה	אים בכיש איל בריק איל בריק איל איל בריק איל איל בריק איל איל איל איל איל איל איל איל איל איל	XFX V LADARK	
Budap	pest	MT	AK	A	387									МТ	5075

Budapest	MTA	AK A 387		MT 507				
type of ms.		origin		town	date			
The Heilbronn Mahzor			Germany	(Heilbronn ?)	1370-1400			

subject JESTER		index no.	JA 1986,	/5	photo
		fol. 201v	no illustr. 1	no. of card 16	
the bust of	reference 1a, b vertically w a bearded ma binted ears a	an wearir	ng a jes	ter's	
location Budapest	library MI	'AK	shelfmark A	387	MT
type of ms.		origin			town date

	rit ri		A 307	MT 507		
type of ms.		origin		town	date	
The Heilbronn M	lahzor		Germany	(Heilbronn ?)	1370-1400	

subject PRAYE	R		index no. IJA 1986/5					
			<sup>fol.</sup> 209v	no illustr. 1	no. of card 17			
technique DR	situation LM	reference 1a, b, e	, k	1	in place +			

At the bottom of the page, in the place of the \*catchword, is a man wearing a °talit with \*ziziyot, holding a flying \*banderole inscribed with the last words written on that page, instead of the first words of the next page, which a catchword should have : היום תברכינו אמן "Bless us today, amen".



location library		shelfmark		
MTAK		A 387		MT 5075 A
hzor	origin	Germany	town (Heilbronn ?)	date 1370-1400
_	MTAK	MTAK	MTAK A 387	MTAK A 387

subject	R		index no. IJA 1986/5						
			fol. 220v	no illustr. 1	no. o	of card B			
technique	situation	reference	1			in place			
DR	LM	1a, g,	2			+			

At the bottom of the page next to the \*catchword is a prostrateman, wearing a °talit, beating his breast in repentance. The \*banderole next to him is inscribed : (...) אל חטאים שאנו ח "on sins which we (have commited)".



location Budapest	library shelfmar MTAK		shelfmark A 387		
type of ms.		origin	l	town	MT 5075 A
The Heilbron	n Mahzor		Germany	(Heilbronn ?)	1370-1400

subject HEAD			index no. I	JA 1986,	/5	photo	
			fol. 311	no illustr. 1	no. of card 19	34	
technique	situation	reference		2	in place	ce	
DR	LM	1a			-	עביר מעיבנייך כאמור, הביקה	
		om of the pag ew's *hat.	e is a d	oodle o	f a man	את במשותיבם כל מלאבה לא ישוב עשיבים בני את במשותיבם כל מלאבה לא ישוב עשיבים אל ארחי במסיב בעי אחי שבעה תמינוים יהז לבם שבעה תמינוים יהז לבם בנוחתם ומכרהם במריבי שבר שני ומסיי שלשה עשורנים לש ושנב עשירבים לאין שלשה עשורנים לש ושנב עשירבים לאין שלשה עשורנים לש ושנב עשירבים לאין התפערים ומנחותה ושער לבשר ועד המייח התפערים ומנחותה ושער לבשר ועד המייח התפערים ומנחותה ושער לבשר ועד המייח התפערים ומנחותה שימרי עשיבים לאין אביהים אביהים שובר שבי מילי שנה שימריעי ק מרול לענטונעו ביובים	
location		library		shelfmark		-	
Budap	pest	MT	AK		387	МТ	5075
type of ms.			origin			town date	
The H	leilbro	nn Mahzor		Germany		(Heilbronn ?) 1370-1400	

subject				index no.					
				IJA 1986/5					
RAM				fol.	no illustr.	no. o	f card		
				315v	1	2	0		
technique	situation	reference					in place		
PD	OM	1c,	2b				+		

A ram has caught one of its 'horns round the trunk of a 'tree, which sprouts from a 'griffon's beak, next to the words "the God of Isaac...", alluding to the sacrifice of 'Isaac (also the scribe's name).



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 387				MT 5075 .
type of ms. The Heilbr	origin (	Germany	town	(Heilbronn ?)	date	1370-1400	

subject			index no.	JA 1986/	/5	photo
ROSE of	of the valley		fol. 316	no illustr. 1	no. of card 21	515
DR The 'i Day of valley surrou	° Ator 7 <b>",</b> (Da Inded b	reference 1, 2b, 4 word of the hement עמק avidson III, by a foliage ther flowers.	piyuț f שושן , p. 439, *scroll	"rose of No.765), with thi	f the , is ree	לאלאת ולאנו פבי בולי בויזל וסולא שייבויי עבוק אני בויקי שבו שלי בויזל וסולא
of the	two i	First letters	appear	* grotesc	ques.	ליציעה בעוצטה ישרחתיה בטוחה בהין בווסיותיה יבסתקעיה יתריחתיה בכפו להשעין ירחתיה" תצכה פועל צורים תוצעדיים הווציים "תרופה תו לעצורים
Budape	st	MT	đΚ	A	387	MT 5075 A
type of ms. The He	ilbror	n Maḥzor	origin	Germany		town (Heilbronn ?) date 1370-1400

subject				index no.				
SHOF	AR			I	JA 1986,	/5		
				<sup>fol.</sup> 316v	no illustr. 1		of card 22	
technique DR	situation CW	reference 1, 2c	, 3	a	I		in place	

At the bottom of the page, above the 'catchword, is a bearded, partly naked wild man, wearing a 'helmet and blowing the shofar. The catchword inscribed between his legs does not correspond to the text which follows on the next page, since the second scribe repeated the last paragraph in full.

0	A	1
The second	and and	
X	AP	
1 Jam	100 200	
and the second s	. high	

location Budapest	library MTAI	ĸ	shelfmark A 387		MT 5075 A
type of ms. The Heilbronn M	Mahzor	origin	Germany	town (Heilbronn ?)	date 1370-1400

subject			index no.			
POV				IJA 198	6/5	
BOY			fol.	no illustr.	no. o	f card
			332v	1	2	3
technigue	situation	reference				in place
DR	CW	1, 2				+

A naked boy, seen from behind, holding up a \*banderole inscribed with the \*catchword זה.



location Budapest	library MT2	ΑK	shelfmark A 387		MT 5075 /
type of ms. The Heilbr	conn Maḥzor	origin	Germany	town (Heilbronn ?)	date 1370-1400

subject			index no.		
MUSIC	CIAN		I	JA 1986,	/5
			fol. 343v	no illustr. 1	no. of card 24
technique PN	situation LM	reference 3, 6, 71	n, j		in place

A young man, seated on a gothic 'cathedra is playing a portable 'organ, next to the verse אשירה עוז אביעה רננה "I will sing the power, express joy" of the piyut for the Day of "Atonement אוחילה לאל (Davidson I, p. 78, No.1701).



location library Budapest MTAK		ĸ	shelfmark A 387		MT 5075 A
type of ms. The Heilbronn 1	Mahzor	origin	Germany	town (Heilbronn ?)	date 1370-1400

subject		index no. I	JA 1986,	/5	photo
5012 BOOM		fol. 350v	no illustr. 1	no. of card 25	
throw a your *horned,*cla waiting with	reference 3a, b, 4 of a *ravine ng *goat into aw-footed °de h outstreache	a man is the dep vil,°'Az d arms.	about ths, who 'azel, On top	ere a is is a	ינייזניון ארי ולבירש ערי יניון איין בנדבר ביעודר רידוםיידין
	Illustrating			-	שיוביוסי בנו שיוביזי בבו שיותה שירה קלעירשירה וקרשי מדשיוטי וקרשי הבהעשיא חטיאה ובירסבין הקריב
location Budapest	library . MT	AK	shelfmark A	387	MT 5075
type of ms. The Heilbros	nn Maḥzor	origin	Germany		town date (Heilbronn ?) 1370-1400

	subject			index no.			
				IJ	JA 1986/	5	
	BOY			fol.	no illustr.	no. o	of card
				361v	1	2	6
	technique	situation	reference				in place
-	DR	OM	1				+?

A naked 'infant sitting above a foliage 'scroll, possibly alluding to the verse שבור זרע שבור זרע

שלכות רשע "Break down the offspring of the kingdom of Evil", perhaps referring to Nebuchadnezzar, who was turned into an infant in the fields as a punishment for his sins.

AALANNUA יביבר בישא ובה בחרובר על גאים ובה בעוד הדביב עו 775757 Land The mail interest and the אז א ברשיד בי הבאצ ער ואידי אבודיצר

location Budapest	library MT	AK	shelfmark A 387				MT 5075 A
type of ms. The Heilbronn Mahzor		origin	Germany	town	(Heilbronn ?)	date 1370-1400	

subject			index no.			
				IJA 1986	/5	
PRAY	ER		fol.	no illustr.	no. of	card
			363v	1	2	7
technique DR	situation CW	reference 1a, b, 2				in place +

A man, standing entirely enveloped in a °talit with 'ziziyot, is seen from the back, his hand lifted in supplication, next to the 'catchword (הגדול) "(For) your(great) name (have mercy etc...)"



location Budapest	library MTA	ĸ	shelfmark A 387		MT 5075 A
type of ms. The Heilbronn Mahzor		origin (	Germany	(Heilbronn ?)	date 1370-1400

subject			index no. IJA 1986/5				
JONAI		o the sea	<sup>fol.</sup> 377v	no illustr. 1	no. of 28	of card 28	
technique DR	situation LM	<sup>reference</sup> 1, 2, 6a, b, c, c	3, 4a, c 1, e	, d, 5b	,	in place +	

From a 'ship full of passengers and with two 'sailors Jonah, fully dressed, is cast headfirst into the water. The head of the 'fish ready to swallow him appears below. The ship has a cabin with a trefoil-'arch entrance, one oar, a 'sail forrard, and a man blowing a 'horn in the 'crow's nest.



location Budapest	library MTA	K	shelfmark A 387		MT 5075 A
type of ms. The Heilbronr	Mahzor	origin	Germany	town (Heilbronn ?)	<sup>date</sup> 1370-1400

subject	abject						index no.				
JONAH						:	IJA 1986	5/5			
						fol. no illustr. no. of		of card			
under the gourd					3	79v	1	1 2			
technique	situation	reference							in place		
DR	LM	1, 28	a, b,	c,	d,	3c,	4a, b,	5	+		

Jonah, fully dressed but \*bare-headed, is sitting leaning on his \*stick, meditating under an oak \*tree. On his left is the °sun, with rays and a face, and the \*city of °Nineveh.



location Budapest	library MTA	ĸ	shelfmark A 387		MT 5075 A
type of ms. The Heilbron			Germany	(Heilbronn ?)	date 1370-1400

subject					index no.			
					IJA 1986/5			
PRAYER				fol. no illustr. 387v 1			no. of card 30	
technique DR	situation CW	reference 1a,	g,	2			L	in place +

At the bottom of the page next to the 'catchword, is a prostrate man wearing a 'talit, beating his breast with his right fist in penitence. The 'banderole next to him is inscribed על חטא "On the sin (which we sinned before you)..."

		×	The second	
T	*	A.	à	
4	ty le	A.S.	V4	2.
			-	

location Budapest	library MT7	ΑK	shelfmark A 387	_	MT 5075 A
type of ms. The Heilbron			ermany	(Heilbronn ?)	date 1370-1400

subject			index no.				
ISAAG	C,		IJA 1986/5				
	sacrif	ice of	<sup>fol.</sup> 403v	3v 1			
technique DR	situation LM	reference 6a, d, 7	, 8a, 15		in place +		

At the bottom of the page, next to the \*catchword, Isaac, his \*hands bound is lying on a \*faggot while °Abraham, standing by, is holding his head with his right hand and lifting a \*knife in his left. The catchword עקידת "the binding of", is written vertically.



location library			shelfmark		
Budapest	MTA	K	A 387		MT 5075 A
type of ms.		origin		town	date
The Heilbronn M	Mahzor		Germany	(Heilbronn ?)	1370-1400

subject			index no. IJA 1986/5			
GATE: O:	S E mercy		fol. 417	no illustr.	no. of card 32	
technique PD	situation FP	reference 1d, 2d, 3a	, b, 4, 6	5a, 7b	in place +	

The full-page gateway has a bolted gate and posts resting on a \*lion and a \*dragon. In the centre of the upper storey is a winged °angel holding a closed \*book with a large \*seal in his right hand. Two men blowing \*trumpets appear in the \*windows on either side.

Illustrating the piyut for "Ne'ilah prayer

אב ידעך מנוער (Davidson, I, p.4, No.47). The drawing is partly over-painted in silver, green and red.

location Budapest	library MTAK		shelfmark A 387			MT 5075 A
type of ms. The Heilbror			Germany	(Heilbronn ?)	date 1370-1400	

subject			index no. IJA 1986/5			
ABRAH	IAM		fol. 417v	no illustr. 1	no. o	f card 33
technique DR	situation OM	reference 1, 2a, k				in place +

Abraham, with a beard and wearing a pointed \*bonnet, is sitting on a \*bench in the entrance of a \*building with a flaming °sun above, next to the words : מגינינו בצדק יושב בחום היום "Protect us, you who sit in the heat of the day" (alluding to Gen. 18 : 1) of the piyut for °Ne'ilah prayer on the Day of °Atonement Ne'ilah prayer on the Day of °Atonement (Davidson I, p. 4, No.47).



location	library		shelfmark		
Budapest	MTA	¢	A 387		MT 5075 A
type of ms.		origin		town	date
The Heilbronn M	lahzor		Germany	(Heilbronn ?)	1370-1400

subject				index no. IJA 1986/5				
ISAAC	2			fol. no illustr. no. of care 418 1 34				
technique	situation	reference			L	L	in place	
DR	TE	1a,	2				+	

Isaac is ploughing with a wheeled 'plough, only the hindquarters of two animals being visible.

Illustrating the verse : ויזרע יצחק בארץ ההיא "Then Isaac sowed in that land..." (alluding to Gen. 26:12) of the piyut for "Ne'ilah prayer on the Day of "Atonement אב ידעך מנוער (Davidson, I, p.4, No. 47).



location Budapest	library MTAK	shelfmark A 387		MT 5075 A
type of ms. The Heilbron	n Maḥzor	origin Germany	(Heilbronn ?)	date 1370-1400

subject			index no.				
JACO	B's		IJA 1986/5				
	ream		<sup>fol.</sup> 418v	no illustr. 1	no. of card 35		
technique DR	situation OM	reference 2,3,6,7			in place +		

The bearded Jacob is lying asleep in an open \*landscape, wearing a \*hat. His head rests on the lower part of a \*ladder which reaches up to \*heaven. At the top of the latter is the bust of a winged °angel descending head first. In the background is the \*city of °Beth-El. Illustrating the verse: אויאמר מה-נורא ויירא ויירא ויירא מה-נורא (alluding to Gen. 28:16-17) "(And Jacob awaked...) and he was afraid and said, How dreadful (is this place)", from the piyut for °Ne 'ilah prayer on the Day of °Atonement אב ידעך מנוער

(Davidson, I, p.4, No.47).



location Budapest	library MT.	AK	shelfmark A 387		MT 5075 A
type of ms. The Heilbror	type of ms. origin The Heilbronn Maḥzor		Germany	(Heilbronn ?)	date 1370-1400

subject			index no. IJA 1986/5				
BUCKI	2.1.		<sup>fol.</sup> 491v	no illustr. 1	no. of card 36		
technique DR	situation CW	reference 1, 2d,	4b		in plac +	ce .	

At the bottom of the page, next to the 'catchword is a youth wearing a short 'tunic and a 'cap, carrying two water - buckets on a pole over his shoulder. Illustrating the word "water", which is also the repeated word of Kaliri's piyut for rain יפתח הארץ לישע recited on ° sukot (Davidson II, p. 418, No.3466).

		,						
	223		يقاود	prove and and	* ** * **			
	223		ער פרגי					
	Durd .				בזליטו		7	
			ושבשו השרל					
			172.16					
			ידוס				-	
							1	
13			אטידה					
	ינים.	בחטם	מבלבי	101 16	שבחו	1		
	. 22.	2 .70	لاخدب	000	הקלט	2	3	
	.H.L.H.	ש שש	וביטיםו	יובעו	דביסםר	3	ŕ.,	
	0.0		ישחתב					
	5.0		באמו					
			يتو خلا					
	5.0	1	LING					
		41.19	121211	I WAR IT	100.7.	Ū.		
0								
20	58							
243	E. D.							

location	library		shelfmark		
Budapest	MTAI	¢	A 387		MT 5075 A
type of ms. The Heilbronn M	lahzor	origin	Germany	(Heilbronn ?)	date 1370-1400

subject LION			index no. I	JA 1986,	/5	photo				
TION			fol. 497v	no illustr. 1	no. of card 37					
	uation OM	reference 1, 2b		1	in place +		ונפטי לא הי	בשית בתורו. הות כבבולו	בל ו	
"ריה אריה" 20diac מי in Kali	כאו sign ri's	n, illustrat "he will cr for the Lio piyut for ra Sukot(Davids	ouch as n (for t in yu	a lion" he montl הארץ ליט	h of °'Av) יפתח			שביות בני אביות ביי אבית ביי אלשר ביי אלי אלי לי אל ביי אלי לי אלי אל ביי בי ל אל ביי ל לי אלי ל אל ביי ל לי ל לי לי ל לי ל לי ל לי ל לי ל	ביטריי	
location Budapes	t	library	AK	shelfmark A	387					MT 5
type of ms. The Heil	lbron	n Mahzor	origin	Germany		town	(Heilbronn	?)	date 137	0-1400

subject				index no.				
BOW				I	IJA 1986/5			
				<sup>fol.</sup> 499v	no illustr. 1	no. of card 38		
technique DR	situation OM	reference 1,	2b, 3	b		in place +		

A seated man shooting an 'arrow from a crossbow, illustrating the text ארץ " a bow to show the soldiering of the earth" as the °zodiac sign of Bow (Sagittarius, for the month of °Kislev) in Kaliri's piyut for rain יפתח הארץ לישע recited on °Sukot (Davidson II, p. 418, No.3466).



location Budapest	library MTAI	ζ	shelfmark A 387		
I					MT 5075 A
type of ms.		origin		town	date
The Heilbronn M	Mahzor		Germany	(Heilbronn ?)	1370-1400

subject			index no.				
			IJA 1986/5				
BUCK	ET		fol. no illustr. no. o.			f card	
			500v	1	39		
technique	situation	reference				in place	
DR	ОМ	1, 2e, 4b				+	

A \*turreted gothic \*fountain, with a bucket standing on each side being filled, illustrating the text אבלי שבט יצוחצח "with a bucket will °Shevat be beautified", as the °zodiac sign of the Bucket (Aquarius, for the month of °Shevat) in Kaliri's piyut for rain יפתח ארץ recited on °Sukot (Davidson, II, p.418, No. 3466).



location Budapest	library MTA	K	shelfmark A 387			MT 5075 A
type of ms. The Heilbron	nn Mahzor	origin	Germany	(Heilbronn ?)	date 1370-1400	

location Budapest	library MT7	λK	shelfmark A	387	inde	<b>x n</b> <sup>.</sup> IJA 1986/5		BIB
ms. Heilbronn Mahzor		origine Gern	many	town Heilbronn	(?)	date 1370-1400		card 40
							M	T 5075 B

KAUFMANN, D., "Zur Geschichte der Jüdischen Handschriftenillustration" in MÜLLER, D.H. -SCHLOSSER, J. von, Die Haggada von Sarajevo, Wien, 1888, pp. 270-271.

SED-RAJNA, G., The Hebrew Bible. New York, Fribourg, Paris, Frankfurt, Berlin, 1987.

WEISZ, M., Néhai Dr. Kaufmann tanàr könyvtàrànak héber kéziratai és könyvei. Budapest, 1906, p. 128.

ULM MAHZOR

Budapest, MTAK, A 383

location Budapest	library M.	TAK	shelfmark A	383		index n <sup>.</sup> IJA	1986/6	C O
ms. Ulm Maḥzor		origin Gern	many	town	(Ulm ?)	date C.	1430	D card 1:2

MT 5075 B

The text of the manuscript is not coherent and may have been made up from three different compilations, written by the same scribe, Abraham, but wrongly bound together : 1) Fols 1-96: Prayers, benedictions and *Pirgey 'Avot*.

- Ma'ariv (evening prayer) for daily, Shabat, and Day of Atonement use (fol. 1); Shabat prayer (fols 11v-23v); (for fols 24-39, see No. 2 below); benediction for a healed person (fol. 40); Circumcision (fol. 40v); Wedding (fol. 47); after reading the Esther scroll on Purim (fol. 49); for bettering a dream (fol. 51); Burial (fol. 53v); New Moon (fol. 56); 'Eruv tavshilim (fol. 57); seventy verses with a Kabbalistic commentary on their meaning and on the 72 names of God (fol. 57v); fols 64-66 blank; Yigdal 'Elohim Hai with a Yiddish translation and a commentary on Maimonides' 13 principles (fol. 66v); *Pirqey 'Avot* with commentary (fols 68v-96); fols 96v-99v blank.
- 2) Fols 24-39v: Halakhic treatises: On Kashrut of lungs (fols 24-29v); on slaughtering (fols 32-37); on circumcision (fols 39-39v); fols 30-31v and 37v-38v blank.
- 3) Fols 100-227: Collection of liturgical poems (piyuțim) for different occasions: Shabat Bereshit (fol.100); Shabat Hanukah (fol. 111v); Shabat reading for a bridegroom (fol. 126); fols 140-141v blank; collection of Zulat piyuțim according to the rite of Ulm ( κτάκ κτάκ)) between Passover and Shavu'ot (fol. 142); Yozer for Nahamu (fol. 158v); Yozer for Shabat and Circumcision by R. Eliezer Maimon (fol. 162); Simhat Torah (fol. 171); Hatan Bereshit (fol. 175); Shabat Nahamu (fol. 179v); Hosha'anot fol. 180v); Eve of Passover (fol. 194); Ma'ariv for the seventh day of Passover (fol. 203); last day of Passover (fol. 206v); Ma'ariv for Shavu'ot (fol. 208v); Ma'ariv for the first eve of Sukot (fol. 214v); eve of Shemini 'Azeret (fol. 218); Shabat and Hanukah (fol. 222v).

location	library	shelfmark	index n <sup>.</sup> IJA 1986/6	C
Budapest	MTAK	A 383		O
ms. Ulm Maḥzor	origine Gei	many town (Ulm	?) date c. 1430	D card 2

MT\_5075 B

The text at the beginning of some quires does not follow on from the text and catchword at the end of the previous quire (e.g. fol.63v, the catchword אה , possibly the beginning of the Haggadah, does not start the text on fol.64; fol.139v, with the catchword , is followed by a blank ruled quire, XX<sup>2</sup>).

Vellum; II + 227 + VIII folios; 205-210 x 145-150 mm. Text space of parts 1 and 3, 100-105 x 70-85 mm for the main text, and up to 160 x 110 mm with commentaries; of part 2, 135-155 x 100-105 mm. Written in square and round Ashkenazi script, 10-17 lines in one column for the main text of parts 1 and 3, and 30 lines in part 2; and up to 43 lines for the commentaries. Written mainly in dark brown ink, with some parts in very light brown (e.g. fols 39, 39v, 166-176v). Ruling in plummet, 1 + 2 + 2 or 1 + 1 vertical and 10-17 horizontal lines, plus many more for the commentaries. Pricking noticeable in the three outer margins. 31 quires of 8 leaves each, except for III-IV<sup>8-1</sup> (no text missing),  $V^{8+I}$  (the two end leaves, fols 31 and 39, are conjoint; fol.32 is pasted to fol. 33), IX<sup>4</sup> (fols 64-67 are a contemporary addition),  $X^2$ , XIV<sup>6</sup> (fols 96v-98v blank), XX<sup>2</sup> (fols 140-141 blank), XXVII<sup>10</sup>, XXXI<sup>4</sup>. Many catchwords are extant, some decorated. Binding : 17th century blind-tooled black leather with a large silver clasp (broken).

Colophon : fol. 63v (end of seventy verses): "Let your will be my Lord... and your name of seventy-two names... (the sum of the numerical value of the letters in the verse ויסע ויכא ויט You may have mercy on me etc..."

location	Budapest	library	MTAK	shelfmark A	383	index n <sup>.</sup> IJA	1986/6	C O
ms.	Ulm Maḥzor		origine	Germany	town (Ulm ?)	date c.	1430 c	D card
					1	I		2

MT 5075 B

Scribal notes : The name Abraham is decorated in many ways in the margins; with a portrait (fol. 87v), a portrait of a mohel holding a knife (fols 39, 163v), a portrait of a man holding a Torah scroll (fol. 178), a hand holding a mohel's knife (fols 42, 45v, 46v), a hand holding a scribe's erasing knife (fols 87v, 91, 188v), a pointing hand (fols 3v, 17, 41, 47, 57, 60, 69, 77, 79v, 139, 178), a hand holding a ring (fol. 81), a shield (fol. 95v), a hand holding a plant (fols 3, 5v), and a plant (fol. 91v).

Scribe's invocations for strength (e.g. at the bottom of fols 41, 89, partly cropped). Fol. 180v : "סיימ' הושענ' רבה כסדר קק דאולמ" "I have finished Hosha'na' Rabah according to the rite of the community of Ulm."

The same scribe Abraham has copied two of the fragments which compose, with other uncomplete fragments of prayers and piyyutim, the ms A 371 of the Kaufmann collection. The scribe's name is decorated, in the text and in the commentary, in the same way : a hand pointing to the name "Abraham" (fols 18, 50v), a hand holding a flowering scroll (fol. 61v) or branch (fol. 9v), two hands (fol. 30).

History : Many ink obliterations by later censors (e.g. fols 18, 143, 147, 149-156v). David Kaufmann's ex-libris on the inside of the binding. Donated to the Hungarian Academy of Sciences in 1905, after D. Kaufmann's death, by his mother.
ms. origine town date	E
Ulm Mahzor Germany (Ulm ?) c. 1430	C car 4

8 \*marginal pen-\*drawn text \*illustrations, some with added colour (fols 40, 69, 177, 178, 180v, 189v).

Similar pen-drawn scribal notes, some illustrating the text (see Scribal notes above). Burnished gold \*initial words on painted \*panels decorated withgold \*scrolls(e.g. fols 1, 69, 100).

\*Catchwords decorated with pen-drawings, one of them painted (fol. 16v). \*Text written in \*shaped script (fols 34-36v).

subject			index no.	IJA 198	6/6	
	CITY		<sup>fol.</sup> 16v	no illustr. 1	no. of card 5	
technique PD	situation CW	reference 1, 2, 3, 4	a, b,		in place —	-

A walled city with towers and a \*banner. Possibly referring to °Jerusalem or °Babylon. Inscribed above with the \*catchword: יקום (Yequm purqan), and on the wall with פורקן (yequm).



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 383			1T 5075 A
type of ms. Ulm Mahz	zor	origin	Germany	town (Ulm ?)	date 1430	

וכרת שוו הברתנבן אהואים בחייר בפורים ובי ביייו תותה למולה ייוא מו וסייר יום: חשום נשני מוצלה אסר ויברי ביא יודי וכוד שייוי זה ויסופי the war felt felle as mile war יתי המהל ליתא כדרם שייהי שליע להיו ובנוח יינוריל יוג נוינס וישוו רכוב היי הה ושישה ע הילה של בה שר אנטוראל אחרתך ויחלה א הטיה שייכי וניה ייילה להדדי וסירה שייותר כוה השעת יילה שלא בי שתוה ויוצה לברוך וצלי בתכלי ואיו כיה לשהיה ער שהבי חבית אמר Hards an fraction - Martine - 6050 at מעד שנילוי כה מת אמי ייינה של תירה ציפה אחר וכיור בה אשי איטום סכמו נפצות ואי ידינ ירוסי אתה מויפה לכלי מה די הכבסין אין הדם וינהר ויחויר לכב וירע פיותי וכבוד הזמיה והידים שלא נהטה והרום והיום וחלה מן סקנון

את נוחתר לכיו לייון כב בינשיוה ביב שנוזה ניא ויים א ותנויה זמיהרש להירול אחרי כלוח כיל בריע יוחור חינות יכו לארול האון הזיום על הכנג מוייה המוצור עה אזואן עם הסנריי וכול מיית און: יכול לילך לווידויי וברידי הבחו מובר ואיר היום ראב ניבור ויבויתי מעול ום הקם ווכד ביכ יהי יכויוני וכ חיקה ווירת חינה ומו כב

ביה כעורי לכד לי ה ברית לסיוה וחר תכל דיכי וליהי לכורון זכור בריו

יווייייי שבות אהרם אסוה כמהיין מניה, בייה in sice in cruze an record igent an מניה והוזיר ביוד על ברכה להייוש וושום נשי רעתם שות שוריות הם ויילה וערים שושו אתמום ומשלה יותו שהי השה זרין ונוהר יית זבים Ballin In. Stall tollin saint . Miliant זייי עבותה רדולה שעוא היוכוה ווביאוב עי על הענשונייר ואין גייה שום יושוא או ב יוסור ב הנצרט וש ית וחיע אורודן ון חצוי

וסותכיל לביך בשונת העריון יום אב הויורא אותו ומשייננו וין התריון ואי דינו והמיכ שלא לברך מתכהיינו ולא זהין ווכוניה כברסר יושר רידש זיווי מכת דין ואיות מוריה ייהיין הסבויין איענוד לכבו וההיל בעוד בן שנה משחיה כפרעה אייויזה וייכסה העוזה מעילה מיד וחיבהו כי דרכ להו

> מניזהם וחותר בריא התניה ומול זאי לרכביו הוציור עד יוור הווילה וכו אוזרי התריע שותר להיותין בסה, ל זרן שהתר בוה

בתנקות לבייחל נפתח בית הכנסת שום והש משה ובתותו כשיין יושועי שבין היו הם היה ונה יוביתי הוכורי עו בה זהיו וכ סטייים ויי שומיו זיו ייינה ועמיות הכי שנום ומות יישו ההנגי אווון. משך קרו של הנושא נותור מימאות מננית שוות איון ואחרוס שיני נו כי מהחן אשים ויישה יוסרי משיה זורכת יום יות ה ישרה בי היושיים הה בייש ביילי היהוש הנית שה גדי זה יושותחו מעם אדית ישא הייוב יות כון הכבור אהיייוב יום התיער כהות שעוטרת זות כפה חפריון ויוה וההיא שיכרך זב על הזואה ובכבשו בביתנו ושיווי וובריו וום כבר לביך שושויינו זואי תור שיוי אה מייי אביל שהויינן על איל הנסוים

photo

D	ORTRAIT			index n	io. IJA 19	986/6
FU	JKI KATI			fol. 39	no illust	r. no. of card
ie	situation LM	reference 1b,	d, 2,	, 5		in plac

subject

technique

DR

Next to the reference to Abraham's covenant, in the description of °circumcision customs, is a portrait alluding to the scribe, Abraham. He is wearing a "talit with 'ziziyot, and holds a 'book in his right hand and a circumcision \*knife in his left.

location	library		shelfmark			
Budapest	MTAR	C .	A 383		MT 50	75 A
type of ms. Ulm Mahz	or	<sup>origin</sup> Ge	rmany	town (Ulm ?)	date 1430	

ומרת שהו הברית בן ייהויים בחייר המציים ובי היייו תויה לתואב ייוא מיו ומייר ואל הישום דמת מזכלה אמויי ויהדי ביא יודי ולוד שייוי זה יושויי with the page , but a will with יתי הזוף ליחול ביות שייול שליע לשב ובנויה ייבריל יוו ניעם וישו רכת ביי יוויה ושתה ושכוון ז וייה שי כל שי אינורות ויוורת צומייה ומהכה ונהני וניקו נכנב. ומהנוס שייווור כוה ושיעת ייילה פאי בי שרוף וותר לברוך יצלי הוצולי ויויין כיה לפהיה ער שהכי חבות אמר Hard, in possion which are special

תהקום וחילת וכן באנון

יוחר הבל דינר וליהו לבורון זכוו בריה

יונריבם ימותי קריא הדעילה וימל זיא מימנים החנייה עד אחר הביילה בה אחרי התרים שותר אהיותן בסת ל זיין שהתר ברת

מנויי והודר כילד על מרכזה להייוף וומום נווי דינהם כיות שבריות דם חילה ועדים שוא תוכיום L'at M' total trat alon was binned Balling Ra. Income parties and a balling זייי שותכו דיילה שיעות היוטה ושיהר

התיכות וביייון בפחה בים הכנסת ושם ויים ממלק והשותו כשאין וישותי עבו היו הם היה ונה יוביתי התכורי ער כה זהיו זכ סטייים ויה שבויי לא ייינה לעשות הכי מנים ונוח הי כך יינוגנעינייר ואין היין נוגר יונה אוווא

אתראש שבתב אהרב אשוה שההיו מנות בייון

to stor to cruze and raint fame an

כננס ודרת ישה החב יות כע הבטר והדית יום התיער כהות שתושרת זהו כפה ותוראו ואני שדיי יה שייי יוביע שהוייע על ויין הנסוים לענו ומוליוה ול מוצייול ואל ביו וניואב שלא לבוך בתנהיינו ולא נגיא ותוצה בברשר דהרו הסבריה ויענור לכנו ההיל בנכיו בן שנה מסודרה התרעה הוחותה והכסה השורה העולה הצד הותהו כי חיב לה

וכמר התרה והידש שלא נהנה אדב נווחור לביז ליוון כב ביושינור ביב מנחה ניא ויים א ותווח ותיהרש להירול אחרי ככלים ככל הריע יוחדר הינת יכו אורנו האב החיום על הכבי שריה השוער עת יתורין עם הסנריי ובול מרית איון יכול לילך לייחיין הבריר ההוא ליהר ואתר היום חאב ניבור וינשיתי סעיו ום הקם מיביך ביכ יהי יכויתי וכ חיקה ווידת ויעה וחול כב ביה כיצורי לכפר לי הם ביית לכיות

יישו ההעםי יווחן: ממנג כניין של העשא בבתוב מוימאות התרובן החות לייא הבינונס These mult or art was some נריו וו כי נדרון הקרה ביישה יוסור נוסיר של תירה משה אותר לכיור בה אשו אינטוצי יום זינע ה אשריה בי ביינטיים הו הייש חכות סכבת עלבוות ואיז יביע ירוש ב אסור ב הנשים וש יש חויב אוווה אן השוי איות שניפה נולא מת די הכבסיו אי בייין- בירוען אינית שב היי זה יוש הכו הדם וייזהי ויזויי לכך ויזין פיוויט

ותרא שיבור זה יע תראה והכנשו בבייתו ושיאו והביין זע בער לביך שהשוייע הזא מני האוכי לביך בשעת השריון אל זה הוודיל ידשר רידש ויתר מפג רק וחיתי טוריין

photo

subject	PORTRAI	ф			index no.	IJA 1986	/6	
	ORTIGIE	1			fol. 39	no illustr. 2:2	по. с 7	of card
technique DR	situation LM	reference 1b,	2,	5		1		in place —

At the bottom of the second column is the bust of a man (the scribe ?) with his hand pointing עסעיי ליד תקרא to a \*banderole inscribed: should (continue) reading where on hand (points) to (another) hand", indicating that the continuation of the text is in the second column on fol. 39v, where an inverted hand points to a קרבת יד ליד banderole inscribed: "Join hand to hand".

location shelfmark library Budapest MTAK A 383 MT 5075 A type of ms. origin town date Ulm Mahzor Germany (Ulm ?) 1430

subject		index no.	JA 1986	/6	photo				
CIRCUMCISI	ON .	fol.	no illustr. 1	no. of card	1 and	a.			1
	a, 2a, 3a,			in pla	ce	ע הדן אבן לבן לא הנוסו הרוייה לקפול אלא הכ	אנע ערל שומצעי כים ושאר פער או לבן לכל היוווע ויעור ישיי שיי יו או אה הרבר לתב ידייפרים טימוי או ביקורא השרכין	להף ומסרב ערו מי ואת ה	1
An old man wea °Elijah's chai on his lap. Th is holding a * child's penis held by a hand inscribed: ( circumcised [h	r, holding e beardless knife in hi in his left appearing .) הם את	the hal s °mohel is right c. Above from a ימל אבר	f-covered (the so hand an , a *ban *cloud : "And i	ed child cribe?) nd the nderole is Abraham		אמריו שב ותקיימן לעת ורמה לא השל ליקימי עופר קט פג'וש איזיל עופר קט פג'וש איזיל לקשט קט עם פעל איז שמצי לשל איז ל ל שמצי לא איז לא פרוק איז ל איז שמצי לא איז לא מדרי לא איז לא איז רלה את כקופב שור איזיל איז לא איז רלה את כקופב שור איזיל איז לא הדרי איזיך איזיל הדרי איזיל איזיל איזיל איזיל הדרי איזיל איזיל הדרי איזיל איזיל הדרי איזיל איזיל הדרי איזיל איזיל	שנה שנית על גר ובשיב יישר איז שנית על גר ובשיב יישר איז איז איז איז איז איז איז איז איז איז	שרי אוז אוז איז איז איז איז איז איז איז איז איז אי	
								- -	-
location Budapest	library	τ	shelfmark	A 383	-				MT 5075 A
type of ms. Ulm Mahz	or	origin	Germany		town	(Ulm ?)	date	1430	

subject			index no.	TTT 100	c. 1 c			
			IJA 1986/6					
E	HAND		fol.	no illustr.	no. o	f card		
			42	1		9		
technique	situation	reference				in place		
DR	OM	3			'n	+		

Next to the commentary mentioning Abraham's covenant with God is a hand holding a °circum-cision \*knife.

library

location

שמי מחוי איז ורישיט איז איז על זי מוא פרות גיא של איז אפן איז איז ביער ביובר (ג'יג בער ז' ביום איז ביער ביובר (ג'יג בער ז' ביום איז בער מיז מין מאוד איז מי מוער מיז איז מינע איז בער מיז מי מינער איז מינער איז בער מיז מי מינער איז בער מיז מי מינער איז בער מינער מינער מינער איז בער מינער מינער מינער איז בער מינער מינער מינער מינער איז בער מינער מינער מינער מינער מינער מינער מינער איז בער מינער 
ע עד ברכה זה שיה כינה אן אהבכש את ישר במקר א אישר שמקר אילו מש תעצות כרכה ושחומה רו כשורן ייועיב השרעה יוו שיו ושיבה ווענטת ברכ וחדע זע לאים ועוב שניי בשהי וונים זה הריה גמה חין שאין אהבכב עין

מה שעבות הה שאוי

סיית כל תוילה סטי. אינטת כל תחייביה

ישהוי אחד כונייה שומי טוב לתכסו על מוולה ספופר כפירכת ספופר ה השויע ישל כפור

eter no te

ישי שכ שש אוכי

עיוות שיות שיות

מצע ויצטאו שאים ויזעה ישר מראל ועצוור ישרה לעדעה ויי הושיעה

כ את בעוים ושהיישי שע שויעי לשע עוים שני ש ימיא טיזה פצרו עוים שני יתי רינה פצרו עי השבי הייתור רחשיפי יכו שב טעי אבי עי אברות כעי הישועה עד עבו ביכה ביכת יע הייבוב בכב ביכת יע הייבוב בכב

TTAK	shelfmark A 383	

Budapest	MTAK	A 383		N	MT 5075 A
type of ms. Ulm Mahzo	r	Germany	town (Ulm ?)	<sup>date</sup> 1430	

subject			index no.	IJA 198	6/6		photo			
	HAND		<sup>fol.</sup> 45v	no illustr. 1	no. of card		-	~	1	
technique DR	situation IM	reference 3			in p	lace +	1 1 1 1 1 - 1	i C	- de la	
Abrah	nam's co	benediction ovenant" is on *knife.			im to			הבנכו בשיים שלא	י אובי כמה אבים מושין איז מאר המיק יאובי כמה אבים מושין איז אות המיק אובי אודי שרי אן- כמספ אב מפר אן כופ	
							אמשוום גר ול כבר וציכלה הגולה ולאהם הגרש ממואה ובקא. נוגור מנותותו לאה מושקרת עוור אורסא מושקרת עוור אורסא או אור משון גרש לא מושון	אר מאנכון או ושוק	וכן היישה יפויוע של ערידים קרו אעשות יפויוע כן ועושין יפויוה וווויל	
location	Budapes	library St N	ITAK	shelfmark	A 383					MT 5075 A
type of ms.	Uln	Maḥzor	origin	Germany	7		town (Ulm ?)	date	1430	

subject			index no. IJA 1986/6				
1	HAND	fol. no illustr. no. of 46v 1 11			f card 1		
technique DR	situation IM	reference 3		1	I	in place +	

Next to the reference to the "Covenant of Abraham" is a hand holding a °circumcision \*knife.



location Budapest	library MTAK	shelfmark A 383		
type of ms. Ulm Maḥz	orig	gin Germany	town (Ulm ?)	date 1430

IJA 198	36/6	
1		
no illustr.	no. o	f card
1	1	2
		in place
		+
-		

To the left of the 'initial word "Moses" of Mishnah, 'Avot stands 'Moses, wearing a 'talit with 'ziziyot, his 'hands joined, looking at a 'Torah scroll rolled on two staves, which descends from above. To the left are a pointing hand issuing from a 'cloud and a pair of 'angel's 'wings (cropped). To the right are two 'trees with a 'bird perched on one. Next to the middle text column of the Mishnah, Sanhedrin, 10, is a pointing hand.

location	library		shelfmark			
Budapest	MTAK		A 383			
type of ms. Ulm Mahzor		origin	Germany	town (Ulm ?)	date 1430	

subject			index no.	IJA 198	86/6	photo	
5	SEAL		fol. 81	no illustr. 1	no. of card 13	-	
technique DR	situation UM	reference 1a			in place		
the '	'covenar	lng a <sup>*</sup> ring a nt of Abraham cribe's name)	" mentio			של השוה הה שנה השוה הי שנה השוה ה שנה השוה ה הי השוה ה הי השוה ה הי השוה ה הי השוה ה הי השור ה הי ה הי ה הי ה הי ה הי ה הי ה הי ה ה	
location	Budapes	st Iibrary MT	AK	shelfmark 2	A 383		MT 5075 4
type of ms	Ulm	Maḥzor	origin	Germany		town (Ulm ?) date 1430	

subject	ND			index no.	IJA 198	6/6	photo			
n <i>i</i>	4ND		F	<sup>fol.</sup> 87v	no illustr. 1:2	no. of card 14			Para de la composición de la	
technique DR	situation OM	reference 2b	·			in place —	איזארגעידייראייז	אנמעום א		
		ing an me, Abr	erasing aham.	*knife	, next	to the	בבריבר על הנסי אוני. על היינה בשיינה על הנסי אוני. על יויד בשיינה על הנסי אוני. על יויד בשיינה על יינה אוני. על יויד בעיינה על יינה אוני. על יויד בעיינה על יינה אוני. על יינה אוני על יינסי אוני. על יינסי אוני. על יינסי אוני. על יינסי אוני.	פנח ארך אפי חיי גרעיסי לל עשרה גרעיסי לל עשרה גרטיופא אריים אפידי עשרה עשרה ברציים עשר	עשרי איזיים לחוד שייון ביצון שי אנגיים לחוד עשרי אניי לעי שי אנגיים לחוד עשרי עשרי אנייני אנאיי אנייים לעי אנייני אוייון ביצון	and the second se
location	Budapes	libra	ny MTAK		shelfmark A 38	3				
type of ms.		Maḥzor		origin	Germany		town (Ulm ?)	date 1	430	MT 5075

subject	PORTRAIT		index no. IJA 1986/6				photo	
			fol.	no illustr.	no. c	of card		
			87v	2:2	1	5		
technique	situation	reference				in place	-	
DR	IM	1b, 2, 5				+	את משוים שבאיא בנשוח בראמיי	
to th of Mi	DR IM 1b, 2, 5 + The bust of a man with finger raised to point to the verse "the grace of Abraham" in the text of Mishnah, 'Avot, 5:3 (also the name of the scribe Abraham).		text	עשרה לחרב אברבר עירבר אותי עשרה בסופה פעטר אל חיב עשרי היא אביה עשרה בסופה פעטר אל חיב עשר עשרה בסופה פעטר אל חיב עשר עשרה בסופה פעטר אל חיב עשר אבים עשרי עסיר גריב בעשר אבים עשרי עסיר גריב בעשר אבים עשרי עסיר גריב בעשר אבים עשרי עשרי בסיר אליות אבים עשרי עסיר גריב בעשר אבים עשרי עשרי בסיר אליות אבים עשרי עשרי בסיר אליות אבים עשרי גריב בעשר אליות אליות אבים עשרי עשרי בסיר אליות אבים עשרי עשרי בסיר אליות אבים עשרי עשרי בסיר אליות אבים עשרי עשרי בסיר אליות אבים עשרי אליות אבים עשרי אניים אותי אבים לייד אליין אליות אבים עשרי אליות עשרי אליות אליות אליות אבים עשרי אליין אליין אליות אליין אליין אליין אליין אליין אליין אליין אליין אבים עשרי אליין br>אבים אליין אניין אליין אניין אליין אניין אניין אניין אניין אניין אניין אניין אניין אניי אניין אניין אנייין אניין אניין אניין אנייע אניין אניין אניין אניין אניין אנייי	al and a			

			A	
location	library	shelfmark		
Budapest	MTAK	A 383		MT 5075 A
type of ms. Ulm Mal	origin	Germany	town (Ulm ?)	date 1430

subject			index no. IJA 1986/6				
	HAND		fol. 91	no illustr. 1	no. of card 16		
technique DR	situation OM	reference 2b			in place		

A hand holding an erasing 'knife, next to the reference to "the disciple of Abraham" in the text of Mishnah, 'Avot, 5:19 (also the name of the scribe Abraham).



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 383		MT 5075 A
type of ms. Ulm Mahz	zor	origin	Germany	town (Ulm ?)	date 1430

subject		index no. IJA 1986/6				
	SEAL		fol. 95v	no illustr. 1	no. of card 17	
technique DR	situation OM	reference 1b	1		in plac +	

A hand holding a \*shield-like seal enclosing a five-pointed \*star, with the letters forming the name Abraham written in the spaces between its points.



location Budapest	library MJ	TAK	shelfmark A 383		MT 5075	A
type of ms. Ulm Mahz	or	origin	Germany	town (Ulm ?)	<sup>date</sup> 1430	

subject	REATED	world	index no. IJ	a 1986/	6	photo	
Cr	CALED	WOITG	fol. 160	no illustr. 1	no. of card 18	בן אותר בן ומד כמשלו ודדימק י	אומען מגוא מתרקו נות אלי גווקא מקים בקים במוצי עובק ועקא מקים ויליבי ן
technique DR	situation OM	reference 2h, i, j		1	in place	ו שני גענית מענית פער גער מציים מעיים שני גענית מענית פער וארטוא מעיים יית גענית מענית פער וארטוא מעיים	
a †sta above illust	ar with a'plan trating	dome of *heave hin it and *c ht representin g a Yozer piy סוא (Davidson	louds be ng the c ut on th	low it, reated w e creat:	is shown world, ion	אין	
location	Budapes	st MTAK		shelfmark A	383		MT 5075 A
type of ms.	Uln	n Mahzor	origin	Germany		town (Ulm ?) date	430

subject			index no.			
	PORTRA	IT	IJA 1986/6			
			fol.	no illustr.	no. o	of card
			163v	1	1	9
technique	situation	reference				in place
DR	OM	1b, 2, 5				-

The bust of a beardless but moustachioed man holding a °circumcision \*knife next to the reference to the "covenant of Abraham" (also the scribe's name), illustrating a piyut for Shabat and circumcision.

library

location

37	Troi	71	ゴリ	43%	שנה
E D		11-	E	1	K
HG.	- Contraction	S	X		
		- A	e ke		
		A	15	2	
					MT 5075 A

Budapest	MTAK	A 383		MT 5	5075 A
type of ms. Ulm Mahz	or	Germany	town (Ulm ?)	date 1430	

shelfmark

subject	FORAH		index no.	IJA 19	86/6	
1	Moses r	eceiving the	fol. 177	no illustr. 1	no. of 20	
technique DR	situation LM	reference 8, 13, 14,	15	L		in place +

°Moses is kneeling on the slope of Mount °Sinai, holding two °Tables inscribed "Torah". He is looking towards the arched dome of 'heaven, with rays above it, a 'star within it and 'clouds below it. Illustrating the piyut וועניק אבות (Davidson I, p.371, No.8188)

for Simhat Torah.

location Budapest	library MTA	ĸ	shelfmark A 383					MT 5075 A
type of ms. Ulm Mahzor		origin	Germany	tov	(Ulm ?)		date 1430	

subject TORAH scroll					index no.		IJA 1986	6/6	
					<sup>fol.</sup> 178		no illustr. 1		no. of card 21
technique DR	situation OM	reference 5b,	7,	8,	9, 11,	1	2a, b		in place +

A seated man, wearing a pointed 'hat, is holding in his arms a rolled Torah scroll with two staves and spherical 'rimonim. An embroidered Torah 'mantle is revealed behind the scroll. The figure is placed next to the verse of the piyut for Simhat Torah אשר בגלל אבות (Davidson I, p. 371, No. 8188) where Abraham (also the scribe's name) is mentioned : אברהם שמח בשמחת תורה

"and Abraham rejoiced on Simhat Torah".

		רבשותש
0	o mate	אדרר בת
1	- A	11934 NE
· Es	1405	ב המכי
- ANG	A SA	שביחה ו
AN	1 Sale	Varia Live
	USPE	ייבחק יי
RE		ין שבנר
ME		ד חייב ביי
1 Star	0021	
Ja	-21	
	*	

location Budapest	library MTAK		shelfmark A 383				MT 5075 A
type of ms. Ulm Mahzor		<sup>origin</sup> G	origin Germany		Ulm ?)	<sup>date</sup> 1430	

subject			index no.				
	SPECIES	four	IJA 1986/6				
	DE FCIED	, iour	fol.	no illustr.	no. o	no. of card	
			180v	1	2	2	
technique DR	situation OM	reference 1, 2, 3, 4	, 5a, b,	8	· .	in place +	

A bearded, bare-footed man, wrapped in a °talit with 'ziziyot, is holding the four species: an °'etrog in his right hand, and °lulav, °hadas and °'aravah bound together in his left. Illustrating the prayer for Hosha'na' Rabah.



location Budapest	library MTAI	ĸ	shelfmark A 383		MT 5075 A
type of ms. Ulm Mahz	or	origin G	ermany	town (Ulm ?)	date 1430

subject				index no. IJA 1986/6			
				<sup>fol.</sup> 188v	no illustr. 1	по. о 2	f card 3
technique DR	situation OM	reference 2b					in place —

A hand holding a scribe's erasing \*knife, above the name Abraham (also that of the scribe) written in the margin next to Kaliri's piyut Davidson III, p.53, למען תמים בדורותיו No. 1159) for Hosha'na' Rabah (seventh day of Sukot).



location Budapest	library MTAI	ĸ	shelfmark A 383			MT 5075
type of ms. Ulm Mahzo	r	origin G	ermany	town (Ulm ?)	'date 1430	

subject SZ	MSON		index no.	index no. IJA 1986/6					
ar	nd the	lion	<sup>fol.</sup> 189v	no illustr. 1:2	no. o 2	f card 4			
technique DR	situation OM	reference 2,6			L	in place +			

Samson, wearing a 'mantle and elaborate headdress with trailing bands, is rending the °lion's jaws. Inscribed above: "Shimshon". Illustrating Kaliri's piyut וועזים בדורותיו (Davidson III, p. 53, No. 1159) for Hosha'na' Rabah, which alludes to the merits of the great figures of the Bible, whose names are inscribed in the margins (here Samson ).



location Budapest	library MTAK		A 383		MT 5075 A
type of ms. Ulm Mahzor		origin Ger	many	town (Ulm ?)	date 1430

subject			index no.					
			IJ	A 1986/0	986/6			
I	DAVID		fol.	no illustr.	no. of	no. of card		
	as m	usician	189v	2:2	25			
technique DR	situation LM	reference 2, 5a, 6	a, 7, 9			in place +		

David is sitting, 'crowned, on a carved gothic 'throne, playing the 'harp. Illustrating Kaliri's piyut למען תמים בדורותיו (Davidson III, p. 53, No. 1159) for Hosha'nah Rabah ( i.e. the Seventh day of Sukot ), which alludes to the merits of the great figures of the Bible whose names are inscribed in the margins ( here : רוד).



location Budapest	library MTAK	shelfma					MT 5075 A
type of ms. Ulm Mah	zor	origin Germa	any	town	( Ulm ? )	date 143	30

location Budapest	library M	ITAK	shelfmark A 3	83	index n <sup>.</sup> IJA	1986/6	EI
ms. Ulm Mahzor		origine Germ	any	town (Ulm ?)	date C.	1430	I ca 2
		1		1			Z

KAUFMANN, D., "Zur Geschichte der Jüdischen Handschriftenillustration", in MÜLLER, D.H.-SCHLOSSER, J. von, Die Haggadah von Sarajevo, Wien, 1888, p. 271.

WEISZ, M., Néhai Dr. Kaufmann Dàvid tanàr könyvtàrànak héber kéziratai és könyvei. Budapest, 1906, p. 123. KAUFMANN HAGGADAH

Budapest, MTAK, A 422

location Budapest	library MI	TAK	shelfmark	A 422	inde	ex n <sup>.</sup> IJA 1986/7	
ms. Kaufmann Haggadah		origine Spa	ain	town Barcelona	(?)	date 1350-1360	D ca 1:
							MT 507

Haggadah of Sefardi Rite and a cycle of biblical illustrations.

Parchment; 60 folios; c.225 x 135 mm (text space c.157 x 110 mm, full-page panels 180-195 (mostly 180 x 144-157 mm). Written in square Sefardi script, 9 lines per page. Ruling by stylus, 1 + 1 vertical and 9 horizontal lines. 13 quires of 8 leaves each, except for  $I-V^2$  (fols 1-10 full-page panels, wrongly bound),  $X^{8-2}$  (no text missing), XII-XIII<sup>2</sup> (fols 57-60 full-page panels, wrongly bound). All the full-page panels are painted on the flesh side of the parchment, with the hair side blank. They were originally bound in 3 quires of 6 leaves each, with panel facing panel and blank facing blank. Of the first panel quire, only the conjoint middle leaf remains, with panels on fols 10 and 9v (in this order). The second quire of 6 leaves was composed of fols 59v, 6, 7v, 8, 5v, and 60; and the third quire of fols 1v, 4, 57v, 58, 3v, and 2. The incorrect binding must have been carried out before the 16th century, since the owners' signatures from this period appear in the middle of original quires and at the beginning or end of present quires.

Binding : 19th century pigskin.

Colophon : -

location Budapest	library M	TAK	shelfmark A	422	index	<sup>n.</sup> IJA 1986/7	C O
ms.		origine		town	d	ate	D
Kaufmann Haggadah		Sp	ain	Barcelon	a	1350-1360	card 2

MT 5075 B

History : Owner's inscriptions of the 15th or 16th centuries, in Spanish in Hebrew characters:fol. 60v (upside-down on a blank page) "este libro es de Senor Isaac"

fol. 9 "este libro es"

fol. 3 "este libro es ..." (Narkiss, Review).

fol. 1 "God will grant me and my offsprings seven times more"

- 17th century owner's inscription with name erased.

location	library		shelfmark		inde	ex n.	D
Budapest	MT	AK	A	422		IJA 1986/7	E
ms.		origine		town		date	С
Kaufmann Haggadah		Spa	in	Barcelo	na(?)	1350-1360	card 3

MT 5075 B

28 'illustrations of biblical episodes and Passover genre scenes, depicted on 14 facing full-page panels, divided vertically and horizontally into 2 compartments (fols 1v-2r, 3v-4r, 5v-6r, 7v-8r, 9v-10r, 57v-58r, 59v-60r; blank leaves between them). Most compartments have an 'architectural framework. All are badly damaged. Because of the misbound leaves, the order of the biblical episodes is not correct.

21 'illustrations to the text, 11 of them in the 'initial word panels, 5 in the 'margins and 5 in the text. The °coat of arms of Castile (fol. 39) and Aragon (fol. 48) appear as part of the text decoration.

\*Burnished gold initial words on red and blue painted panels, decorated by pen \*scrolls on chequered ground. \*Floral marginal frames extending from the panels into the margins on most pages, decorated with \*ivy leaves, \*birds, \*owls, \*peacocks and \*hybrids (e.g. fol. 14v).

Some of the initial words are on red and green 'filigree panels. Some panels and marginal decorations were restored in the Library after 1955.

subject		index no.		
DEATH OF			IJA 1980	5/7
plague o	•	fol. 1v	no illustr. 1:2	no. of card 4
technique situation PN HP	reference 10a, 12			in place

In the top compartment: 3 women standing \*mourning behind 3 \*beds, on each of which lies a dead man. The woman in the middle has her \*hands raised, the two at the sides are \*clasping them. Oriental \*lamps hang from the centre of the trefoil \*arches.

Inscribed with Ex. 12:29-30.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 422	-			MT 5075 A
type of ms. Kaufmann H	laggadah	origin	Spain		Barcelona (?)	date 1350-1360	a serie

In the lower compartment: On the right 2 men and 2 women are carrying a corpse on a \*bier, followed by other people. On the left 2 men are \*digging a grave with \*mattocks. Inscribed with part of Num. 33:4.



location Budapest	library MTA	ĸ	shelfmark A 422		м	Г 5075 A
type of ms. Kaufmann Haggadah			pain	town Barcelona (?)	date 1350-1360	

PASSO	VER LAM	IB	index no. IJA 1986/7				
		the ages	fol. 2	ol. no illustr. no. 2 1:2		ď	
technique PN	situation HP	reference 2	•	1	in	place -	

In the right-hand compartment : a man sitting on a 'stool is roasting a lamb on a 'spit over a 'fire. Behind him three women are preparing the meal : one is pouring water from a 'pitcher into a 'bowl held by the second, the third is stirring the contents of a 'cauldron over a fire. Above their heads three 'towels are hanging over a 'beam.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 422			MT 5075 A
type of ms. Kaufmann Haggada	ah	origin	Spain	town Barcelona (?)	date	1350-1360

subject			index no.				
			IJA 1986/7				
SEDE	R TABLE		fol. 2	no illustr. 2:2	no. of card 7		
technique PN	situation HP	reference 2, 3	I		in place		

In the left-hand compartment : The master of the house, his wife and two children are sitting at a \*table covered with a decorative cloth. The table is laid with a \*goblet, two \*carafes of °wine, a °mazah, a °seder plate and a \*knife. Above their heads are three \*towels hanging over a \*beam.



location Budapest	library MTA	ĸ	shelfmark A 422			MT 5075 A
type of ms. Kaufmann	Haggadah	origin	Spain	Barcelona (?)	date 1350-1360	

subject			index n	0.			
1	MIRIAM		IJA 1986/7				
C	lancing		fol.		no illustr.	no. of card	
			3	v	1:2		8
technique	situation	reference	·				in place
PN	HP	1, 2a, c,	d				-

In the right-hand compartment: Three women playing °musical instruments: from right to left, a \*psaltery, a \*lute and a square \*timbrel. In front of them, in two rows, are three women wearing veils, and five young girls with bare heads who are dancing holding hands. Inscribed with Ex. 15:20.



location Budapest			shelfmark A 422	N			MT 5075 A
type of ms. Kaufmann Haggadah		origin S	Spain	town	Barcelona (?)	date 1350-1360	

subject			index no.			pho
MC	DSES,		I	JA 1986	/7	
Sc	ong of		fol.	no illustr.	no. of card	1
			3v	2:2	9	
technique PN	situation HP	reference 1, 2, 3, 4			in place —	

In the left-hand compartment: A group of °Israelites with Moses and °Aaron, their \*hands raised in praise of God, facing the compartment on the right.

Inscribed with Ex. 15:1.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 422					MT 5075 A
type of ms. Kaufmann H	type of ms. Kaufmann Haggadah		pain	town	Barcelona	(?)	<sup>date</sup> 1350–1360	

subject	IARAOH		index no. IJA 1986/7			
	dering ave Eg	Moses to ypt	fol. no illustr. no. of can 4 1:2 10			
technique PN	situation HP	reference 1, 2, 3a,	b, 4		L	in place —

In the top compartment: Pharaoh, \*crowned but bare-foot, stands on the right with two \*servants following him, all three in short night-shirts, one wearing a single \*shoe and stocking. Pharaoh is knocking at the door of °Moses' and °Aaron's house, while they are lying in \*bed together. A \*chest stands next to them. Inscribed with Ex. 12:30-31.



location Budapest	library MTAK	shelfmark A 422		A 422	-	,	MT 5075 A
type of ms. Kaufmann H	laggadah	origin S	pain		town Barcelona (?)	date 1350-1360	

subject	ubject							1
				IJA 1986/7				
	eaving				fol. 4	no illustr. 2:2	no. c	of card
technique PN	situation HP	reference 3,	5.	14		L	L	in place

In the lower compartment: A group of Israelites, carrying gold \*vessels, are leaving °Egypt with \*hands raised. Behind them is the \*city gate. Inscribed with Ex. 12:34-35.



location Budapest	library MTA	к	shelfmark A 422			
type of ms. Kaufmann	Haggadah	<sup>origin</sup> Sp	pain	Barcelona (?)	date 1350-1360	

subject				index no.			
BC	DILS,			IJA 1986/7			
pl	Lague o	E		fol. 5v	no illustr. 1:2	no. of card 12	
technique PN	situation HP	reference 1a, 1	b, 2,	3, 5a, 6	;		in place —

In the top compartment: On the right °Moses, with °Aaron standing behind him, is sprinkling \*ashes. On the left °Pharaoh is sitting, \*crowned and \*enthroned, in front of his °magicians and pointing at \*horses and \*cattle in a stable; a \*dog sits at his feet. The Egyptians and the animals are all covered with red boils. Inscribed with Ex. 9:8-9, 11.



location Budapest	library MTA		A 422	_	м	T 5075 A
type of ms. Kaufmann H	laggadah	origin Spa:	in	Barcelona (?)	date 1350-1360	
subject		index no.				
-----------------------------	------------------------	------------	-------------	-----	-------------	
HAIL,		;	IJA 198	6/7		
plague	of	fol. 5v	no illustr.		f card 3	
echnique situation PN HP	reference 2, 8, 10,				in place	

In the lower compartment: °Moses, holding his golden °rod, is standing on the right, together with °Aaron, on one side of a herd of \*sheep. Beyond the sheep are a \*shepherd wearing a \*cap and a \*tree. On the left, three more shepherds are standing with \*hands raised inside a house with a coffered ceiling, sheltering from the large white hailstones.

Inscribed with Ex. 9:20, 24-25.



location Budapest	library MTAK	shelfmark A 422		MT 5075 A
type of ms. Kaufmann I	Haggadah	<sup>origin</sup> Spain	Barcelona (?)	<sup>date</sup> 1350–1360

subject			index no.			
MC	SES and	d Aaron		IJA 1980	6/7	
be	fore P	haraoh	fol.	no illustr.	no. of	card
			6	1:2	14	1
technique	situation	reference				in place
PN	HP	1b, 2b, 3a,	b, 4, 5	, 7		-

In the top compartment: Moses is standing on the right pointing at a 'snake, beside a 'turreted 'building inscribed "the Land of °Goshen", with a group of °Israelites behind him. On the left the 'crowned °Pharaoh sits surrounded by his °magicians. An oriental 'lamp hangs from the centre of the 'arch. Inscribed with Ex. 7:10.



location Budapest	library MTZ	AK	shelfmark A 422		м	1T 5075 A
type of ms. orig Kaufmann Haggadah		<sup>origin</sup> Sp	ain	town Barcelona (?)	<sup>date</sup> 1350–1360	

subject				index no.		
	BLOOD,				IJA 198	6/7
	plague	of		<sup>fol.</sup>	no illustr. 2:2	no. of card 15
technique PN	situation HP	reference 1a,	2, 3,	4, 6a, 7	b, 8	in place

In the lower compartment: °Aaron, holding a °rod, and °Moses are standing on the right next to a 'pool of blood full of dead 'fish. A man kneeling beside the pool is digging for water with a 'mattock. In the centre stands °Pharaoh, 'crowned and 'sceptre in hand, with his °magicians behind him. On the left a man and two women are eating at a 'table, their 'cups filled with blood.

Inscribed with Ex. 7:19, 21-24.

	R.S.		
			PA
		S	
	R		3
		J.	2

location Budapest	library MTAK		shelfmark A 422			MT 5075 A
type of ms. Kaufmann	Haggadah	origin Sj	pain	Barcelona (?)	date 1350–1360	

subject				in	dex n	о.				
E	ROGS,					I	JA	1986	5/7	
F	olague (	of		fo	ı. 7v			llustr. 2		of card 6
technique PN	situation HP	reference 10a,	2,	3,	4,	5,	6,	7,	9a,	in place —

In the top compartment: °Aaron, with his 'rod, is standing on the right beside a 'river with °Moses behind him. In the centre °Pharaoh is sitting, 'crowned, beside a 'bed, surrounded by his °magicians, among a swarm of frogs. On the left, a baker finds frogs in his 'oven; above, a woman is kneading 'dough in a 'trough with frogs in it. Frogs cover the background. Inscribed with Ex. 7:28, 8:1, 4.



location	Budapest	library MT2	ΨK	shelfmark A 422	-		MT 5075 A
type of m	s. Kaufmann H	laggadah	origin S	pain	town Bercelona (?)	date 1350-1360	

subject			index no.			
LI	CE,		I	JA 1986	/7	
pl	aque o	£	fol.	no illustr.	no. o	f card
-	2		7v	2:2	1	7
technique	situation	reference				in place
PN	HP	1, 2, 4a, 5	a, 6, 7			-

In the lower compartment: "Moses is standing in the centre, next to "Aaron, who is pointing downwards with his 'rod. On the left is "Pharaoh, 'crowned and 'enthroned, surrounded by his "magicians, with a woman combing her hair at his feet. On the right is a 'building with closed wooden doors, and behind it a crenellated 'wall, representing the city of "Goshen.

Inscribed with Ex. 8:12-13, 15.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 422		MT 5075 A
type of ms.		origin		town	date
Kaufmann	Haggadah	S	pain	Barcelona (?)	1350-1360

	index no.			
		IJA 1986	5/7	
of .	fol.	no illustr.	no. of	card
	8	1:2	18	
reference				in place
1, 2, 3a,	4, 6, 7	, 8		-
		of fol. 8 reference	of fol. no illustr. 8 1:2	IJA 1986/7 fol. no illustr. no. of 8 1:2 18 reference

In the top compartment: °Moses is standing on the right, next to °Aaron, who is pointing at 'wild beasts devouring human beings. °Pharaoh, 'crowned and 'enthroned, on the left, is surrounded by his °magicians. He has one 'hand raised and is holding up a 'sword in the other. Inscribed with Ex. 8:20-21.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 422		N	MT 5075 A
type of ms. Kaufmann	Haggadah	origin S	pain	Barcelona (?)	date 1350–1360	

subject			index no.		
				IJA 1986	/7
	URRAIN		fol.	no illustr.	no. of card
I	plague	of	8	2:2	19
technique PN	situation HP	reference 1a <sub>7</sub> e, 3,	9a, b, c,	d, 10a,	b -

In the lower right-hand compartment: Four Egyptian \*shepherds are standing amongst \*trees in a field, with their \*hands raised and \*cattle lying dead in front of them.

Inscribed with Ex. 9:3.

In the left-hand compartment: Three °Israelite °musician-shepherds are playing a \*flute and \*bagpipes beside their grazing \*sheep and \*cows and a \*dog.

Inscribed with Ex. 9:7.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 422			MT 5075 A
type of ms. Kaufmann H			pain	Barcelona (?)	date 1350-1360	

subject			index no.			
MOSES			IJ	A 1986/	7	
taki crow	5	Pharaoh's	<sup>fol.</sup> 9v	no illustr. 1:2	no. of card 20	
technique	situation	reference			in pl	lace
PN	HP	1, 2a, b,	c, 4, 5	a, b	-	

In the top compartment : on the right are the \*crowned °Pharaoh and his °daughter, at \*table. The \*crowned infant Moses, who is sitting between them, is taking off Pharaoh's \*crown. Inscribed :

> המלך ובתו אוכלים על השולחן ומשה שלח את ידו ולקח העטרה מעל ראש המלך ועשה אותה על ראשו

"The king and his daughter were eating at the table, and Moses stretched out his hand and took the crown off the king's head and did it (sic) on his head".

Next to Pharaoh a °knight is kneeling with his 'hands clasped on his chest. On the left stand three of Pharaoh's °magicians : °Jethro, °Balaam and °Job, one of them holding out a white flying banderole (no inscription).



location Budapest	library MTAK	1	shelfmark A 142	22				MT 5075 A
type of ms. Kaufmann Haggada	h	origin	Spain	e.	town	Barcelona (?)	<sup>date</sup> 1350–136	50

subject			index no.			
MOSES	,		IJ	A 1986/7	7	
te	st of		fol. 9v	no illustr. 2:2	no. of a	
technique PN	situation HP	reference 1, 2a, 3a,	, b, c, 5	ba, b	i	n place —

In the lower compartment : on the right, the infant Moses is taking a piece of red live 'coal out of a gold 'vessel and is about to put his other hand in his mouth. His hand is directed by the 'winged °angel °Gabriel descending from heaven, while the 'crowned °Pharaoh sits behind him holding a 'sword and with a plate of gold coins on his lap.

On the left are Pharaoh's °magicians, among them °Jethro, °Balaam and °Job, prophesying that Moses will rule over Egypt.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 422				MT 5075 A
type of ms. Kaufmann Haggad	ah	origin	Spain	town Barcelon	a (?)	date	1350-1360

subject	DSES		index no.	IJA 198	6/7		pho
fo	ound in	the river	fol. 10	no illustr. 1:2	no. o 2	of card 2	10
technique PN	situation HP	reference 2, 4, 5, 7a	a, 8a		L	in place —	

In the top compartment: On the right, "Pharaoh's daughter, wearing a 'crown of flowers, stands naked in the "Nile with her two 'maidservants. On the left a third maiden is opening the 'basket in which the infant Moses is lying, while "Miriam, sitting under a 'rock on the 'river bank, converses with her. Inscribed with Ex. 2:4-6.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 422		М	MT 5075 A
type of ms. Kaufmann H	laggadah	origin S	pain	Barcelona (?)	date 1350-1360	

subject			index no.	1000/	-
MOSES gi		Jochebed	fol.	no illustr. 2:2	no. of card
technique PN	situation HP	reference 4, 8, 10	, 11	-L	in place -

In the lower compartment : on the right °Pharaoh's daughter, wearing a \*crown of flowers and followed by three \*maidens, is handing the infant Moses over to °Jochebed and °Miriam. On the left is a \*building with a red roof and a decorated gable.

Inscribed with Ex. 2:9.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 422		MT 5075 A
type of ms. Kaufmann Haggad	ah	origin	Spain	town Barcelona (?)	date 1350-1360

subject		index no.	A 1986/	7	
first sede	r cup of	fol. 11v	no illustr. 1	no. of card 24	
technique situation PN UM/LM	reference 1b, 2b	1	I	in pl:	

At the top is a bearded man, partly hidden behind the large 'initial word panel, pouring wine from a golden 'jug into a golden 'chalice. In the dense foliage 'scroll framing the page are 'peacocks, other 'birds, 'hounds chasing a 'hare, and a man's foot. At the bottom is a bearded man, wearing a 'cap and 'hood, lifting a golden chalice in benediction.

The panel is inscribed :

אתאן מפרקא	when one comes from the synagogue
שטפן כסא	one washes the cup,
ומזגין חמרא	pours the wine,
77777	and muchanises the banadistion

and pronounces the benediction



location	library		shelfmark	1	
Budapest	MTAK		A 422		MT 5075 A
type of ms.		origin		town	date
Kaufmann Haggadah		Spain	Barcelona (?)	1350-1360	

WINE,			index no.	JA 1986,	/7		photo
	rst sec	ler cup of	fol. 12	no illustr. 1	no. of a		(*)
technique DR	situation IM	reference 2b			i	in place +	
		coloured pen an lifting a	-		oust o	of	



location	library		shelfmark					
Budapest	MTAK		A 422					MT 5075 A
type of ms.		origin		town			date	
Kaufmann Haggadah		Spain		Barcelona (?)		1350-1360		

subject HA LA	HMA		index no. IJZ	photo		
			fol. 14	no illustr. 1	no. of card 26	
technique PD	situation IW	reference 4	I		in place +	-

In the lower part of the 'initial word panel, on the left, is the bust of a man holding a decorated round °mazah.

On the right are two other persons.

Illustrating the reading of "This bread of affliction".



location	library		shelfmark			
Budapest	MTAK		A 422			MT 5075 A
type of ms. Kaufmann Haggada	ah	origin	Spain	town Barcelona (?)	date 1350-130	60

subject			index no.			P
I	SRAELI	res		IJA 1980	6/7	
i	n bonda	age in Egyp	t fol.	no illustr.	no. of card	
-		-9911	15v	1	27	
technique	situation	reference			in plac	e
PN	IP	9			+	

In the left-hand part of the *\*initial word* panel **ערדיט** (slaves) is a man carrying a *\*stone* on his back. In the outer margin, within a foliage *\*scroll*, are a *\*partridge*, a *\*peacock*, a *\*butterfly* and a *\*snail*.



location Budapest	library MTAI	ĸ	shelfmark A 422		MT 5075 A
type of ms. Kaufmann Haggadah		origin	Spain	Barcelona (?)	<sup>date</sup> 1350-1360

subject RABBI	s,		index no. IJA 1986/7				
	the fiv Beraq	e,of Benei	fol. 16	no illustr. 1		f card 28	
technique PN	situation LM	reference 9				in place +	

In the lower margin, next to the 'initial word panel referring to the five rabbis of Benei Beraq, is a 'cock crowing at day-break.

library

location



Budapest	MTAK		A 422	MT 5075			
type of ms.		origin		town		date	
Kaufmann Haggada	ah		Spain	Barcelona	(?)	1350-1360	

shelfmark

subject				index no.	IJA 1	986/7	
	NS, the e wise			fol. 18	no illustr. 1	no. of care 29	d
technique PN	situation IP	reference	3, 4,	6		in ;	place

In the left-hand part of the 'initial word panel, a bearded sage is sitting on a 'stool, holding a 'book in his right hand and pointing to the initial word, DDh, "wise", with his left.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 422			MT 5075 A
type of ms. Kaufmann	Haggadah	origin	Spain	Barcelona (?)	<sup>date</sup> 1350-1360	

subject	the fo	ur :	index no. IJA 1986/7			
	e wicke		<sup>fol.</sup> 18v	no illustr. 1	o illustr. no. of card 1 30	
technique PN	situation IP	reference 1, 2, 3,	5,8			in place +

In the left part of the 'initial word panel is a 'soldier with a 'spear in his right hand and a 'shield in his left. In the margins, among the foliage'scrolls, are two 'peacocks, a 'snail, a 'butterfly and a 'partridge.



location	library		shelfmark	1				
Budapest	MTAK		A 422					MT 5075 A
type of ms.		origin		town			date	
Kaufmann Haggad	ah		Spain		Barcelona	(?)		1350-1360

subject			index no.			
5	SONS, t	he four:	IJA 1986/7			
1	the sim	ple son	fol. 19	no illustr. 1	no. of	
technique PN	situation IP	reference 1, 3, 7		L		in place +

Sitting on a \*stool, the simple son is lifting both his hands in a gesture of wonder. In the margin, among the foliage \*scrolls, are a \*partridge, a \*rabbit, a \*hound and a \*dragon.



location Budapest			MTAK A 422		MT 5075 A
type of ms. Kaufmann	Haggadah	origin S]	pain	Barcelona (?)	date 1350-1360

subject			index no.			
		e four:	IJA 1986/7			
		who does not to ask	fol. 19v	no illustr. 1	no. o 3	f card 2
technique	situation	reference				in place
PN	IP	1, 2, 4, 7	7			+

In the left half of the 'initial word panel, a bearded man is conversing with a boy who stands before him. Among the foliage 'scrolls in the margins are an 'owl, a 'peacock and 'birds flying.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 422				MT 5075 A
type of ms. Kaufmann 1	Haggadah	origin Sp	ain	town	Barcelona (?)	date 1350-1360	

PLEADING TO GOD,			index no. IJA 1986/7			
Israelites (?)		fol. 26	no illustr. 1	по. о	f card 3	
technique PN	situation TE	reference 3,4,5				in place +

Next to the top 'initial word "ונצעק" "and we cried (to our God)", is a bearded, bare-'headed man kneeling under an 'arch with 'hands joined in prayer.

In the right-hand corner of the lower initial word panel for " ונצעק " "and we cried (to our God)", is a man kneeling with hands joined in prayer.

In the foliage 'scroll framing the page are
'peacocks (one spread), intertwined 'dragons,
a 'rabbit, a 'partridge and two other 'birds.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 422			MT 5075 A	
type of ms. Kaufmann Haggadah		origin S	pain	Barcelona (?)	<sup>date</sup> 1350-1360		

subject			index no. IJA 1986/7			
	FANTS st into	the river	river 27v 1 34			
technique PN	situation OM	reference 1, 2, 3			L	in place +

A bearded man, standing on the 'river bank, is casting a naked infant into the 'river. An 'owl and another 'bird are in the foliage 'scroll.



location Budapest	library MTA	K	shelfmark A 422			MT 5075 A	
type of ms. Kaufmann Haggadah			Spain	Barcelona (?)	date 1350-1360		

subject			index no.	JA 1986	/7	
R	ABBI∕ 'A	QIVA	fol.	no illustr.	no. of	
technique PN	situation IP	reference 1, 3, 5, 7	7a, 8		· i	in place +

In the lower part of the 'initial word panel containing his name is the bearded, bare-'headed Rabbi, sitting before a round, revolving 'lectern displaying two open 'books. In front of him are two 'pupils, sitting on a 'stool and holding books. In the rich foliage 'scroll framing the page are a man holding the ends of the scroll at the bottom, a 'hound, two, 'rabbits, a 'snail, a 'stork, a 'dragon, 'partridges and other 'birds.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 422		MT 5075 A	
type of ms. Kaufmann H	laggadah	origin	Spain	town Barcelona (?)	date 1350-1360	

subject	USICIAN	1	index no. IJA 1986/7				
			fol. 36	no illustr. 1	no. o 36	f card	
technique DR	situation IW	reference 2,7c,8	•			in place +	

Within the vertical 'initial word panel repeating the word אלו אלו of the piyut מעלות (How manifold are the °Merits of God) are two penwork musicians: a 'grotesque playing a 'trumpet and a woman playing a 'tambourine. Below a 'dog is chasing a 'deer.



location Budapest	library MTAK	ζ.	shelfmark A 422			MT 5075 A
type of ms. Kaufmann Haggadah		origin	Spain	town Barcelona (?)	date 1350-1360	

subject MUSICIAN				index no. IJA 1986/7				
MUSIC	TAN			fol. 36v	no illustr. 1		of card 37	
technique DR	situation IW	reference 7a,	8				in place +	

Within the vertical 'initial word panel repeating the word אילו of the piyut כמה מעלות ("How manifold are the "Merits of God") is the torso of a musician blowing a 'horn. In the foliage 'scrolls framing the page are 'birds and 'dragons' heads.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 422			MT 5075 A
type of ms. Kaufmann Haggada	ah	origin	Spain	town Barcelona (?)	date	1350-1360

subject			index no.			
P	ASSOVER	LAMB	IJA 1986/7			
t	hrougho	ut the ages	fol. 38	no illustr. 1		f card 8
technique PN	situation TE	reference 5a, c, 7		1		in place +

A bearded, bare-'headed man standing under an 'arch is holding a 'knife in his left hand and leading a 'lamb by a rope. In the foliage 'scrolls framing the page are a 'sheep, 'rabbits and 'birds.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 422				MT 5075 A	
type of ms. Kaufmann Haggadah		origin	Spain	town Barcelona (	(?)	<sup>date</sup> 1350–1360		

subject	7771		index no.	index no. IJA 1986/7			
MAZAH			fol. 39	no illustr. 1	no. of card 39		
technique PN	situation FP	reference 4e, f, g,	h	- <b>I</b>	in place +		

A decorated round march in a four-sided frame and with a three-'turreted 'castle, the arms of Castile, in the centre. Four 'grotesques blowing 'trumpets surround it, representing the four 'winds.



location Budapest	library MTAK	shelfmark K A 422				
type of ms.		origin		town	date	
Kaufmann Haggadah		Spain		Barcelona (?)	1350-1360	

subject	subject				index no. IJA 1986/7				
MAROR				fol. 40	no illustr. 1		f card 10		
technique PN	situation TE	reference 2C					in place +		

An effaced bunch of green, tree-like maror, at which two women in the lower corners of the large 'initial word panel are pointing. Extending from either side of the panel are 'lion's heads holding foliage 'scrolls in their mouths.



location library . Budapest MTAR			shelfmark A 422				MT 5075 A
type of ms. Kaufmann Haggadah		<sup>origin</sup> Sp	ain		Barcelona (?)	date 1350-1360	

subject				index no. IJA 1986/7			
MIRROR				fol. 40v	no illustr. 1		of card
technique DR	situation IP	reference 1, 3					in place +

Within the penwork 'initial word panel of the verse "In every generation one should see oneself" is the bust of a man on the left, and a human face in the central letter. The righthand letter frames a 'dog's head.



location	library		shelfmark			
Budapest	Budapest MTAK		A 422			MT 5075 A
type of ms. Kaufmann Haggadah		origin SI	pain	Barcelona (?)	<sup>date</sup> 1350–1360	

subject			index no.						
WINE				IJA 1986/7					
		er cup of	fol. 41v	no illustr. 1		f card 2			
technique PN	situation IP	reference 2b		1		in place +			

In the left half of the panel with the 'initial word °lefikhakh is a bearded, bare-'headed man, sitting on a 'stool, holding up a 'chalice. In front of him two boys are standing holding up long-necked 'jars.

In the rich foliage border are \*peacocks, a \*duck, a \*partridge, a \*dog and a \*hare.

library

location

type of

Budapest



ms.			origin	1
	Kaufmann	Haggadah	Spain	

MTAK

shelfmark

A 422

Barcelona (?)

photo

1350-1360

subject	SYNAGOGUE						index no. IJA 1986/7				
		fol. 42		no illustr. 1		no. of card 43					
technique	situation	reference							in place		
PN	TE	2, 3,	4,	5a,	6a,	7a,	8a, k	þ	+		

Five men and women are sitting under the arches of a synagogue. In front of them is the °hazan, wearing a °talit and standing in an elevated \*bimah, holding up a decorated °Torah case with a golden top. At the side of the bimah are steps and above it an \*arch. In the background are four oriental \*lamps hanging from a \*beam, on which a \*bird is perched. Within the foliage border are a \*peacock and a \*dragon.



location Budapest	,		shelfmark A 422				MT 5075 A
type of ms. Kaufmann Haggadah		origin S	pain		Barcelona (?)	date 1350-1360	

subject				index no.				
ISRA	ELITES		IJA 1986/7					
leav	ing Egy	rpt	fol. 43	no illustr. 1	no. of card 44			
technique PN	situation IP	reference 2a, 4a,	14,	15, 16a,	b, 17,	18	in place +	

The bearded °Moses, wearing a 'hat with a long feather and holding his 'rod in his right hand, is leading the Israelites, men, women and children, who are carrying 'dough wrapped in cloths over their shoulders. Behind them on the right is the 'crowned 'Pharaoh riding a white 'horse, and his attendant.

On the left is the 'city of 'Baal Zephon with closed 'gates and people looking down from a terrace at the Israelites, who are knocking at the gates.

Below is a 'dog with an open mouth but no tongue.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 422			MT 5075 A
type of ms. Kaufmann	Haggadah	origin	Spain	Barcelona (?)	date 1350–1360	

subject WINE	,		index no. IJA 1986/7					
third seder cup of		fol. 44	no illustr. 1	no. of card 45				
technique PN	situation IP	reference 2			in plac +			

In the left-hand part of the panel, a bearded and 'crowned man, sitting in an arm-'chair, is holding up a 'chalice, next to the 'initial word אסי "Blessed be". Above the word is a 'grotesque playing the 'bagpipes.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 422				
type of ms.		origin		tov	n	date	
Kaufmann Haggadah		Spain			Barcelona (?)	1350-1360	

subject WINE				index no. IJA 1986/7				
third seder cup of				fol. 45	no illustr. 1		of card 16	
technique PN	situation IP	reference 2,			L		in place +	

On the left of the 'initial word, a man and a woman are sitting on a 'bench in a vaulted room, each holding up a golden 'chalice. On the right, two men and two women are standing beside a 'table, drinking wine from long-necked 'jars. The table is covered with a decorative cloth and has a 'jug on it.



location libra Budapest		library	library shelfmark MTAK A 422		-	
	Budapest MTAK					
type of ms.	type of ms. Kaufmann Haggadah		origin	Spain	Barcelona (?)	date 1350-1360

subject			index no. IJA 1986/7				
	SHEFOK	Н	fol.	no illustr. 1		of card	
technique PD	situation UM	reference 1, 2b	•	L	L	in place +	

On top of the panel with the 'initial word "Shefokh" is the 'hand of God pouring the contents of an inverted 'chalice over a group of pen-drawn heads.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 422	_			MT 5075 A
type of ms. Kaufmann	Haggadah	origin g	Spain	town	Barcelona (?)	<sup>date</sup> 1350-1360	



COAT OF ARMS			index no. IJA 1986/7			
			fol. 48	no illustr. 1	no. of 48	of card 8
technique PN	situation LM	reference 4, 5	I			in place —

Below the 'initial word panel is a 'shield with the coat of arms of 'Barcelona and 'Aragon, gules and or (two red and three gold vertical bands).

location Budapest	library . MTAK		shelfmark A 422		2	MT 5075 A
type of ms. Kaufmann	Haggadah	origin S]	pain	town Barcelona (?)	date 1350-1360	
subject			index no.	IJA 1986	17	
-----------------	-----------------	------------------------	-------------	--------------------	-------------------	
IS	RAELITE	s		IJA 1900	5/7	
le	aving E	lgypt	fol. 57v	no illustr. 1:2	no. of card 49	
technique PN	situation HP	reference 2a, b, 14	1		in place	

In the top compartment: A procession of men, women and children, some with \*hands raised, carrying \*sacks on \*sticks over their shoulders.

Inscribed with Ex. 12:34, 39.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 422		M	T 5075 A
type of ms. Kaufmann 1	Haggadah	origin S]	pain	town Barcelona (?)	date 1350-1360	

subject	subject			IJA 1986	17	
	AELITES ching E	s Baal Zephon	fol. 57v	no illustr. 2:2	no. o	f card
technique PN	situation HP	reference 1, 2a, b, 3	, 4			in place —

In the lower right-hand compartment are the mounted Egyptian pursuers carrying \*lances, \*banners and \*shields, one with a \*crescent and 3 \*stars.

In the left-hand compartment is a white three-\*turreted \*castle, °Baal Zephon, with a figure blowing a \*horn in the middle \*turret. The busts of the inhabitants can be seen behind the crenellated wall of the castle, and three Israelites are standing outside. Inscription not legible.



location Budapest	library MTAK	shelfmark A 422		MT 5075 A
type of ms. Kaufmann	Haggadah	origin Spain	Barcelona (?)	date 1350-1360

subject	ubject					
E	GYPTIAN	IS	IJA 1986/7			
pursuing the Israelites		fol. 58	no illustr. 1:2	no. of card 51		
technique PN	situation HP	reference 1a, b			in plac	

In the top compartment are two groups of mounted Egyptian 'soldiers riding from right to left. The group on the right is led by a soldier wearing a 'helmet and carrying a red 'banner with a gold heraldic 'lion on it. Behind him the 'crowned 'Pharaoh is riding a white horse. One of the soldiers in the group on the left is holding a blue 'shield with a 'fleur-de-lys on it.

Inscribed with Ex. 14:7-8.

and the second s	

location Budapest	library MTAK	shelfmark A 422				MT 5075 A
type of ms. Kaufmann 1	Haggadah	origin Spain	town Barcelona	(?)	<sup>date</sup> 1350-1360	

subject	RED SEA,				JA 1986/	7	
RE	D SEA,			fol.	no illustr.		f card
cr	ossing	of		58	2:2		52
technique	situation	reference					in place
PN	HP	1, 4b, 9,	16	5a, 17			

In the lower compartment are the °Israelites, men, women and children, crossing the Red Sea. Above and below them is the water with 'fish, 'weapons and parts of the dead Egyptians' bodies. 'Pharaoh's 'crowned head emerges from the waves. On the right stands 'Moses holding his 'rod aloft.

Inscribed with Ex. 14:16 (very faint).



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 422		MT 5075 A
type of ms.		origin		town	date
Kaufmann	Haggadah		Spain	Barcelona (?)	1350-1360

subject	subject ISRAELITES			index no. IJA 1986/7		
is bondage in Egypt			<sup>fol.</sup> 59 <b>v</b>	no illustr. 1:2		of card
technique PN	situation HP	reference 1, 2, 7, 10,	, 15			in place —

In the top compartment: On the right are the °Egyptian 'taskmasters, one holding a 'whip. Beside him is a figure crawling on the ground. On the left, one man is 'hammering at a 'building, while another gives him orders. In the centre a man carrying 'bricks is climbing a 'ladder, and another is hoisting a 'pail full of 'mortar up with a 'pulley. Inscribed with Ex. 1:11, 2:23.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 422	_ ·		MT 5075 A
type of ms.		origin		town	date	
Kaufmann	Haggaɗah	SI	pain	Barcelona (?)	1350-1360	

subject			index no. IJ	TA 1986/	7	
MOS: at		ning bush	<sup>fol.</sup> 59 <b>v</b>	no illustr. 2:2	no. o	
technique PN	situation HP	reference				in place —

In the lower compartment: Moses is keeping his \*flock on °Mount Horeb with his \*dog beside him. He is looking towards the (effaced) burning bush on the left, out of which appears the \*nimbed bust of a man with raised \*hands. In the background are \*trees on a hill. Inscribed with Ex. 3:1-2.



location Budapest	library MTA	ĸ	shelfmark A 422			MT 5075 A
type of ms. Kaufmann	Haggadah	origin S	Spain	Barcelona (?)	date 1350-1360	

subject			index no. IJ	VA 1986/	7	
LOCU	STS,	3				
	no of		fol.	no illustr.	no. o	f card
prag	ue of		60	1:2	55	
technique	situation	reference				in place
PN	HP	1, 2, 5, 6,	7a, 8,	10		-

In the top compartment: On the right are °Aaron and °Moses (with a °rod) pointing towards \*trees which are being attacked by \*dragonlike flying locusts. On the left the \*crowned °Pharaoh is sitting with his °magicians, and two \*dogs barking at his feet. Inscribed with Ex. 10:12, 15-16.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 422	_		MT 5075 A
type of ms. Kaufmann	pe of ms. Kaufmann Haggadah Spain		Barcelona (?)	<sup>date</sup> 1350–1360		

subject			index no.	IJA 1986	/7	
	NESS, ue of		fol. 60	no illustr. 2:2		f card 6
technique PN	situation HP	reference 2, 3a, 4,	9	-1		in place —

In the lower compartment: On the right, the °Egyptian men and women are sitting or standing in two rows in a dark interior, gesticulating. On the left, the °Israelites are dancing to the music of a \*lute, a \*psaltery or portable \*organ, and a \*rebeck.

Inscribed with Ex. 10:22-23.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 422			MT 5075 A
type of ms. Kaufmann	Haggadah	origin S	pain	town Barcelona (?)	date 1350-1360	

location Budapest	library M	ITAK	shelfmark A	122	ind	uja 1986/7	BI
ms. Kaufmann Haggadah		origine Spa:	in	town Barcelona	(?)	date 1350-1360	card 57

MT 5075 B

MÜLLER, D.- SCHLOSSER, J. von, Die Haggada von Sarajevo. Wien, 1888, pp. 187-199.

WEISZ, M., Néhai Dr. Kaufmann Dàvid tanàr könyvtàrànak héber kéziratai és könyvei. Budapest, 1906, p. 129.

- SCHEIBER, S., The Kaufmann Haggadah. Ed. Facsimile, Publications of the Library of the Hungarian Academy of Sciences. Budapest, 1957.
- AMEISENOWA, Z., "Some Neglected Representations of the Harmony of the Universe", Essays in Honour of Hans Tietze. New York, 1958, pp. 349-364.
- NARKISS, B., "The Kaufmann Haggadah" Kiryath Sefer 34, 1958, pp. 71-79; 49, 1966, pp. 104-107.
- GUTMANN, J., "The Haggadic Motif in Jewish Iconography", Eretz Israel 6, 1960, p. 18 19.
- METZGER, M., "Two Fragments of a Spanish XIVth C. Haggadah", Gesta, VI, 1967, pp. 25-34.
- NARKISS, B., Hebrew Illuminated Manuscripts, Jerusalem, 1969, p.70.
- METZGER, M., La Haggada enluminée. Leiden, 1973, index s. v.
- NARKISS, B., כתבי יד עבריים מצויירים , Jerusalem, 1984, p. 97.

GUTMANN, J., "Josephus' Jewish Antiquities in 12 th c. Art", Zeitschrift für Kunstgeschichte 48, 1985, pp. 434-441.

## KAUFMANN PESARO SIDDUR

Budapest, MTAK, A 380/I-II

location Budapest	library MTA	JK	shelfmark	A 380/I-II	index n <sup>.</sup> IJA 1986/8	C O
ms. Kaufmann Pesaro Si	ddur	origine Ital	У	town Pesaro	date 1481	D fard 1:23

MT 5075 B

Mahzor of the rite of Rome in two volumes, whose contents complement each other, and with similar codicological features and scribes with the same first name. However, the script and decoration programmes are different.

Vol. I: *Keter Malkhut* and other preliminary liturgical poems (fol.1); one hundred daily benedictions, including the morning prayer for week-days, Shabat and festivals (fol.10); prayer for fast days, including (fol.72v) a special prayer for the committee which went to the Court in Rome on 21st Siwan 5081 (18.6.1321) (fol.57v); four special Shabatot (fol.53); Passover prayers with the Haggadah (fols 101-108v) (fol.97v); Maimonides' *Shemonah Peraqim* (Ibn Tibbon's translation) (fol.138v); *Pirqey 'Avot* with Maimonides' and Rashi's Commentaries (fol.147); Psalm 67 (fol.176v); Shavu'ot (fol.177v); Shiv'ah 'Asar be Tamuz (fol.198); Tish'ah be-'Av (fol.202).

Vol. II: Seder Ma'amadot (fol.1); Selihot (Tahanunim) (fol.1v); New Year (fol.33v, First Day; fol.45v, Second Day); Day of Atonement (fol.48); Sukot (fol.174v); Brit Milah (fol.227v); Pidyon haben (fol.229); wedding ceremony (fol.230); sick person (fol.233v); confession and burial (fol.238v).

Vellum; II volumes: I + 2 + 228 + I and I + 248 (1-13, 13a-247) fols. Vol. I, 164 x 110 mm (102 x 70 mm); vol. II, 164 x 115 mm (102 x 70 mm). Written in two different scripts, the first volume in round and the second in square script, mostly 31-33 lines in 1 or 2 columns per page. Vol. II, fols 244-245v has additional prayers in a different, contemporary script. Ruling in plummet and ink. 25 + 25 quires of 10 leaves each, except for vol. I, I<sup>2</sup> (later addition), VIII<sup>14</sup>, IX<sup>6</sup>, XV<sup>6</sup>, XIX<sup>8</sup>, XXV<sup>6</sup>; vol.II, XXV<sup>8</sup>. Vol.I has no catchwords; vol. II has catchwords in the lower margin of the last page of the quires, decorated with dots.

Binding: 19th century brown leather on cardboard with fillet decoration.

	/2 C 0	IJA 1986/2	index n'	380/I-II	shelfmark A	MTAK	library	ation Budapest
ms. Kaufmann Pesaro Siddur origine town Pesaro date 1481	D car	1481	date		Y		Siddur	Kaufmann Pesaro

Colophon: Vol. I

MT 5075 B

Scribal notes : Vol. I, fol. 103: Abraham in gold, indicated by a drawing of a pointing hand. Colophon: Vol. II, fol. 227: Abraham ben Matatyah of Treviso (?) ( טרייוש ) completed the prayer book ( סדר התפלה ), starting it from "seder Taḥanunim", during the month of Tishri ( התחלתיו מסדר תחנונים כל סדר תשרי ) for Jacob bar Salomon of Rimini ( רימיינו ).

Vol. II, fol. 243: This Mahzor ( זה המחזור ) was completed on Monday parashat ... in the year (5)241 (=1481) in Pesaro ( פיסרו ). Signed: Abraham.

Scribal notes: Vol. II, fol. 55: Abraham marked with a fleur-de-lys.

- History: Vol. I, fol. 226, vol. II, fol. 245v: Censor's signature: Camillo Jaghel 1619.
  - Vol. I, fol. 176 (blank page): A late inscription, Mosheh Hayim, in Hebrew and an illegible Latin signature.
  - Vol. I, fol. II: Inscription by David Kaufmann detailing the acquisition of the manuscript from the brothers Triesti ( טריסטי) in Padua ( בפרובה) on the first day of Purim 5656 (28th February 1896).
  - Inner cover of both volumes: Ex-libris of D. Kaufmann Collection A 380/I-II, wrongly dated "Italia 1484".
  - Donated to the Hungarian Academy of Sciences by David Kaufmann's mother after his death in 1905.

locatio	Budapest	library	МТАК	shelfmark	A 380/I-II	index n <sup>.</sup> IJA 1986,	/8 D E
ms.			origine	1	town	date	С
	Kaufmann Pesaro :	Siddur	Ita	цта	Pesaro	1481	card 3

MT 5075 B

The two volumes have different decoration programmes, but share the following:

4 \*frontispieces in Venetian style, composed of a full-page \*border with \*birds and \*floral motifs in blue, mauve, green and gold, including buds and dots. Small panels and \*medallions within the border contain text \*illustrations, an \*armorial device (vol. I only), birds and animals (vol.I, fols 1, 99; vol.II, fols 1v, 174v; vol.I, fol. 187 has the gold outlines of a similar, unfinished frame).

Painted initial word \*panels or flying banderoles in gold and colours, some including text illustrations, and those in vol.II surrounded by floral motifs on 1-3 sides (e.g. I, fols 1, 98v, 99, 102; II, fols 1, 1v, 32, 33v, 35v, 36, 39, 57v, 63, 64, 65v, 66v, 72, 174v, 177).

## In vol. I only:

Most 'initial words, and sometimes whole lines and rubrics, are written in blue, red, green, violet, gold and ink, a few surrounded by delicate penwork (fols 56v, 138v framed).

<sup>\*</sup>Diagrammatic text illustrations (fols 163v, 177).

## In vol. II only:

12 marginal text \*illustrations in framed panels (fols 1v, 27, 38, 41, 42v, 44, 175, 175v, 195, 227v, 228v, 230, 231v).

Most initial words framed by elaborate red and purple pen 'flourishes, extended and combined with floral designs in the margins.

subject			index no. IJA 1986/8				
CROW	N		fol. 1	no illustr. 1:2	no. o 4	f card	
technique PN	situation UM	reference 1	I		L	in place +	

At the beginning of Solomon Ibn Gabirol's *Keter Malkhut* (Royal Crown), in a small panel within the upper border, is a crown between two 'columns set in a 'landscape.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 380/I	_		MT 5075 A
<sup>type of ms.</sup> Kaufmann 1 Siddur	Pesaro	origin	Italy	town Pesaro	date 1481	

ARMORIAL DEVICE			index no. IJA 1986/8				
ARMO	ARMORIAL DEVICE		fol. 1	no illustr. 2:2	no. o 5	f card	
technique PN	situation LM	reference	I			in place —	

Within the lower border is an armorial device bearing a gold crowned \*palm branch (?) or \*wing (?) or \*thistle (?) on a blue ground. Surrounded by a green \*wreath on a gold ground and flanked by cornucopiae. In the wide border decorated with large flowers are two \*birds and a \*vase.



location Budapest	library MTAK		shelfmark A 380/I			MT 5075 A
<sup>type of ms.</sup> Kaufmann Pesaro <sup>origin</sup> Siddur		Italy	town Pesarc	date 1481		

subject ARMORIAL DEVICE			index no. IJA 1986/8				
ARMORIAL DEVICE		fol. 99	no illustr. 1	по. о б	f card		
technique PN	situation LM	reference	1			in place —	

In a 'medallion in the lower border is an armorial device similar to that on fol. 1 (see card No.6), bearing a green 'palm branch (?) or 'wing (?) or 'thistle (?) on a blue ground. On top of the foliated 'crest is a gold-'crowned 'lion rampant carrying a bunch of three red and three white 'roses.

In the wide border decorated with large \*flowers are three medallions containing a \*butterfly (right), a \*doe (left) and a \*hare (top), within a \*landscape.



location Budapest	library M	ITAK	shelfmark A 380/I			MT 5075 A
<sup>type of ms.</sup> Kaufmann Siddur	Pesaro	origin	Italy	town Pesaro	<sup>date</sup> 1481	

subject			index no.	IJA 1986	/8	
RED SEA , cleaving of		fol. 163v	no illustr. 1	no. of card 7	-	
technique DR	situation TE	reference 3, 5a		- <b>L</b>	in pla	ice

\*Diagram of the 12 paths into which the Red Sea was cleft, illustrating the account of the ten miracles of Egypt according to Maimonides' commentary on *Pirqey 'Avot*. hoto

בחיד ששפבר י ומל בערוב ומשרת בינם המתי נבי ומלד ברבר נשפקכה בני שה שחין כי מיה השתין בתכנוכי יבכל שימיש ומחי בברי כק בתריץ בשן משר שם ימרי בי היה השתין בתכנוכי יבכל שימיש ומחי בברי כק בתריץ בשן משר ש ימרי בייה משרה ניובי הדרבת על של ארץ וינה בבל שנטיש מי קבלה י סרמשון נכשי וכן קיכת בכרוכ. וצבל מנטשרה נסיש שחינ על חיש הש קבלה י סרמשון עוב בליש ישרים ונתרסה ראשל מנטשרה נסיש שחינ על חיש הש קבלה י סרמשון עיב בליש ישרים נותרסה כמש במשל התוע שמים בחובה נגר ששב ברשות בבל נ קנול נתק שה ונתרסה רמש ממריר הבקול נטיש שחינו על השריש בשרי המקור קנול נתק שה ונתרסה רמש מושר המשל המוש מאמי במוכה לבי שוב ברשות בני קבל נת שה מושביי שיו בחשר נטיש שרים ומי נותר הברוכ בבשימית שריכי משרינ היו בחשר נטיש שרשו בתוא מסר מסר שיש רבוש הבי מספה חשבטי כנשון קשת שלול



leastin						
Budapest	library MTAK		shelfmark A 380/I			
Бисареве						MT 5075 A
type of ms. Kaufmann 1	Pesaro	origin		town	date	
Siddur		]	Italy	Pesaro	1481	

subject		index no.	IJA 1986	5/8	photo		
MENORAH		fol.	no illustr. 1	no. of card 8	itt		
technique situation refe PN FP	erence 8			in place +		34 NO 24	
A full-page, s on a flat, how text of Ps.67,	rizontal bas	se, made	e up fro	om the	Chinese there is a proper the sumary there were and the sumary there are and the sumary th		
location Budapest	library MTAF	x	shelfmark A 38	0/I			MT 5075 A
<sup>type of ms.</sup> Kaufmann Siddur	Pesaro	origin	Italy		town Pesaro	date 1481	

subject			index no. IJA 1986/8			
PRAY	ER		fol. 1v	no illustr. 1	no. of card 9	
technique PN	situation LM	reference 1e, j, 3	3	-1	in place +	

In the lower border, within a framed \*landscape, a man wearing a red \*coat and \*hat is standing reading from a \*book.



location Budapest	library MTA	ĸ	shelfmark A 380/II		MT 5075 .
<sup>type of ms.</sup> Kaufmann Siddur	Pesaro	origin	Italy	town Pesaro	date 1481

subject				index no.			
KAPA	DAU			IJA 1986/8			
NAF A	KAN			fol. 27	no illustr. 1	no. of 10	
technique PN	situation LM	reference 1a,	b				in place +

Within a gold-framed panel is a man standing in a 'field, holding a grey 'cock in his left hand and a 'knife in his right, ready to slaughter it. He is wearing a yellow 'tunic under a short 'gown with sleeves, and red 'hose.



location	library		shelfmark			
Budapest	MTAK	:	A 380/II		MT 5	5075 A
<sub>type of ms.</sub> Kaufmann Siddur	Pesaro	origin	Italy	Pesaro	date 1481	

subject			index no.	IJA 1986	5/8	photo
CROW	N		fol. 33V	no illustr.	no. of card	
technique PN	situation IP	reference 2	550		in place	ידיבר לאבר האטויר של
illu (Dav	stratin idson I	<pre>*initial word g the piyut II, p.139, No shanah. library</pre>	ורה	אזור גב	מלך	בעשיי האינוניט שייב אינט באיי איניי שייב איני אייני br>איין אייניגעיי אייניגעי אייניגעיי אייניגעייגעייגעייגעייגעייגעייגעייגעייגעיי
	Budape		AK		0/II	MT 5075
type of ms.	Kaufma Siddu:	ann Pesaro r	origin	Italy		town date Pesaro 1481

subject			index no.				
SHOF	AR		IJA 1986/8				
SHOPAK			fol. 38	no illustr. no. of card 1 12			
technique	situation	reference				in place	1000
PN	OM	2a, 3b, 5a				+	

Within a gold-framed panel, a young, beardless, \*bare-headed man is standing in a \*field blowing a shofar with a metal amplifier. He is wearing a large yellow \*cape over a red \*tunic, and blue \*stockings.



location Budapest	library MTA	ĸ	shelfmark A 380/II			MT 5075 A
<sup>type of ms.</sup> Kaufmann l Siddur	Pesaro	origin	Italy	town Pesaro	date 1481	

subject			index no.				
			IJA 1986/8				
SHOF	AR		fol. 41	no illustr. 1	no. o	of card 3	
technique PN	situation LM	reference 2a, 5b			L	in place +	

Within a gold-framed panel, a bearded man wearing a violet \*hat and a light yellow \*coat over a red \*tunic is standing in a \*landscape blowing a twisted shofar.



location Budapest	library MTZ	λK	shelfmark A 380/II		м	1T 5075 A
<sup>type of ms.</sup> Kaufmann Siddur	Pesaro	origin	Italy	town Pesaro	date 1481	

subject				index no.			
anon	SHOFAR				IJA 1986	5/8	
SHOP.	AR			fol.	no illustr.	no.	of card
				42v	1		14
technique PN	situation LM	reference 2b, 3a	, !	5a			in place +

Within a gold-framed panel a bearded man, wearing a large red 'cloak over a long green 'robe and a grey 'hood, is standing in a 'landscape blowing an elongated shofar with a metal amplifier.



location B	udapest	library MTAK		shelfmark A 380/II			MT 5075 A
type of ms.	Kaufmann Siddur	Pesaro	origin I1	caly	town Pesaro	date 1481	

subject			index no.	IJA 1986	5/8	pho
SHOF	AR		fol. 44	no illustr. 1	no. of card 15	
technique PN	situation LM	reference 2b, 3a, b,	5		in place +	

Within a gold-framed panel a young beardless man, wearing a short violet \*tunic, blue \*stockings and a green \*hat, is standing in a \*landscape blowing an elongated, decorated shofar.

<text><text><text><text><text><text><text><text><text><text><text><text></text></text></text></text></text></text></text></text></text></text></text></text>		
		This pride the same try
<text><text><text><text><text><text><text></text></text></text></text></text></text></text>		
<text><text><text><text><text><text><text></text></text></text></text></text></text></text>		השרה תשיה יציי.
<text><text><text><text><text><text><text></text></text></text></text></text></text></text>		אין הנואות עדיני יעיב יעני היל נייעניני אליום
$\begin{aligned} \hat{\mathcal{A}}_{\mathcal{A}} = \left\{ \begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$		1 2 Ding link & Rided, wind Hilling
לעליים אל אינה אינה אינה אינה אינה אינה אינה אינה		חופינגי
לעלי און		המצור הי אותי בעפר יטראל יאו לבילב טעה ולטב א
المراسعات المعالم المراسع ا محالم المراسع br>المراسع المراسع الم المراسع المراسع الم المراسع المراسع الم المراسع المراسع الم المراسع المراسع المراسع المراسع المراسع المراسع المراسع ا		באינהי קובר בייניי יקרי לייניין אישי איניין אייניין אלי
לעלים אל היא אלי אינו אינו אינו אינו אינו אינו אינו אינ	1	השנה הגיוני היהה במושה ניביי י קיייומיים מייה ביוניים כפיאו
المراسع من المستعمل معرف المراسي المراسي من محمد المراسين المراسين المراسين المراسين المراسين المراسين المراسين المراسية على المراسين المراسية المراسية المراسين المراسين المراسين المراسين المراسية على المراسين		a a a a a a a a a a a a a a a a a a a
ליקשים לה השובר שבורה בערכה בערכה בערכה בערכה אבלוטים על אריל ארילי ארי ארילי ארילי אריל ארילי ארילי ארי		יייייטייייט אין
אלאשים לא השורה שהנהה שנהנה לבה לא הלהה לא האלהה על אנליג. אליה אלה הלה לה הלה לה הלה להלה להלה לה האלה אלה		2 7.02 Junit
אלאשינים אינוי אבויני שינייל איני אל איני אינאשיני אינאשינא אראל איני איני איני איני איני איני איני אי		and a rear advant to be set the same and a rear she had
אלאשטער איני אביי בער האיני איני איני איני איני איני איני אינ		
المراسية المراسية معدوم موسودة تشريف مالمان المراسية مالمانيانين المراسية المراسية والمراسية المراسية المراسية المراسية فام وعد فسرة المراسية المراسية المراسية والمراسية المراسيين المراسية المراسية المراسية المراسية المراسي ومراسية المراسية المر المراسية المراسية المراسي المراسية المراسية		אוששי יינגיי יניט אל כרפי כני שלי שינ איל איל
المراجع الى المورد متدرية والدراء كالمولد المولية ما مالمانية والمراجع المرابعة المراجع المرابعة المراجع المرابعة المراجع المرابعة المراجع المرابعة المراجع المر		ייייי יייינים יכל מיחליה ביעליים ייציעי ביעלי כל בצי צייילי
אל איש ביי איני איני איני איני איני איני איני		The state and a standard and a state of the state
אלקום בל היא אריני ביויש אין איי ארשי לא איי לאליוע לאנין		ה הנה בו כה כניול - לאייי אלט הי עותיה הבי לאב לעייעים : מייים אלט אלי איייים אלט היישיא אלט הי איי אלי אלי אלי אייישים :
A share a shar		
And Andrewski and Andrewski Andrewski and Andrewski Andrewski and Andrewski Andr Andrewski Andrewski Andre		The second second and the second of the second second in the second seco
and the first in the set of the s		2 23.5
=		and the back and and and gall in and the
= **		Contraction of the second se
= **		A DECEMBER OF
= +		Long Internet
AND		
and the second sec		A State of the sta

location Buc	dapest	library MTAK		shelfmark A 380/II		MT 5075
type of ms.	Kaufmann	Pesaro	origin		town	date
5	Siddur			Italy	Pesaro	1481

subje	ct SUKKAH	I		index no.	JA 1986/	'8		photo		
			2	fol. 175	no illustr. 1	no. of 1	card 6	The second se	-	222
	nique si PN	ituation LM	reference 4a, b				in place +			ין בעינטב
1	lands	scape,	ld-framed pa is a şukkal roof consist	made of	'logs,	its	s.			על גבורה זו ג שליכות וויינם ערעם לכן . והכורות: וסוכה שיש לכן מעומי בטים
locat		lapest	library MT2	7K	shelfmark A 380	)/11				MT 5075 A
type		Caufma Siddur	nn Pesaro	origin	Italy			town Pesaro	<sup>date</sup> 1481	

subject			index no.	IJA 1986	/8
SPEC	IES, four		fol. 175v	no illustr.	no. of card 17
technique PN	situation LM	reference 1, 2, 3,	5, 7		in place +

Within a gold-framed panel, a young man wearing a 'hat is standing in a 'landscape. He is holding a bunch of two kinds of branches, representing a 'hadas (on the right) and a 'lulav (on the left). On the hadas is a yellow ''etrog, and on the lulav are red berries. Illustrating the halakhot for lulav, hadas, /' 'aravah and 'etrog.



Contraction Research and Contractor and							
location		library		shelfmark			
В	udapest	MTAK		A 380/II			
	1						MT 5075 A
type of ms.	Kaufmann	Pesaro	origin		town	date	
	Siddur		:	Italy	Pesaro	1481	
	Siddur			Italy	Pesaro	1481	

subject			index no.				
SPEC	IES,		IJA 1986/8				
	four		fol. 195	no illustr. 1	no. o	f card .8	
technique PN	situation LM	reference 4, 5, 8				in place +	

Within a gold-framed panel an old man, bearded and 'bare-headed, and wearing a red 'cloak over a long grey 'robe, is standing in a 'landscape holding a branch of '° 'aravah in his right hand. Illustrating the prayer for Hosha'na' Rabah.

					U U I
location	library MTAB	,	shelfmark A 380/II		
Budapest	MIA		A 300/11		MT 5075 A
type of ms. Kaufmann P	esaro	origin		town	date
Siddur			Italy	Pesaro	1481

subject		index no. I	JA 1986	/8	
CIRCUMCISIC	N	fol. 227v	no illustr. 1	no. o	of card 9
technique situation PN LM	reference 1a, 3a, 5			L	in place +

Within a gold-framed panel a bearded, 'bareheaded old man is seated on a high-backed marble 'bench within a 'landscape, with a naked infant sitting on his lap. The 'mohel, in a dark blue 'coat with a red head-dress, is kneeling in front of them, circumcising the infant with a 'knife.



location Budapest	library MTAK		shelfmak 380/II		· · · ·
type of ms. Kaufmann Siddur	Pesaro	origin	Italy	town Pesaro	MT 5075 A

subject			index no.	JA 1986	/8
PIDY	ON HABE	N	fol. 228v	no illustr. 1	no. of card 20
technique PN	situation LM	reference 2, 3, 6, 7	.1		in plac +

Within a gold-framed panel, in front of an arcaded \*vestibule and a \*landscape, a woman wearing a long violet \*dress and a white headdress is holding a naked infant in her arms, while she talks to a young priest dressed in a short violet \*robe, red \*stockings and a red head-dress. Between them a \*table with unidentified objects on it.



location Budapest	library MTA	ſΚ	shelfmark A 3	380/II			MT 5075 A
<sup>type of ms.</sup> Kaufman Siddur	n Pesaro	origin	Italy		town Pesaro	date 1481	

subject	TNG		index no.	IJA 1986	/8	
	ceremon	У	fol. 230	no illustr. 1	no. of	card 1
technique PN	situation LM	reference 1, 2, 4,	6			in place +

Within a gold-framed panel, a young couple are standing in a 'landscape in front of a 'house. The 'bare-headed 'bridegroom, wearing a green 'cloak with a gold border over a blue 'robe, is putting a 'ring on the 'bride's forefinger. The bride wears a long purple 'dress, and her fair hair falls loose over her shoulders. A hooded officiant is guiding their hands. Two 'witnesses stand behind.



location Budapest	library MTA	K	shelfmark A 380/II			MT 5075 A
<sup>type of ms.</sup> Kaufmann Siddur	Pesaro	origin	Italy	town Pesaro	date 1481	

subject			index no.			
WEDD	ING			LJA 1986	/8	
	ceremon	У	fol. 231v	no illustr. 1	no. or 22	
technique PN	situation LM	reference 4, 5	·			in place +

Within a gold-framed panel, a couple are standing in a 'landscape in front of a 'house. Both are 'bare-headed. The woman is dressed in red and her hair falls loose over her shoulders. The man wears a short violet 'tunic and white 'stockings. Each holds a rolled 'ketubah 'scroll. Two 'witnesses stand behind.



location Budapest	library MTA	к	shelfmark A 380/II			MT 5075 A
<sup>type of ms.</sup> Kaufmann Siddur	Pesaro	origin	Italy	town Pesaro	date 1481	

location Budapest	library MTAK	shelfmark index n <sup>.</sup> A 380/I-II IJA 1986		B B6/8 I	
ms.	origine		town	date	L
Kaufmann Pesaro Siddu	r	Italy	Pesaro	148	31 <b>card</b> 23

MT 5075 B

KAUFMANN, D., "Zur Geschichte der Jüdischen Handschriftenillustration", in MULLER, D.H.-SCHLOSSER, J. von *Die Haggadah von Sarajevo*, Wien, 1888, pp. 272.

WEISZ, M., Néhai Dr. Kaufmann Dàvid tanàr könyvtàrànak héber kéziratai és könyvei. Budapest, 1906, p. 121-123.

GUTMANN, J., Hebrew Manuscript Painting. New York, 1978, fig. XIX.

## KAUFMANN ITALIAN PENTATEUCH

Budapest, MTAK, A 1

location	Budapest	library MT	AK	shelfmark F	A 1	inde	IJA 1986/9	C Q
ms.	Kaufmann Italian Pentateuch	ı	origine Ita	aly	town		date 15th C.	D card 1:6

MT 5075 B

Pentateuch (incomplete, starting with Gen. 21:18).

Vellum; 265 (paginated 1-530) + I fols; 156 x 117-119 mm (80-81 x 58-60 mm). Written in round Italian script, book titles and chapter headings in square script. 18 lines in one column. Ruling by stylus, 2 + 1 vertical and 18 horizontal lines (the latter hardly discernible). Pricking noticeable in the outer margins. 28 quires of 10 leaves each, except for  $I^2$ ,  $II^2$ , XXVIII<sup>3+8</sup>. Catchwords written horizontally, in the lower left corner. The quires bear Hebrew numerals, starting at the end of the present quire II (p.8) with  $\lambda$  (3) and ending with the penultimate quire XXVII (p.508) with h (28). 18 leaves cut out between pp. 188 and 189 and 12 leaves between pp. 248 and 249; no text missing, as the catchwords correspond to the following page. The badly damaged upper edges are restored up to p. 160.

Binding : Modern cardboard with pigskin spine.

Colophon : -

History : P. 530 David Kaufmann's signature; on the inner side of the upper cover, his exlibris. Donated by his mother to the Hungarian Academy of Sciences in 1905, after his death.

location Budapest	library MTAK	shelfmark A 1	index n. IJA 1986/9	D E
ms. Kaufmann Italian Pentateuch	origine It	aly town	date 15th C.	C card 2

3 \*text illustrations (pp. 218, 371, 380).

At the opening of 4 books (Genesis lost) the gold lettres of the 'initial word are written within a 'panel decorated with red and violet pen 'flourishes. Pen-drawn 'tendrils bearing leaves with flowers spread into the upper and outer margins (pp. 97, 219, 305, 426).

The initial words of the 'parashiyot, written in square script, are surrounded by a pen-'drawn panel with 'tendrils spreading into the inner or outer margins (e.g. pp. 25, 38, 52, 63, 78, 109, 122, 134, 147, 154, 165, 174, 198, 209, 231, 250, 266, 274, 280, 292, 319, 336, 350, 360, 371, 415, 464, 478, 488, 500, 512, 517, 521).

MT 5075 B

subject						index no.				
MENIO					IJA 1986/9					
MENORAH						fol. p.218	no illustr. 1	no. c	o. of card 3	
technique	situation	refe	rence	1a,	2a,	b, c,	d, e, 3	a,	in place	
PN	HP	e,	4,	5c,	6b,	7a, 81	d, e, 3 , 9d, 1	0b	+	

At the end of the text of Exodus, the menorah is represented in burnished gold outlined in black, with three goblet-shaped \*cups, a \*knop, a \*flower and a \*flame on each branch, and with four goblet-shaped cups, a knop, a flower and a flame on the central \*shaft. It stands on a three-legged \*base. The red flames bend towards the central shaft.

11) הניב למשפן ולפתבח ויתן את היכר שער החיצר רכל מטה את המילאסה : ייכס פענו את אהל מועד יכבוד והוה מיא את המשכון וא כל משה לבתו אל אהל מועד כי שכן עלין מענו וכבוד וחוה כירא את המשכן, וכהערת הענן משל המטכן יסעו בע שראל בכל מטעיהם : ואסלי ישלה הפגן ולא יסש שד ייט השלתו. כי שנו יהוה שי משבן יומס ואש ינהיה אילה בו לשונו כל מונ ישראל פבל ניסעיהס

location Budapest	library MTA	ĸ	shelfmark A 1			MT 5075 A
type of ms.Kaufmann I Pentateuch		origin	Italy	town	date 15th C.	

subject	1	index no.				photo	
			IJA 1980	6/9			
RED HEIFER		fol. p.371	no illustr. 1	no. o. 4	f card	~	2
technique situation	reference				in place	32	
PN IM	1, 3a				+		שבר היא לנס חלה עבריעכים באהל מיוער - )) שבר היא לנס חלה עבריעכים באהל מיוער
°Parah (Num red and pai	* *initial wor 1. 19:2-10) is nted in gold.	a heif	er outli			מעל מסנוק הקוני הקוני הקוני החנוק מחנוק מחנוק	זרמי שלא איז איז איז איז איז איז איז איז איז אי
Budapest	library MTAK		shelfmark A	. 1			MT 5075
type of ms. Kaufma		origin				town	date
Pentat	euch		Italv				15th C

subject			inder		IJA 1986	photo					
BALA	AM				fol. p.	380	no illustr. 1	no.	of card 5	P	
technique	situation	reference		-	<u>.</u>				in place		
PN	OM	1,	2a,	b	the second s				+		נפור את כל אשר ראל לאמריי ויער

Next to the 'initial word panel of parashat Balaq (Num. 22-24) is a man riding a 'donkey, wearing a funnel-shaped 'hat and brandishing a 'club in his right hand. The colours are faded. Inscribed next to the figure שלעש "Balaam".

ב האת ויקין טואב נותב בט ישראר ו לאכור במואב אל זהע נוריו עתה ילחכו הפתל את כר סביבותונג בותר הטור אתירה השרה ובור בר ינפור טוד למואב בשה ההוא : וושלח מלאכים אל בועס בו בעור שתוה אשר על הנהר-ארץ בנ עמי לקרא לו לאמר מטה עם ייט-י ממיערים הנה כסה את עין הארין והוא ישב משורי ו נשתה לכה טו ארה לי אוה העם הזה כי שינום היא מיני אולי אוכי נבה בי זאגרטוגו ז תארין כי ירשט את אשר אביך מברך נאש באור יואריו ויוכו זהע משוב וזהע מריו וחטמיה בידם וובות אל בלעם וירברי אליו דברי בליו ריאפרי אלימס לינו שה הלילה והטיבוט אתבס רפר כאטר ירצר יהוה אלי ניטבן טרי ליאב עם כלעם : ויכא אותים אל בלשם ויאנור נוי

location library Budapest N		AK	shelfmark A 1	МТ			
type of ms. Kaufmann Pentateuc		origin	Italy	town	date 15th C.		

location	library		shelfmark		index n		В
Budapest	MTAK		A 1		1	I	
ms.		origine		town	date		Ľ
Kaufmann Italian Pentateuch		Ita	aly		15 C.		card 6

MT 5075 B

WEISZ Miksa, Néhai Dr. Kaufmann Dàvid tanàr könyvtàrànak héber kéziratai és könyvei. Budapest, 1906, p. 1, n. 1.